

## BEDIENUNGSANLEITUNG

---

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones  
Kezelési útmutató | Brugsvejledning | Käyttöohje | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning | Bruksanvisning | Instruções de utilização

# OFFROAD WINCH

PROPULLATOR 2000-B

PROPULLATOR 3500-B

PROPULLATOR 3500-C

PROPULLATOR 9500-A

PROPULLATOR 13500-A

PROPULLATOR 4500-A

PROPULLATOR 15000-A

PROPULLATOR 17000A

PROPULLATOR 2000-C

PROPULLATOR 3500-D

PROPULLATOR 3500-E

PROPULLATOR 9500-B

PROPULLATOR 13500-B

PROPULLATOR 4500-B

**INHALT | CONTENT | TREŠĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENIDO | CONTENUTO  
INDHOLD | SISÄLTÖ TARTALOM | INHOUD | INNHOLD | CONTEÚDO | INNEHÅLL**

|              |    |
|--------------|----|
| ■ Deutsch    | 4  |
| ■ English    | 10 |
| ■ Polski     | 16 |
| ■ Česky      | 22 |
| ■ Français   | 28 |
| ■ Italiano   | 34 |
| ■ Español    | 40 |
| ■ Magyar     | 46 |
| ■ Dansk      | 52 |
| ■ Suomi      | 58 |
| ■ Nederlands | 64 |
| ■ Norsk      | 70 |
| ■ Svenska    | 76 |
| ■ Português  | 82 |

|                                           |                                                               |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| PRODUKTNAME                               | OFFROAD SEILWINDE                                             |
| PRODUCT NAME                              | OFFROAD WINCH                                                 |
| NAZWA PRODUKTU                            | WYCIĄGARKA LINOWA, TERENOWA                                   |
| NÁZEV VÝROBKU                             | NAVIJÁK OFFROAD                                               |
| NOM DU PRODUIT                            | TREUIL 4 X 4                                                  |
| NOME DEL PRODOTTO                         | VERRICELLO OFFROAD                                            |
| NOMBRE DEL PRODUCTO                       | CABRESTANTE TODOTERRENO                                       |
| TERMÉKNÉV                                 | OFFROAD CSÓRLÓ                                                |
| PRODUKTNÁVN                               | REBSPIIL, TERRÆNSPIL                                          |
| TUOTTEEN NIMI                             | KÖYSIVINSSI MAASTOKÄYTTÖÖN                                    |
| PRODUCTNAAM                               | KABELLIER, ALL-TERRAIN                                        |
| PRODUKTNÁVN                               | OFFROAD TAUVINJ                                               |
| PRODUKTNAMN                               | OFFROAD VINSCH                                                |
| NOME DO PRODUTO                           | GUINCHO, FORA-DE-ESTRADA                                      |
| MODELL                                    |                                                               |
| PRODUCT MODEL                             |                                                               |
| MODEL PRODUKTU                            |                                                               |
| MODEL VÝROBKU                             |                                                               |
| MODÈLE                                    |                                                               |
| MODELLO                                   |                                                               |
| MODELO                                    |                                                               |
| TERMÉKMODELL                              | PROPULLATOR 2000-B   PROPULLATOR 3500-B   PROPULLATOR 3500-C  |
| PRODUKTMODEL                              | PROPULLATOR 9500-A   PROPULLATOR 13500-A   PROPULLATOR 4500-A |
| TUOTTEEN MALLI                            | PROPULLATOR 15000-A   PROPULLATOR 17000A   PROPULLATOR 2000-C |
| PRODUCTMODEL                              | PROPULLATOR 3500-D   PROPULLATOR 3500-E   PROPULLATOR 9500-B  |
| PRODUKTMODELL                             | PROPULLATOR 13500-B   PROPULLATOR 4500-B                      |
| PRODUKTMODELL                             |                                                               |
| MODELO DO PRODUTO                         |                                                               |
| HERSTELLER /<br>ANSCHRIFT DES HERSTELLERS |                                                               |
| MANUFACTURER /<br>MANUFACTURER ADDRESS    |                                                               |
| PRODUCENT / ADRES PRODUCENTA              |                                                               |
| VÝROBCE / ADRESA VÝROBCE                  |                                                               |
| FABRICANT / ADRESSE DU FABRICANT          |                                                               |
| PRODUTTORE /<br>INDIRIZZO DEL PRODUTTORE  |                                                               |
| FABRICANTE /<br>DIRECCIÓN DEL FABRICANTE  |                                                               |
| GYÁRTÓ / GYÁRTÓ CÍME                      |                                                               |
| PRODUCENT / PRODUCENTENS ADRESSE          | EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.                              |
| VALMISTAJA / VALMISTAJAN OSOITE           | UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7                               |
| PRODUCENT / ADRES PRODUCENT               | 66-002 ZIELONA GÓRA ZIELONA GÓRA   POLAND, EU                 |
| PRODUSENT / PRODUSENTENS ADRESSE          |                                                               |
| TILLVERKARE / TILLVERKARENS ADRESS        |                                                               |
| PRODUTOR / ENDEREÇO DO PRODUTOR           |                                                               |

## TECHNISCHE DATEN

| Parameter - Beschreibung | Parameter - Wert                                 |                      |                       |                      |
|--------------------------|--------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|----------------------|
| Produkt-name             | Offroad Seilwinde                                |                      |                       |                      |
| Modell                   | PRO-PUL-LATOR 2000-B                             | PRO-PUL-LATOR 3500-B | PRO-PUL-LATOR 3500-C  | PRO-PUL-LATOR 9500-A |
| Maximale Zugleistung     | 2000LB (907k)                                    | 3500 lbs (1590kg)    | 3500 lbs (1590 kg)    | 9500LB (4310kg)      |
| Motor                    | 1.0hp/ 0,75 kW/12V                               | 1,3 hp/ 1 kW/ 12V    | 1,4 hp/ 1,1 kW/ 12V   | 5,5hp/ 4 kW/ 12V     |
| Steuerung                | Kabelfernbedienung sowie kabellose Fernbedienung |                      |                       |                      |
| Getriebe                 | 3 Stufiges Getriebe                              |                      |                       |                      |
| Getriebe-übersetzung     | 153:1                                            | 153:1                | 153:1                 | 265:1                |
| Stahlseil                | Ø4mm x 15m                                       | Ø4,8mm x 12 m        | Ø5,5mm x 15m          | Ø8,3mm x 28m         |
| Trommelgröße             | Ø31.75 mm                                        | Ø32mm x 72mm         | Ø41mm x 74mm          | Ø64mm x 224mm        |
| Gewicht (kg)             | 9                                                | 10                   | 13                    | 39                   |
| Parameter - Beschreibung | Parameter - Wert                                 |                      |                       |                      |
| Produkt-name             | Offroad Seilwinde                                |                      |                       |                      |
| Modell                   | PRO-PUL-LATOR 13500-A                            | PRO-PUL-LATOR 4500-A | PRO-PUL-LATOR 15000-A | PRO-PUL-LATOR 17000A |
| Maximale Zugleistung     | 13500 lbs (6136 kg)                              | 4500 lbs (2040kg)    | 15000LB (6787k)       | 17000 lbs (7692 kg)  |
| Motor                    | 6.0hp/ 4,5 kW/ 12V                               | 1.6hp/ 1,2 kW/ 12V   | 7.2hp/ 5.3kw/ 12V     | 7.5 hp/ 5,5 kW/ 12 V |
| Steuerung                | Kabelfernbedienung sowie kabellose Fernbedienung |                      |                       |                      |
| Getriebe                 | 3 Stufiges Getriebe                              |                      |                       |                      |
| Getriebe-übersetzung     | 265:1                                            | 153:1                | 358.1                 | 358:1                |
| Stahlseil                | Ø9.5mm x 26m                                     | Ø5.5mm x 15m         | Ø11mm x 26m           | Ø125mm x 26m         |
| Trommelgröße             | Ø40mm x 225mm                                    | Ø41mm x 71mm         | Ø89mm x 223mm         | Ø89mm x 223mm        |

|                          |                       |                      |                      |                      |
|--------------------------|-----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Gewicht (kg)             | 41                    | 13.6                 | 59                   | 62                   |
| Parameter - Beschreibung | Parameter - Wert      |                      |                      |                      |
| Produkt-name             | Offroad Seilwinde     |                      |                      |                      |
| Modell                   | PRO-PUL-LATOR 2000-C  | PRO-PUL-LATOR 3500-D | PRO-PUL-LATOR 3500-E | PRO-PUL-LATOR 9500-B |
| Maximale Zugleistung     | 2000LB (907k)         | 3500LB (1590k)       | 3500LB (1590k)       | 9500LB (4310kg)      |
| Motor                    | 1,0hp/ 0,75 kW/ 12V   | 1,3hp/ 1 kW/ 12V     | 1,4 hp/ 1,1 kW/ 12V  | 5,5hp/4 kW/12V       |
| Steuerung                | Kabel-fern-be-dienung | Kabelfernbedienung   |                      |                      |
| Getriebe                 | 3 Stufiges Getriebe   |                      |                      |                      |
| Getriebe-übersetzung     | 153:1                 | 153:1                | 153:1                | 265:1                |
| Stahlseil                | Ø4mm x 15m            | Ø4,8mm x 12m         | Ø5,5mm x 15,2m       | Ø8,3mm x 28m         |
| Trommelgröße             | Ø31.75 mm             | Ø32mm x 72mm         | Ø41mm x 74mm         | Ø64mm x 224mm        |
| Gewicht (kg)             | 5.5                   | 8                    | 11                   | 37                   |
| Parameter - Beschreibung | Parameter - Wert      |                      |                      |                      |
| Produkt-name             | Offroad Seilwinde     |                      |                      |                      |
| Modell                   | PROPULLATOR 13500-B   |                      | PROPULLATOR 4500-B   |                      |
| Maximale Zugleistung     | 13500LB (6136kg)      |                      | 4500LB (2040kg)      |                      |
| Motor                    | 6.0hp/4,5 kW/12V      |                      | 1,6hp/1,2 kW/12V     |                      |
| Steuerung                | Kabelfernbedienung    |                      |                      |                      |
| Getriebe                 | 3 Stufiges Getriebe   |                      |                      |                      |
| Getriebe-übersetzung     | 265:1                 |                      | 153:1                |                      |
| Stahlseil                | Ø9.5mmx28m            |                      | Ø5.5mmx12.5m         |                      |
| Trommelgröße             | Ø64mmx224mm           |                      | Ø41mmx71mm           |                      |
| Gewicht (kg)             | 39                    |                      | 12                   |                      |

## 1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

## Erläuterung der Symbole

|  |                                                                                                                |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.                                                           |
|  | Gebrauchsanweisung beachten.                                                                                   |
|  | Recycling-Produkt.                                                                                             |
|  | ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen). |
|  | Handschutz benutzen                                                                                            |
|  | Gehörschutz benutzen                                                                                           |
|  | Augenschutz benutzen                                                                                           |
|  | Staubschutz benutzen (Schutz der Atemwege)                                                                     |
|  | Gesichtsschutz benutzen                                                                                        |
|  | Warnung vor elektrischer Spannung                                                                              |
|  | ACHTUNG! Warnung vor Einzugsgefahr                                                                             |
|  | ACHTUNG! Warnung vor Handverletzungen                                                                          |

**HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

## 2. Nutzungssicherheit

## Elektrische Geräte:

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen oder Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und der Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf die Offroad Seilwinde.

Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit/in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältnissen. Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

## 3.1 Elektrische Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen auf eigene Faust durchführen!
- Bei Brand oder Feuer zum Löschen des Geräts nur Pulver-Feuerlöscher oder Kohlendioxidlöcher (CO<sub>2</sub>) verwenden.
- Kinder und Unbefugte dürfen am Arbeitsplatz nicht anwesend sein. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).

**HINWEIS!** Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

## 3.2 Persönliche Sicherheit

- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, einschränken.
- Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- Benutzen Sie persönliche Schutzausrüstung, die für den Betrieb des Gerätes entsprechend den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben erforderlich ist. Die Verwendung geeigneter, zertifizierter persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- Um eine versehentliche Inbetriebnahme zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle ausgeschaltet ist.
- Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie Balance und Gleichgewicht während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch bewegliche Teile ergriffen werden.

- g) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein Werkzeug oder eine Taste, die in einem rotierenden Teil des Gerätes verbleibt, kann zu Verletzungen führen.

### 3.3 Sichere Anwendung des Geräts

- Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie geeignete Werkzeuge für die entsprechende Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte führen die Arbeit, für die sie vorgesehen sind, besser aus.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert (nicht ein- oder ausschaltet). Geräte, die per Schalter nicht gesteuert werden können, sind gefährlich, können nicht funktionieren und müssen repariert werden.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Anbaugeräte wechseln oder das Werkzeug ablegen. Eine solche vorbeugende Maßnahme vermindert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.
- Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst, noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.
- Halten Sie das Gerät im einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie vor jeder Arbeit, ob allgemeine Schäden vorliegen oder Schäden an beweglichen Teilen (Bruch von Teilen und Komponenten oder andere Bedingungen, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
- Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- Beim Transport und beim Verlegen des Gerätes vom Aufbewahrungsort zum Einsatzort sind die Sicherheits- und Hygienevorschriften für die manuelle Handhabung für das Land zu berücksichtigen, in dem das Gerät verwendet wird.
- Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.

### 3.4 Sichere Verwendung der Seilwinde

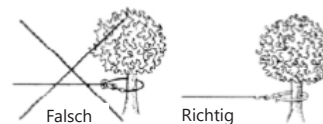
- Die maximale Belastung der Winde betrifft Arbeiten an einem einzelnen Seil, auf der ersten Rolle von Seiten der Trommel her. DAS GERÄT DARF NICHT ÜBERLASTET WERDEN. KEINE GRÖßEREN LASTEN ÜBER EINEN LÄNGEREN ZEITRAUM ZIEHEN. Die angelassene Winde nicht halten, wenn der Motor wegen Überlastung gestoppt wird. Die Überlastung kann die Winde und das Seil beschädigen und für den Bediener eine Gefahrensituation schaffen.

BEI HOHEN BELASTUNGEN EMPFEHLEN WIR DIE VERWENDUNG EINER OPTIONALEN SEILSCHEIBE ZWECKS ENTLASTUNG DES SEILS. Dies reduziert die effektive Belastung der Winde und der Seilspannung um ca. 50%. Der Automotor sollte arbeiten, während die Winde in Betrieb ist. Wenn die Winde bei ausgeschaltetem Motor arbeitet, gibt die Batterie möglicherweise später nicht genug Strom ab, um den Automotor anzulassen.

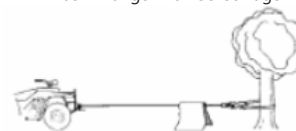


Einfachseil Doppelseil

- NACH DEM DURCHLESEN UND VERSTEHEN DIESER ANLEITUNG MUSS DIE BEDIENUNG DER WINDE ERLERNT WERDEN. Nach der Installation der Winde müssen einige Übungseinheiten durchgeführt werden, um zu lernen, wie man das Gerät bedient, bevor es wirklich gebraucht wird.
- Dem Auto beim Ziehen NICHT "helfen" (über das Antriebssystem). Durch die Kombination der Arbeit der Winde mit dem Antrieb des Autos können Windenzieher und Seil überlastet werden.
- HALTEN SIE UM DAS SEIL HERUM EINE LEERZONE. Während des Betriebs der Winde dürfen sich keine Personen in dessen Reichweite befinden. STETS ENTSPRECHENDEN ABSTAND ZU SEIL / HAKEN UND WINDE HALTEN. WENN IRGEND EIN ELEMENT SCHADEN NEHMEN SOLLTE, IST EIN ENTSPRECHENDER ABSTAND ZU DEM AKTIONSBEREICH DES GERÄTES ANGESAGT.
- ES MÜSSEN REGELMÄSSIGE DURCHSICHTEN VON SEIL UND WINDE VORGENOMMEN WERDEN. GESPLITTETE SEILE MIT ABSTEHENDEN SEILKOMponenten MÜSSEN SOFORT AUSGEWECHSELT WERDEN. Das Seil muss stets gegen ein mit der Katalognummer des Herstellers übereinstimmendes Seil ausgetauscht werden (beim Vertreiber die Liste der Ersatzteile anfordern). Auch die Windenanbauteile müssen regelmäßig überprüft werden. Sicherstellen, dass alle Schrauben fest angezogen sind.
- BEIM BERÜHREN DES SEILS DICKE LEDERHANDSCHUHE TRAGEN. DAS SEIL DARF NICHT ÜBER DIE HÄNDE GLEITEN, AUCH NICHT, WENN HANDSCHUHE GETRAGEN WERDEN.
- DIE WINDE NICHT WEITER VERWENDEN, WENN AUF DER TROMMEL WENIGER ALS 8 ROLLEN VERBLEIBEN. Die Seilbefestigung könnte der Belastung nicht standhalten.
- SICHEREN ABSTAND ZU WINDE, GESpanNTEM SEIL UND HAKEN HALTEN, WENN DAS GERÄT IN BETRIEB IST. Nie mit dem Finger nach dem Haken langen, es besteht Verletzungsgefahr. Wenn der Haken verkeilt, kann der Finger verloren gehen. NIE DIE HAND AN DAS SEIL LEGEN ODER DAS SEIL PER HAND BEWEGEN. BEIM ZIEHEN IMMER DEN SEILHALTER VERWENDEN.
- NIE DEN HAKEN DIREKT AM SEIL FESTMACHEN. Das Seil kann beschädigt werden. Es wird empfohlen, den Gurt mit einem Schakel ausreichender Stärke zu verbinden, an den Sie den Haken anbringen können.



- Eine schwere Decke oder Jacke auf das Seil um den Haken legen, wenn schwere Gewichte gezogen werden (Abb. unten). Im Falle eines Seilschadens wirkt das Material als Stoßdämpfer, der die Auswirkungen von Seilschlägen dämpft.



- DIE WINDE NICHT ZUM ANHEBEN ODER TRANSPORTIEREN VON PERSONEN VERWENDEN.
- Die Winde ist nicht dafür vorgesehen, Gegenstände hochzuheben.
- LÄNGER ANHALTENDE ARBEITEN UNTER EXTREMEN WINKELBEDINGUNGEN VERMEIDEN (Abb. unten), denn hierdurch wickelt sich das Seil einseitig auf der Trommel auf. Das Seil kann sich so verkeilen. Gefahr der Beschädigung des Seils und der gesamten Winde.
- NIEMALS DIE WARNSCHILDER VON DER WINDE ENTFERNEN.
- Die Winde immer mit freiem Blick auf das gesamte Feld - vom Haken bis zur Winde - verwenden.
- Anbaugeräte wie Schakel, Blöcke und Riemen sollten sorgfältig für die Winde ausgewählt und regelmäßig kontrolliert werden. Schon geringfügiger Schaden kann seine Stärke verringern.
- NIE DEN KUPPLUNGSKNAUF FÜR DEN FREILAUF DES SEILS UMschALTEN, WENN DIESES UNTER SPANNUNG STEHT.
- NIE IM BEREICH ODER AN DER TROMMEL ARBEITEN, WENN AM SEIL EINE LAST BEFESTIGT IST.
- VOR ARBEITEN AN DER WINDENTROMMEL IMMER DAS VERSORGUNGSKABEL ZUM AKKUMULATOR TRENNEN (GEFAHRENBereich), damit das Gerät nicht plötzlich stehen bleibt.
- Wenn eine Last bewegt wird, das Seil langsam anheben lassen und das Gerät anhalten, wenn dieses gespannt ist. Sämtliche Komponenten überprüfen: Hakenbefestigung, eventuell Blockbefestigungen und Bänder.
- Wenn die Winde für schwere Lasten eingesetzt wird, das Getriebe in Neutralstellung bringen, die Handbremse ziehen und Unterlegkeile an den Rädern anbringen.
- DIE WINDE NICHT ZUM SICHERN VON LADUNG VERWENDEN. Verwenden Sie hierfür andere Mittel, wie z.B. Bänder.
- NUR FABRIKMÄSSIG ZUGELASSENE SCHALTER; FERNBEDIENUNGEN UND ZUBEHÖR VERWENDEN. Andere als von der Fabrik zugelassene Komponenten können Verletzungen oder Schäden hervorrufen und so den Verlust der Garantie bedingen.
- KEINE TEILE DER WINDE BEARBEITEN ODER SCHWEISSEN; dies kann die Struktur des Gerätes beeinträchtigen und zum Verlust der Garantie führen.

DIE WINDE NICHT AN STROMQUELLEN - 220V ODER 110V - ANSCHLIESSEN. DIES KANN ZUM DURCHBRENNEN FÜHREN UND BEDINGT DIE GEFAHR ELEKTRISCHER SCHLÄGE.

- Niemals eine stoßartige Belastung der Winde und des Seilzugs zulassen.
- Beim Ziehen oder Ablassen einer Ladung an der Rampe oder einem Gefälle ist besondere Vorsicht geboten. Achtung: Bei Ladevorgängen dürfen sich keine Personen, Tiere oder von Schädigung bedrohte Gegenstände in der Nähe des Gerätes befinden.
- Wickeln Sie das Seil nach Beendigung der Arbeiten mit der Winde auf die Trommel.
- Niemals unter einem oder über ein gespanntes Seil gehen.
- Verwenden Sie Augen- und Ohrenschutz.
- Die Winde, der Schalter und die Kabel müssen sauber gehalten werden, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht zu lange unter dem Einfluss von schweren Lasten. Die elektrische Winde ist nur für den Betrieb in Intervallen bestimmt und sollte nicht ununterbrochen verwendet werden. Die Betriebsdauer des Gerätes sollte so kurz wie möglich sein. Wenn der Motor der Winde sehr heiß wird, die Maschine stoppen und ein paar Minuten abkühlen lassen. Niemals länger als eine Minute mit dem Gerät ziehen, wenn die maximale oder eine ähnliche Last erreicht ist.

### 4. Nutzungsbedingungen

Seilwinde für Geländefahrzeuge, die für die Unterstützung von Fahrzeugen in schwierigem Gelände entwickelt wurde, indem ihr Ende an einem stabilen und ausreichend starken Umweltelement befestigt wird. Es wird insbesondere dann verwendet, wenn das Fahrzeug festsetzt und sich nicht durch schlammiges, lockeres, unebenes oder steiles Gelände bewegen kann. Die Winde ist nicht zum Heben und nicht für industrielle Anwendungen geeignet.

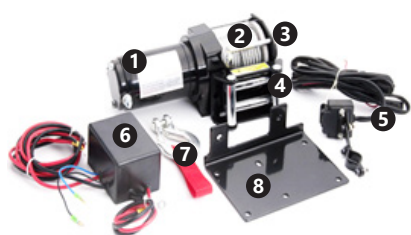
**Für alle Schäden bei nicht zweckgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

### 4.1 Gerätebeschreibung

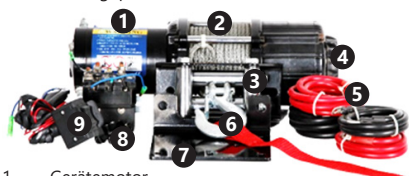
Die vorgestellten Modelle: PROPULLATOR 15000-A, 3500-B PROPULLATOR, PROPULLATOR 4500-B. Andere Modelle haben eine sehr ähnliche Struktur.



- Plugin für die Leitung der Kabelfernbedienung
- Steuergerät
- Stahlseil
- Kupplungssteuerhebel
- Führung mit Rollen
- Drahtlose Fernbedienung
- Haken
- Kabel-Fernbedienung



1. Windenmotor
2. Stahlseil
3. Kupplungsknopf
4. Führung mit Rollen
5. Kabel-Fernbedienung
6. Steuerungsvorrichtung
7. Haken
8. Montageplatte



1. Gerätemotor
2. Stahlseil
3. Führung mit Rollen
4. Kupplungsknopf
5. Elektrokabel
6. Haken
7. Montageplatte
8. Steuergerät
9. Kabel-Fernbedienung

#### 4.2 Vorbereitung zum Betrieb

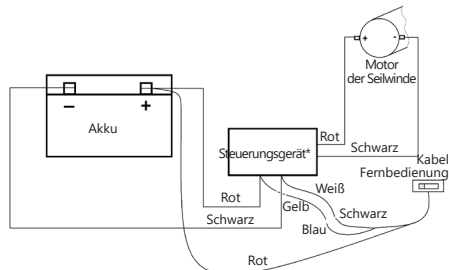
##### Montage

Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes ist die korrekte Installation gemäß Bedienungsanleitung.

1. Montieren Sie die Winde mit M8x30 Schrauben und Unterlegscheiben an einem Fahrzeug oder einem anderen Gegenstand (Sie können eine andere ähnliche Schraube verwenden). Die Platte bei Modellen mit einer Montageplatte verwenden. Montieren Sie die Führungen mit den vier Rollen mit Schrauben.
2. Führen Sie zwei Kabelpaare vom Steuergerät zum Motor und zur Batterie.

Kabelanschluss für die Modelle: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Verbinden Sie das kurze rote Kabel mit dem Pluspol (+) des Windenmotors.
- Verbinden Sie das kurze schwarze Kabel mit dem Minuspol (-) des Windenmotors.
- Verbinden Sie das lange rote Kabel mit dem Pluspol (+) der Batterie.
- Schließen Sie das lange schwarze Kabel an den Minuspol (-) der Batterie an.
- Schließen Sie die Kabelfernbedienung wie in der folgenden Abbildung gezeigt an. \*Bei dem Modell PROPULLATOR 2000-C sind die verkabelte Fernbedienung und das Steuergerät in einem Gehäuse vorhanden.

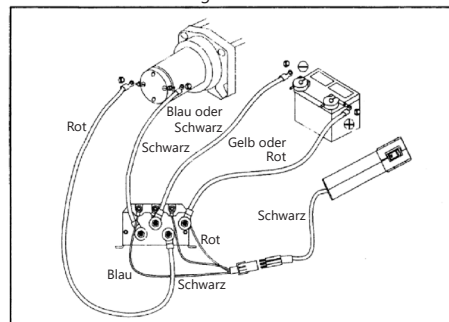


Kabelverbindung für die Modelle: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Schließen Sie das rote Kabel an den Pluspol (+) der Batterie an.
- Verbinden Sie das schwarze Kabel mit dem Minuspol (-) der Batterie.
- Schließen Sie die Kabelfernbedienung an das Windensteuergerät an.

Kabelverbindung für die Modelle: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

1. Die Kabel sollten nach folgendem Schema angeschlossen werden, auf dem auch das Prinzip der Kabelfernbedienung basiert.



2. Sie die Drehrichtung der Trommel. Schalten Sie die Kupplung in die freie Position der Trommel, ziehen Sie einen kurzen Abschnitt des Seils aus der Trommel heraus, um die korrekte Verbindung der Elektrodrähte (z. B. 0,5 m) zu testen und schalten Sie die Kupplung in die Position, in der die Motordrehzahl übertragen werden kann. Drücken Sie die Taste "IN" auf der Fernbedienung des Geräts. Wenn das Kabel eingezogen ist, wurde die Verkabelung korrekt ausgeführt. Ändern Sie andernfalls die Verbindung des Kabels zum Motor und wiederholen Sie den Vorgang.

Es ist nicht möglich, eine kabellose Fernbedienung an diese Geräte anzuschließen: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B.

#### 4.3 Arbeit mit dem Gerät

Tipps zur Verlängerung der Lebensdauer der Winde

1. DAS SEIL STRAFF AUF DER TROMMEL AUFWICKELN. Nicht zulassen, dass sich das Seil lockert.

Ein zu lockeres Seil kann sich unter Belastung zwischen tieferen Schichten auf der Trommel einklinken und so Quetschungen und gefährliche Beschädigungen verursachen. Um dem vorzubeugen muss das Seil stets straff gehalten und aufgewickelt werden. Günstig ist, das Seil nach jeder Benutzung unter leichter Belastung aufzuwickeln. Eine der Möglichkeiten besteht darin, den Haken an der Anhängerkupplung an einer leichten Steigung zu befestigen und das Fahrzeug zum Haken zu ziehen.

2. DEN MOTOR NICHT ÜBERHITZEN. Bitte daran denken, dass die Winde für unterbrochene Arbeitsgänge verwendet wird. Der Motor kann nach längerer Arbeit oder starker Belastung warm werden. Die inneren Komponenten sind wärmer als das Gehäuse. Um die Temperatur des Motors zu prüfen, die Arbeit unterbrechen und das Gehäuse vorsichtig berühren. Wenn es heiß ist (brennt), die Arbeiten einstellen und den Motor abkühlen lassen.
3. Um die Lebensdauer der Winde und des Seils zu maximieren, einen Block verwenden, wenn schwere Gewichte gezogen werden. Wenn der Windenmotor überlastet ist, die Versorgung sofort einstellen.
4. Die Kraft, die benötigt wird, um eine Last von einem Ort zu bewegen, ist normalerweise viel größer als die Kraft, die benötigt wird, um sie in Bewegung zu halten. HÄUFIGES ANHALTEN UND ANFAHREN WÄHREND DER ARBEIT VERMEIDEN.
5. Biegungen im Seil sollten vermieden werden.

#### BEDIENUNG

1. Stellen Sie sicher, dass alle Montagearbeiten korrekt ausgeführt wurden.
2. Schalten Sie die Kupplung (entsprechend Ihrem Modell) in eine Position, in der sich die Rollenspule frei drehen und von Hand angetrieben werden kann.
3. Greifen Sie den Haken des Windenseils und ziehen Sie ihn auf die gewünschte Entfernung. Befestigen Sie dann das zu ziehende Objekt oder ein festes, stabiles und ausreichend widerstandsfähiges Element des Umfeldes, das als Anhängepunkt dienen soll, um das Fahrzeug mit der Winde an sich selbst anzuziehen. HINWEIS: Vor Beginn der Arbeiten sicherstellen, dass sich mindestens 8 Stahlseilrollen auf der Trommel befinden.
4. Schalten Sie die Kupplung (entsprechend Ihrem Modell) in eine Position, in der der Antrieb vom Motor auf die Rollenspule übertragen werden kann. WARNUNG: Die Kupplung muss vor Beginn der Arbeiten vollständig eingerastet sein. Den Drehknopf niemals während der Drehung der Trommel einschalten. Die Kupplungssteuerung wurde im Produktionsprozess eingestellt und dauerhaft verriegelt. Versuchen Sie nicht, die Kupplungsbetätigung erneut einzustellen.
5. Drücken und halten Sie die "IN" -Taste auf der Fernbedienung, um das Seil aufzuwickeln, oder drücken Sie die "OUT" -Taste und halten Sie sie gedrückt, um sich abzuwickeln. Warten Sie nach dem Loslassen jeder Taste kurz, bis der Motor stoppt, bevor Sie die Drehrichtung der Trommel umkehren.
6. Wickeln Sie das Kabel nach Gebrauch wieder auf.

#### STEUERUNG DER KUPPLUNG

Je nach Ihrem Modell ist folgendes zu tun: MODELLE: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Den Kupplungsknopf auf "FREESPOOL" drehen, um die Trommel der Maschinenspule frei drehen zu können.



- Den Kupplungsknopf in die Position "ENGAGED" drehen, so dass die Motordrehzahl auf die Trommel der Maschinenspule übertragen wird.

MODELLE: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Drehen Sie den Hebel in die Position "OUT DISENGAGED", um die Haspel des Geräts frei drehen zu können.



- Drehen Sie den Hebel in die Position "IN ENGAGE", damit die Motordrehzahl auf die Trommel der Maschinenspule übertragen wird.

MODELLE: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Ziehen Sie den Kupplungsknopf so, dass die Verriegelung nach außen gezogen wird, und drehen Sie den Knopf zusammen mit der Blockade um 90°. Dann lassen Sie ihn los und belassen ihn in dieser Position, um die Trommel der Maschinenspule frei drehen zu können.
- Ziehen Sie den Kupplungsknopf und drehen Sie ihn so, dass er mit dem Knopf zusammen mit der Verriegelung eingedrückt werden kann. Die Motordrehzahl wird nun auf die Trommel der Gerätespule übertragen.



#### 4.4 Reinigung und Wartung

- Die Antriebs Elemente des Geräts benötigen keine Schmierung.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Maschinenschrauben fest angezogen sind.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Verbindung der elektrischen Leitungen des Geräts.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig von Staub, Sand und anderen Verunreinigungen.

#### Austausch des Seils:

1. Sicherstellen, dass das Seil nicht belastet ist.
2. Stellen Sie die Kupplung in die Position zum einfachen Abrollen ein.
3. Rollen Sie das gesamte Seil von der Trommel ab.
4. Lösen Sie die Klemmschraube an der Trommel, die das Ende des Seils hält, und entfernen Sie das Seil.
5. Führen Sie das Ende des neuen Seils so ein, dass es in der Öffnung auf der anderen Seite sichtbar ist, und ziehen Sie das Seil mit der Klemmschraube fest.
6. Stellen Sie die Kupplung in eine Position, in der die Motordrehzahl auf die Aufrollspule übertragen werden kann.
7. Starten Sie die Winde und wickeln Sie das Seil auf die Trommel.

Hinweis: Ersetzen Sie ein beschädigtes Stahlkabel immer durch ein identisches Ersatzteil.

## TECHNICAL DATA

| Parameter description      | Parameter value              |                      |                       |                      |
|----------------------------|------------------------------|----------------------|-----------------------|----------------------|
| Product name               | Offroad Winch                |                      |                       |                      |
| Model                      | PRO-PUL-LATOR 2000-B         | PRO-PUL-LATOR 3500-B | PRO-PUL-LATOR 3500-C  | PRO-PUL-LATOR 9500-A |
| Maximum traction           | 2000LB (907k)                | 3500 lbs (1590kg)    | 3500 lbs (1590 kg)    | 9500LB (4310kg)      |
| Engine                     | 1.0hp/ 0,75 kW/12V           | 1.3 hp/ 1 kW/ 12V    | 1.4 hp/ 1,1 kW/ 12V   | 5.5hp/ 4 kW/ 12V     |
| Remote                     | Remote with or without cable |                      |                       |                      |
| Gearbox                    | 3 step planetary gear        |                      |                       |                      |
| Reduction of trans-mission | 153:1                        | 153:1                | 153:1                 | 265:1                |
| Steel cable                | Ø4mm x 15m                   | Ø4.8mm x 12 m        | Ø5.5mm x 15m          | Ø8.3mm x 28m         |
| Drum dimensions            | Ø31.75 mm                    | Ø32mm x 72mm         | Ø41mm x 74mm          | Ø64mm x 224mm        |
| Weight (kg)                | 9                            | 10                   | 13                    | 39                   |
| Parameter description      | Parameter value              |                      |                       |                      |
| Product name               | Offroad Winch                |                      |                       |                      |
| Model                      | PRO-PUL-LATOR 13500-A        | PRO-PUL-LATOR 4500-A | PRO-PUL-LATOR 15000-A | PRO-PUL-LATOR 17000A |
| Maximum traction           | 13500 lbs (6136 kg)          | 4500 lbs (2040kg)    | 15000LB (6787k)       | 17000 lbs (7692 kg)  |
| Engine                     | 6.0hp/ 4.5 kW/ 12V           | 1.6hp/ 1.2 kW/ 12V   | 7.2hp/ 5.3kW/ 12V     | 7.5 hp/ 5.5 kW/ 12 V |
| Remote                     | Remote with or without cable |                      |                       |                      |
| Gearbox                    | 3 step planetary gear        |                      |                       |                      |
| Reduction of trans-mission | 265:1                        | 153:1                | 358.1                 | 358:1                |
| Steel cable                | Ø9.5mm x 26m                 | Ø5.5mm x 15m         | Ø11mm x 26m           | Ø125mm x 26m         |
| Drum dimensions            | Ø40mm x 225mm                | Ø41mm x 71mm         | Ø89mm x 223mm         | Ø89mm x 223mm        |
| Weight (kg)                | 41                           | 13.6                 | 59                    | 62                   |

| Parameter description     | Parameter value       |                      |                      |                      |
|---------------------------|-----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Product name              | Offroad Winch         |                      |                      |                      |
| Model                     | PRO-PUL-LATOR 2000-C  | PRO-PUL-LATOR 3500-D | PRO-PUL-LATOR 3500-E | PRO-PUL-LATOR 9500-B |
| Maximum traction          | 2000LB (907k)         | 3500LB (1590k)       | 3500LB (1590k)       | 9500LB (4310kg)      |
| Engine                    | 1,0hp/ 0,75 kW/ 12V   | 1,3hp/ 1 kW/ 12V     | 1,4 hp/ 1,1 kW/ 12V  | 5,5hp/4 kW/12V       |
| Remote                    | Remote with cable     | Remote with cable    |                      |                      |
| Gearbox                   | 3 step planetary gear |                      |                      |                      |
| Reduction of transmission | 153:1                 | 153:1                | 153:1                | 265:1                |
| Steel cable               | Ø4mm x15m             | Ø4.8mm x12m          | Ø5.5mm x15.2m        | Ø8.3mm x28m          |
| Drum dimensions           | Ø31.75 mm             | Ø32mm x 72mm         | Ø41mm x 74mm         | Ø64mm x224mm         |
| Weight (kg)               | 5.5                   | 8                    | 11                   | 37                   |

| Parameter description     | Parameter value       |  |                    |  |
|---------------------------|-----------------------|--|--------------------|--|
| Product name              | Offroad Winch         |  |                    |  |
| Model                     | PROPULLATOR 13500-B   |  | PROPULLATOR 4500-B |  |
| Maximum traction          | 13500LB (6136kg)      |  | 4500LB (2040kg)    |  |
| Engine                    | 6.0hp/4,5 kW/12V      |  | 1,6hp/1,2 kW/12V   |  |
| Remote                    | Remote with cable     |  |                    |  |
| Gearbox                   | 3 step planetary gear |  |                    |  |
| Reduction of transmission | 265:1                 |  | 153:1              |  |
| Steel cable               | Ø9.5mmx28m            |  | Ø5.5mmx12.5m       |  |
| Drum dimensions           | Ø64mmx224mm           |  | Ø41mmx71mm         |  |
| Weight (kg)               | 39                    |  | 12                 |  |

## 1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. Taking into account technological progress and noise reduction opportunities, the device was designed to reduce noise emission risks to the minimum.

## Legend

|  |                                                                                             |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | The product satisfies the relevant safety standards.                                        |
|  | Read the instructions before use.                                                           |
|  | The product must be recycled.                                                               |
|  | WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign). |
|  | Wear protective gloves.                                                                     |
|  | Use ear protection. Exposure to loud noise may result in hearing loss.                      |
|  | Wear protective goggles.                                                                    |
|  | Wear a dust mask (respiratory tract protection).                                            |
|  | Wear a face shield.                                                                         |
|  | Electric shock warning.                                                                     |
|  | ATTENTION! Revolving elements.                                                              |
|  | ATTENTION! Danger of hand crushing.                                                         |

**PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details they may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

## 2. Usage safety

## Electrical equipment.

**ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

Whenever "device" or "product" are used in the warnings and instructions, it shall mean Offroad Winch. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! When in use, do not put your hands or other items inside the device!

## 3.1 Safety at the workplace

- Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- Do not use the device in an explosion hazard zone, for example in the presence of flammable liquids, gasses or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- If a fire starts, use solely powder or carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) fire extinguishers suitable for use on live devices to put it out.
- Children or unauthorised persons are forbidden from entering a work station. (A distraction may result in a loss of control over the device).



**REMEMBER!** When using the device, protect children and other bystanders

## 3.2 Personal safety

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration whilst using the device may lead to serious injuries.
- Use personal protection equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct, approved personal protection equipment reduces the risk of suffering an injury.
- To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- Do not overestimate your abilities. When using the device keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in the moving parts.
- Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injuries.

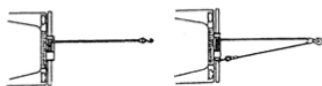
## 3.3 Safe device use

- Do not overload the device. Use appropriate tools for the given task. A correctly selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and have to be repaired.

- c) Before adjusting, replacing accessories or putting the tool away, it is necessary to disconnect the device from the power supply. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- e) Maintain the device in a good technical state. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- f) Keep the device out of the reach of children.
- g) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
- i) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, take into account the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- j) Avoid situations where the device halts during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and device damage.
- k) Do not touch articulated parts or accessories, unless the device has been disconnected from a power source.

#### 3.4 Safe use of winches

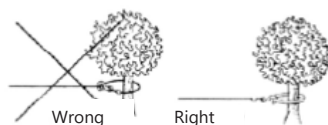
1. The maximum loading of the winch relates to single rope work, on the first coil from the drum side. DO NOT OVERLOAD THE DEVICE, DO NOT PULL LARGE LOADS FOR A LONGER PERIOD. Do not keep the winch switched on, when the engine stops due to overload. Overloading can destroy the winch and the rope and create unsafe conditions of use. FOR HIGH LOADS, WE RECOMMEND USING AN OPTIONAL PULLEY BLOCK IN ORDER TO UNBURDEN THE ROPE. This reduces the effective load of the winch and the rope tension by approximately 50%. If you fasten the hook to the car - catch it on a frame element or another element that allows carrying large loads. The car engine should work during the winch operation. If the winch operates when the engine is turned off, the battery may not give enough electricity to start the car engine later.



Single rope Double rope

2. AFTER READING AND UNDERSTANDING THIS MANUAL IT IS NECESSARY TO LEARN TO OPERATE THE WINCH. After installing the winch, do some exercises so as to learn how to operate the device before the real need of its use comes

3. DO NOT "help" by means of the car (via the drive system) in the course of pulling. Combining the work of the winch and the car drive can overload the winch and the rope.
4. KEEP EMPTY ZONE AROUND THE ROPE. Do not let people stay within the working reach of the winch during its operation. ALWAYS STAND AWAY FROM THE ROPE / THE HOOK AND THE WINCH. IN CASE OF DAMAGE OF ANY ELEMENT, IT IS GOOD TO BE OUT OF ITS REACH.
5. MAKE FREQUENT INSPECTIONS OF THE ROPE AND THE WINCH. THE FRAYED ROPE WITH PROTRUDING FIBRES SHOULD BE IMMEDIATELY REPLACED. Always replace the rope with a rope consistent with the catalogue number recommended by the manufacturer (ask at the distributor for the Spare Parts List). Periodically also check the winch fastenings in order to make sure that all screws are tightly tightened.
6. USE THICK LEATHER GLOVES when you touch the rope. DO NOT LET THE ROPE SLIDE THROUGH YOUR HANDS EVEN WHEN YOU HAVE GLOVES ON THEM.
7. DO NOT USE THE WINCH WHEN LESS THAN 8 COILS OF THE ROPE HAVE REMAINED ON THE DRUM because the rope fastening will not withstand the load.
8. STAND AWAY FROM THE WINCH, THE TENSIONED ROPE AND THE HOOK WHEN THE WINCH IS OPERATING. Never grip the hook with your finger because you can cut yourself at this or lose your finger if it gets stuck in the hook. NEVER LAY OR LEAD THE ROPE WITH HANDS. ALWAYS USE THE ROPE HOLDER when you pull the hook.
9. NEVER catch THE HOOK on the LINE. You can destroy the rope. It is recommended to join the tape with a shackle of adequate strength to which you can attach the hook.



10. Put a heavy blanket or a jacket on the rope near the hook, when you pull heavy loads (Fig. below). In the event of rope damage, the material acts as a shock absorber damping the impetus of the strike of the rope.



11. NEVER USE THE WINCH FOR LIFTING OR MOVING PEOPLE.
12. The winch is not intended for lifting objects up.
13. AVOID A LONG WORK UNDER EXTREME ANGLES (Figure below) because it causes the rope to be laid on one side of the drum. This can cause the rope to become wedged and lead to the destruction of the rope and the winch itself.
14. NEVER TEAR OFF WARNING STICKER FROM THE WINCH.

15. Always operate the winch when you have an unobstructed view of the entire field from the hook to the winch.
16. Accessories such as shackles, pulley blocks, tapes should be carefully selected for the pulling power of the winch and periodically inspected. Even minor damage can reduce its strength.
17. NEVER SWITCH THE KNOB OF CLUTCH OF THE FREE UNWINDING OF THE ROPE WHEN THE ROPE IS TENSIONED.
18. NEVER WORK OVER OR AT THE DRUM OF THE WINCH WHEN THE ROPE IS BURDENED WITH A LOAD.
19. ALWAYS DISCONNECT THE POWER SUPPLY CABLES FROM THE BATTERY BEFORE THE WORKS AT THE DRUM OF THE WINCH (DANGEROUS ZONE), so that the winch cannot be suddenly started.
20. When you move the weight, slowly lift the rope, when it becomes tense, stop the winch. Check all components: hook fixing and possible fastening of the pulley block or the tape.
21. When you use the winch to move the load, set the gearbox in the neutral position (play), apply the handbrake and place the wedges under all wheels. DO NOT USE THE WINCH IN ORDER TO MAINTAIN A LOAD IN PLACE. Use other means to secure the load, e.g. tapes.
23. USE ONLY APPROVED FACTORY SWITCHES, REMOTE CONTROLS, AND ACCESSORIES. Using elements not approved by the factory may cause injury or material damage and invalidates the guarantee.
24. NEITHER TREAT NOR WELD ANY WINCH ELEMENT, such changes may weaken the structure of the winch and will invalidate the guarantee. DO NOT CONNECT THE WINCH TO THE 220V OR 110V VOLTAGE SOURCES. THE WINCH WILL BURN DOWN AND MAY GIVE AN ELECTRIC SHOCK.
25. Never allow impact loading of the winch and tugging of the rope.
26. Be exceptionally careful when you pull or lower a load on a ramp or on a slope. Pay attention so that people, animals or things that can be destroyed will not stand on the route of the load.
27. After finishing the work with the winch, it is necessary to wind the rope on the drum.
28. Never go under or over a tight rope.
29. Use eye and ear protection.
30. The winch, switch and cables must be kept clean in order to ensure safe operation.
31. Do not use the device for too long under the influence of heavy loads. The electric winch is designed only for intermittent operation and it should not be used continuously. The duration of the device operation should be as short as possible. If the winch engine becomes too hot to touch, it is necessary to stop the device and allow it to cool down for a few minutes. Never pull by means of the device for more than one minute in case of a maximum or similar load.

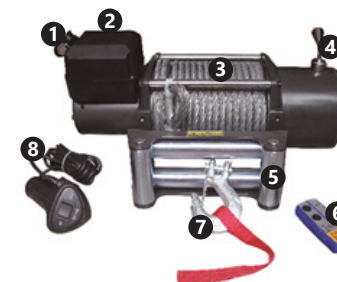
#### 4. Use guidelines

The terrain rope winch is designed for aiding vehicles in the course of driving in a difficult terrain by fastening its end to a permanent, stable and sufficiently resistant element of the surrounding. It finds application especially in case of getting stuck of the vehicle and lack of possibility of moving off from place due to muddy, loose, uneven or steep terrain. The winch does not serve for lifting as well as for industrial applications.

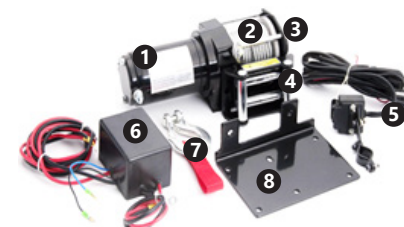
**The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device!**

#### 4.1 Device description

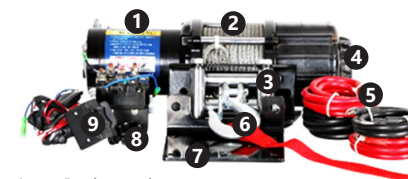
The presented models are: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Other models have a very similar structure.



1. Socket of the wire of the wired remote control
2. Control device
3. Steel rope
4. Clutch control lever
5. Guide with rollers
6. Wireless remote control
7. Hook
8. Wired remote control



1. Winch engine
2. Steel rope
3. Clutch knob
4. Guide with rollers
5. Wired remote control
6. Control device
7. Hook
8. Mounting plate



1. Device engine
2. Steel rope
3. Guide with rollers
4. Clutch knob
5. Electric wires
6. Hook
7. Mounting plate
8. Control device
9. Wired remote control

## 4.2 Preparing for use

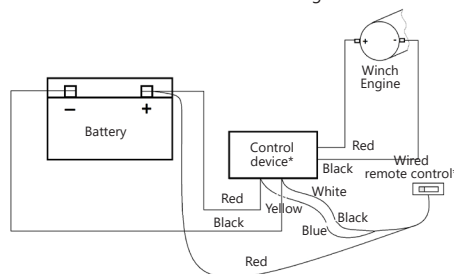
### Assembling

Correct assembling in accordance with the operating instructions is a prerequisite for proper operation of the device.

1. Mount the winch on a vehicle or other object by means of M 8x30 screws and washers (other or similar screw can be used), in models containing the mounting plate it is necessary to use this plate. The attached guide with four rollers must be mounted by means of screws.
2. Route two pairs of wires from the control device to the engine and to the battery respectively.

Connection of wires for the models: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Connect the short red wire to the positive (+) terminal of the winch engine.
- Connect the short black wire to the negative (-) terminal of the winch engine.
- Connect the long red wire to the positive (+) terminal of the battery.
- Connect the long black wire to the negative (-) terminal of the battery.
- Connect the wired remote control according to the following scheme. \*For the PROPULLATOR 2000-C model, the wired remote control and the control device are contained in one housing.

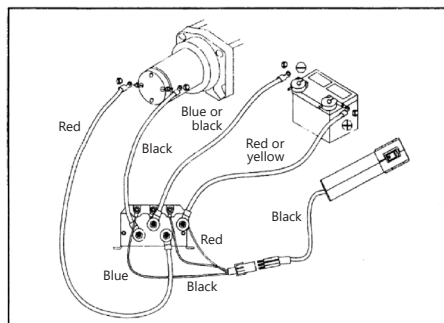


Connection of wires for the models: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Connect the red wire to the positive (+) terminal of the battery.
- Connect the black wire to the negative (-) terminal of the battery.
- Connect the wired remote control to the winch control device.

Connection of wires for the models: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

1. The wires must be connected according to the following diagram, in which the principle of connecting the wired remote control has also been included.



2. Check the direction of rotating the drum of the device. Switch the clutch into the position which enables free rotation of the drum, pull out the short section of the rope from the drum enabling performance of the test of correctness of connecting the electric wires (e.g. 0.5 m) and switch the clutch into the position which enables the engine rotations to be transmitted to the spool drum of the device. Press the "IN" button on the remote control of the device, if the cable is being pulled in, this cable connection has been made correctly. Otherwise, it is necessary to change places of connecting the cable to the engine and to repeat the operation.

It is not possible to connect a wireless remote control to these devices: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B

### 4.3 Device use

Tips helping to extend the lifespan of the winch

1. **KEEP THE ROPE TIGHTLY WOUND ON THE DRUM.** Do not let the rope get loosened. The loose rope under load is wedged between the lower layers on the drum creating squeeze and dangerous damages. To prevent this, it is always necessary to keep the rope tightly and evenly wound. A good habit is to rewind the rope under a light load after each use. One of the ways is to fasten the hook to the catch on a slight slope and to pull the vehicle to the hook.
2. **DO NOT LET TO OVERHEAT THE ENGINE.** Remember that the winch serves for intermittent work. The engine may become warm after prolonged work or high loading. The internal components are warmer than the housing. In order to check the temperature of the engine interrupt the work and gently touch the housing. If it is hot (it burns) - stop working and allow the engine to cool down.
3. In order to maximally extend the lifespan of the winch and the rope, use the pulley block when you pull large loads. If the winch engine comes to a halt due to overloading, immediately stop electric power supply of the winch.
4. The force needed to move the weight from the place is usually much larger than the force needed to keep it moving. **AVOID FREQUENT STOPPING AND MOVING** in the course of pulling.
5. Avoid breakings of the rope and prevent it from forming.

### OPERATION

1. Make sure that all assembling operations have been carried out correctly.
2. Switch the clutch (in the manner consistent with the possessed device model) into the position which allows that the drum of the spool can rotate freely through drive by force of hands.
3. Grasp the hook of the winch rope and drag it to the desired distance. Then attach it to the thing which is to be pulled or to a permanent, stable and sufficiently resistant element of the surroundings which will serve as a point of attachment in order to attract the vehicle with the winch to it.  
NOTE: before starting the operation it is necessary to check whether at least 8 coils of steel rope have been left on the drum.
4. Switch the clutch (in the manner consistent with the possessed device model) into the position that allows the transmission of the drive from the engine to the spool drum.  
WARNING: before starting operation of the winch the clutch must be fully engaged, never turn on the clutch knob while the drum is rotating. The clutch control element has been adjusted and permanently blocked on site during the production process. Do not try to adjust again the element that controls the clutch.
5. Press and hold the "IN" button on the remote control in order to wind the rope or press and hold the "OUT" button in order to unwind. Wait a while after releasing each of the buttons, until the engine stops before reversing the direction of rotation of the drum.
6. Wind the cable again after finishing the use of the device.

### CONTROL BY THE CLUTCH

Depending on the possessed device model it is necessary: MODELS: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Turn the clutch knob into the "FREESPOOL" position in order to rotate freely the spool drum of the device.
- Turn the clutch knob into the "ENGAGED" position so that the engine rotations will be transmitted onto the spool drum of the device.



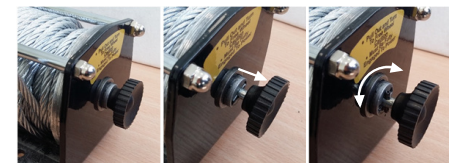
MODELS: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Turn the lever into the "OUT DISENGAGED" position in order to freely rotate the spool drum of the device.
- Turn the lever into the "IN ENGAGE" position so that the engine rotations will be transmitted onto the spool drum of the device.



MODELS: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Pull the clutch knob so as to pull out the lock to the outside and turn the knob together with the lock by 90°, then release and leave in this position in order to freely rotate the spool drum of the device.
- Pull the clutch knob and turn it by adjusting the shape of the lock into the hole under the knob.
- Push the knob together with the lock into the hole so that the engine rotations will be transmitted to the spool drum of the device.



### 4.4 Cleaning and maintenance

- The drive elements of the device do not require lubrication.
- Check regularly whether all screws of the device are tightly tightened.
- Check regularly stable connection of electrical wires of the device.
- Clean the device regularly from dirt, dust, sand and other impurities.

### Rope replacement:

1. Make sure that the rope is not weighted with anything.
2. Set the clutch in the position that enables free unwinding.
3. Unwind the entire rope from the drum.
4. Unscrew the clamping screw on the drum holding the end of the rope and take out the rope.
5. Insert the end of the new rope so that it will be visible in the hole from the other side and tighten the rope by means of the clamping screw.
6. Set the clutch in the position that enables the engine rotations to be transmitted to the spool drum of the device.
7. Start the winch and wind the rope on the drum.

Note: always replace the damaged steel rope with an identical spare part.

## DANE TECHNICZNE

| Opis parametru | Wartość parametru                             |                      |                       |                      |
|----------------|-----------------------------------------------|----------------------|-----------------------|----------------------|
| Nazwa produktu | WYCIĄGARKA LINOWA, TERENOWA                   |                      |                       |                      |
| Model          | PRO-PUL-LATOR 2000-B                          | PRO-PUL-LATOR 3500-B | PRO-PUL-LATOR 3500-C  | PRO-PUL-LATOR 9500-A |
| Maks. uciąż    | 2000LB (907k)                                 | 3500 lbs (1590kg)    | 3500 lbs (1590 kg)    | 9500LB (4310kg)      |
| Silnik         | 1.0hp/ 0,75 kW/12V                            | 1,3 hp/ 1 kW/ 12V    | 1,4 hp/ 1,1 kW/ 12V   | 5,5hp/ 4 kW/ 12V     |
| Sterowanie     | Kablowa obsługa zdalna, obsługa bezprzewodowa |                      |                       |                      |
| Przekładnia    | 3-stopniowa planetarna                        |                      |                       |                      |
| Przełożenie    | 153:1                                         | 153:1                | 153:1                 | 265:1                |
| Lina stalowa   | Ø4mm x 15m                                    | Ø4,8mm x 12 m        | Ø5,5mm x 15m          | Ø8,3mm x 28m         |
| Wielkość bębna | Ø31.75 mm                                     | Ø32mm x 72mm         | Ø41mm x 74mm          | Ø64mm x 224mm        |
| Waga (kg)      | 9                                             | 10                   | 13                    | 39                   |
| Opis parametru | Wartość parametru                             |                      |                       |                      |
| Nazwa produktu | WYCIĄGARKA LINOWA, TERENOWA                   |                      |                       |                      |
| Model          | PRO-PUL-LATOR 13500-A                         | PRO-PUL-LATOR 4500-A | PRO-PUL-LATOR 15000-A | PRO-PUL-LATOR 17000A |
| Maks. uciąż    | 13500 lbs (6136 kg)                           | 4500 lbs (2040kg)    | 15000LB (6787k)       | 17000 lbs (7692 kg)  |
| Silnik         | 6.0hp/ 4,5 kW/ 12V                            | 1.6hp/ 1,2 kW/ 12V   | 7.2hp/ 5.3kW/ 12V     | 7.5 hp/ 5.5 kW/ 12 V |
| Sterowanie     | Kablowa obsługa zdalna, obsługa bezprzewodowa |                      |                       |                      |
| Przekładnia    | 3-stopniowa planetarna                        |                      |                       |                      |
| Przełożenie    | 265:1                                         | 153:1                | 358.1                 | 358:1                |
| Lina stalowa   | Ø9.5mm x 26m                                  | Ø5.5mm x 15m         | Ø11mm x 26m           | Ø125mm x 26m         |
| Wielkość bębna | Ø40mm x 225mm                                 | Ø41mm x 71mm         | Ø89mm x 223mm         | Ø89mm x 223mm        |
| Waga (kg)      | 41                                            | 13.6                 | 59                    | 62                   |

| Opis parametru | Wartość parametru           |                        |                      |                      |
|----------------|-----------------------------|------------------------|----------------------|----------------------|
| Nazwa produktu | WYCIĄGARKA LINOWA, TERENOWA |                        |                      |                      |
| Model          | PRO-PUL-LATOR 2000-C        | PRO-PUL-LATOR 3500-D   | PRO-PUL-LATOR 3500-E | PRO-PUL-LATOR 9500-B |
| Maks. uciąż    | 2000LB (907k)               | 3500LB (1590k)         | 3500LB (1590k)       | 9500LB (4310kg)      |
| Silnik         | 1,0hp/ 0,75 kW/ 12V         | 1,3hp/ 1 kW/ 12V       | 1,4 hp/ 1,1 kW/ 12V  | 5,5hp/4 kW/12V       |
| Sterowanie     | Kablowa obsługa zdalna      | Kablowa obsługa zdalna |                      |                      |
| Przekładnia    | 3-stopniowa planetarna      |                        |                      |                      |
| Przełożenie    | 153:1                       | 153:1                  | 153:1                | 265:1                |
| Lina stalowa   | Ø4mm × 15m                  | Ø4,8mm × 12m           | Ø5,5mm × 15,2m       | Ø8,3mm × 28m         |
| Wielkość bębna | Ø31.75 mm                   | Ø32mm × 72mm           | Ø41mm × 74mm         | Ø64mm × 224mm        |
| Waga (kg)      | 5.5                         | 8                      | 11                   | 37                   |
| Opis parametru | Wartość parametru           |                        |                      |                      |
| Nazwa produktu | WYCIĄGARKA LINOWA, TERENOWA |                        |                      |                      |
| Model          | PROPULLATOR 13500-B         |                        | PROPULLATOR 4500-B   |                      |
| Maks. uciąż    | 13500LB (6136kg)            |                        | 4500LB (2040kg)      |                      |
| Silnik         | 6.0hp/4,5 kW/12V            |                        | 1,6hp/1,2 kW/12V     |                      |
| Sterowanie     | Kablowa obsługa zdalna      |                        |                      |                      |
| Przekładnia    | 3-stopniowa planetarna      |                        |                      |                      |
| Przełożenie    | 265:1                       |                        | 153:1                |                      |
| Lina stalowa   | Ø9.5mm×28m                  |                        | Ø5.5mm×12.5m         |                      |
| Wielkość bębna | Ø64mm×224mm                 |                        | Ø41mm×71mm           |                      |
| Waga (kg)      | 39                          |                        | 12                   |                      |

## 1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

|  |                                                                                           |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.                               |
|  | Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.                                           |
|  | Produkt podlegający recyklingowi.                                                         |
|  | UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy). |
|  | Stosuj rękawice ochronne.                                                                 |
|  | Stosuj ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.                   |
|  | Założ okulary ochronne.                                                                   |
|  | Stosuj maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).                                    |
|  | Stosuj ochronę twarzy.                                                                    |
|  | Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym.                                         |
|  | UWAGA! Wirujące elementy.                                                                 |
|  | UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni.                                                |

**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcję oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

## 2. Bezpieczeństwo użytkowania

Urządzenia elektryczne:

**UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do WYCIĄGARKA LINOWA, TERENOWA. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

## 3.1 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- Nie używaj urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenia wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości, czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO<sub>2</sub>).
- Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)

**PAMIĘTAJ!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

## 3.2 Bezpieczeństwo osobiste

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- Nie należy przeciągać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwytne przez ruchome części.
- Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

## 3.3 Bezpieczne stosowanie urządzenia

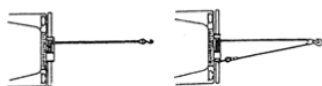
- Nie należy przeciągać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- Nie należy używać urządzenia jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie złącza i nie wyłącza się).

Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.

- c) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdź przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddaj urządzenie do naprawy przed użyciem.
- f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- i) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- j) Należy unikać sytuacji gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- k) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.

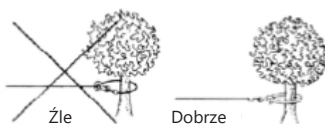
#### 3.4 Bezpieczne stosowanie wyciągarek

1. Maksymalne obciążenie wyciągarki dotyczy pracy przy pojedynczej linie, na pierwszym zwoju od strony bębna. NIE PRZECIĄGAJ URZĄDZENIA. NIE CIĄGNIJ WIELKICH CIĘŻARÓW PRZEZ DŁUŻSZY OKRES. Nie trzymaj włączonej wyciągarki, gdy silnik zatrzyma się na skutek przeciążenia. Przeciążenie może zniszczyć wyciągarkę i linę i stworzyć niebezpieczne warunki użytkowania. DLA OBCIĄŻEŃ WYSOKICH ZALECAMY UŻYCIĘ OPCJONALNEGO ZBŁOCZA W CELU ODCIĄŻENIA LINY. Zmniejsza to efektywne obciążenie wyciągarki i napięcie liny o ok. 50%. Jeśli zapinasz hak do samochodu – zahacz go o element ramy lub inny element pozwalający przenosić duże obciążenia. Silnik samochodu powinien pracować podczas pracy wyciągarki. Jeśli wyciągarka pracuje przy wyłączonym silniku, akumulator może nie dać później wystarczająco dużo prądu by uruchomić silnik samochodu.



Pojedyncza lina Podwójna lina

2. PO PRZECZYTANIU I ZROZUMIENIU TEJ INSTRUKCJI NALEŻY NAUCZYĆ SIĘ OBSŁUGI WYCIĄGARKI. Po zainstalowaniu wyciągarki zrób kilka ćwiczeń tak by nauczyć się obsługi urządzenia zanim nadejdzie prawdziwa potrzeba jego użycia
3. NIE „pomagaj” samochodem (poprzez układ napędowy) podczas ciągnięcia. Połączenie pracy wyciągarki i napędu samochodu może przeciążyć wyciągarkę i linę.
4. UTRZYMUJ WOKÓŁ LINY PUSTĄ STREFĘ. Nie pozwól by ludzie przebywali w zasięgu pracy wyciągarki podczas jej pracy. ZAWSZE STÓJ Z DALA OD LINY/ HAKA I WYCIĄGARKI. W RAZIE USZKODZENIA JAKIEGOKOLWIEK ELEMENTU DOBRZE JEST BYĆ POZA JEGO ZASIĘGIEM.
5. DOKONUJ CZĘSTYCH PRZEGLĄDÓW LINY I WYCIĄGARKI. POSTRZĘPIONA LINA Z WYSTAJĄCYMI WŁÓKNAMI POWINNA BYĆ NATYCHMIAST WYMIENIONA. Zawsze wymieniaj linę na zgodną z numerem katalogowym zalecanym przez producenta (zapytaj u dystrybutora o Listę Części Zamiennych). Okresowo sprawdzaj również mocowania wyciągarki by upewnić się, że wszystkie śruby są mocno dokręcone.
6. UŻYWAJ GRUBYCH SKÓRZANYCH RĘKAWIC, kiedy dotykasz liny. NIE POZWÓL LINIE PRZEŚLIZGIWAĆ SIĘ PRZEZ RĘCE NAWET, GDY MASZ NA SOBIE RĘKAWICE.
7. NIE UŻYWAJ WYCIĄGARKI, GDY NA BĘBNIE POZOSTAŁO MNIEJ NIŻ 8 ZWOJÓW LINY ponieważ mocowanie liny nie wytrzyma obciążenia
8. STÓJ Z DALA OD WYCIĄGARKI, NAPIĘTEJ LINY I HAKA, GDY WYCIĄGARKA PRACUJE. Nigdy nie chwytaj palcem za hak ponieważ możesz się przy tym skaleczyć lub stracić palec, jeśli zaklinuje się w haku. NIGDY NIE UKŁADAJ ANI NIE PROWADZ LINY RĘKAMI. ZAWSZE UŻYWAJ UCHWYTU DO LINY, gdy ciągniesz za hak.
9. NIGDY NIE ZACZEPIAJ HAKA O LINĘ. Możesz zniszczyć linę. Zalecane jest złączenie taśmy szklą o odpowiedniej wytrzymałości, do której możesz podczepić hak.



10. Połóż ciężki koc lub kurtkę na linie w okolicy haka, gdy ciągniesz duże ciężary (rys. poniżej). W wypadku uszkodzenia liny materiał działa jak amortyzator tłumiący impet uderzenia liny.



11. NIGDY NIE UŻYWAJ WYCIĄGARKI DO PODNOSZENIA LUB PRZESUWANIA LUDZI.
12. Wyciągarka nie jest przeznaczona do podnoszenia przedmiotów do góry.

13. UNIKAJ DŁUGIEJ PRACY POD EKSTERMALNYMI KĄTAMI (rys. poniżej) gdyż powoduje to układanie się liny z jednej strony bębna. Może to spowodować zaklinowanie się liny i doprowadzić do zniszczenia jej i samej wyciągarki.
14. NIGDY NIE ZRYWAJ NAKLEJEK OSTRZEGAWCZYCH Z WYCIĄGARKI.
15. Zawsze obsługuj wyciągarkę mając niczym nieprzesłonięty widok całego pola od haka do wyciągarki.
16. Osprzęt taki jak szekle, zblocza, taśmy powinien być starannie dobrany do siły uciągu wyciągarki i okresowo kontrolowany. Nawet drobne uszkodzenia mogą zmniejszyć jego wytrzymałość.
17. NIGDY NIE PRZELĄCZAJ GAŁKI SPRZĘGŁA SWOBODNEGO ODWYJANIA LINY, GDY LINA JEST NAPIĘTA.
18. NIGDY NIE PRACUJ NAD LUB PRZY BĘBNIE WYCIĄGARKI, GDY LINA JEST OBCIĄŻONA ŁADUNKIEM.
19. ZAWSZE ROZŁĄCZAJ KABELE ZASILAJĄCE OD AKUMULATORA PRZED PRACĄMI PRZY BĘBNIE WYCIĄGARKI (STREFA NIEBEZPIECZNA), aby wyciągarka nie mogła być nagle uruchomiona.
20. Gdy przesuwasz ciężar, powoli podnoś linę, gdy się napręży zatrzymaj wyciągarkę. Sprawdź wszystkie elementy: mocowanie haka i ewentualne mocowanie zblocza lub taśmy.
21. Gdy używasz wyciągarki do przesuwania ciężaru, ustaw skrzynie biegów na pozycji neutralnej (luź), zaciągnij hamulec ręczny i podłóż kliny pod wszystkie koła.
22. NIE UŻYWAJ WYCIĄGARKI DO UTRZYMYWANIA CIĘŻARU W MIEJSCU. Użyj innych środków do zabezpieczania ładunku np. taśm.
23. UŻYWAJ TYLKO ZATWIERDZONYCH PRZEZ FABRYKĘ WYŁĄCZNIKÓW, PILOTÓW I AKCESORIÓW. Używanie elementów niedopuszczonych przez fabrykę może spowodować obrażenia lub szkody materialne i unieważnia gwarancję.
24. NIE OBRABIAJ ANI NIE SPAWAJ ŻADNEGO ELEMENTU WYCIĄGARKI, zmiany takie mogą osłabić strukturę wyciągarki i unieważnią gwarancję. NIE PODŁĄCZAJ WYCIĄGARKI DO ŹRÓDEŁ NAPIĘCIA 220V LUB 110V. WYCIĄGARKA SIĘ SPALI I MOŻE PORAZIĆ PRĄDEM.
25. Nigdy nie pozwalaj na udarowe obciążanie wyciągarki i szarpanie liny.
26. Bądź wyjątkowo ostrożny, gdy wyciągasz lub spuszczasz ładunek po rampie albo zbocz. Uważaj, by na drodze ładunku nie stali ludzie, zwierzęta lub rzeczy mogące ulec zniszczeniu.
27. Po zakończeniu pracy z wyciągarką należy nawinąć linę na bęben.
28. Nigdy nie należy przechodzić pod lub nad napiętą liną.
29. Należy używać ochrony oczu oraz uszu.
30. Wyciągarka, przełącznik i kable muszą być trzymane w czystości, aby mogły zapewnić bezpieczną pracę.
31. Nie należy używać urządzenia zbyt długo pod wpływem dużych obciążeń. Wyciągarka elektryczna jest przeznaczona tylko do pracy przerywanej i nie powinna być używana w sposób ciągły. Czas trwania pracy urządzenia powinien być tak krótki, jak tylko możliwe. Jeśli silnik wyciągarki staje się bardzo gorący w dotyku, należy zatrzymać urządzenie i pozwolić

mu ostygnąć przez kilka minut, Nigdy nie należy ciągnąć za pomocą urządzenia przez dłuższą niż jedną minutę w przypadku obciążenia maksymalnego lub zbliżonego.

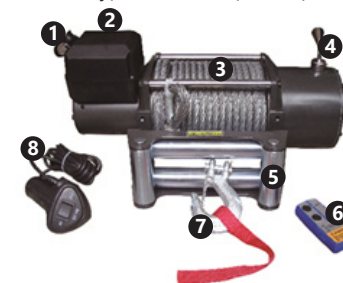
#### 4. Zasady użytkowania

Wyciągarka linowa, terenowa przeznaczona jest do wspomagania pojazdów podczas jazdy w trudnym terenie po przez zaczepienie jej końca do stałego, stabilnego i wystarczająco wytrzymałego elementu otoczenia. Znajduje zastosowanie szczególnie w przypadku utknięcia pojazdu i braku możliwości ruszenia z miejsca z powodu błotnistego, syckiego, nierównego lub stromego terenu. Wyciągarka nie służy do podnoszenia, a także do zastosowań przemysłowych.

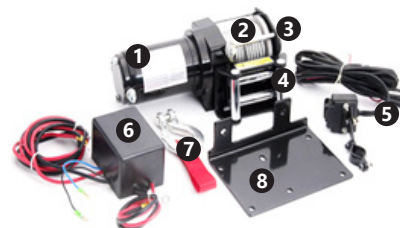
**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

#### 4.1 Opis urządzenia

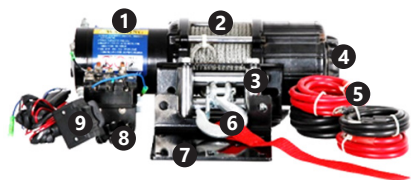
Zaprezentowane modele to: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Pozostałe modele mają bardzo zbliżoną budowę.



1. Gniazdo przewodu pilota przewodowego
2. Urządzenie sterujące
3. Lina stalowa
4. Dźwignia sterująca sprzęgłem
5. Prowadnica za rolkami
6. Pilot bezprzewodowy
7. Hak
8. Pilot przewodowy



1. Silnik wyciągarki
2. Lina stalowa
3. Pokrętko sprzęgła
4. Prowadnica za rolkami
5. Pilot przewodowy
6. Urządzenie sterujące
7. Hak
8. Płyta montażowa



1. Silnik urządzenia
2. Lina stalowa
3. Prowadnica z rolkami
4. Pokrętko sprzęgła
5. Przewody elektryczne
6. Hak
7. Płyta montażowa
8. Urządzenie sterujące
9. Pilot przewodowy

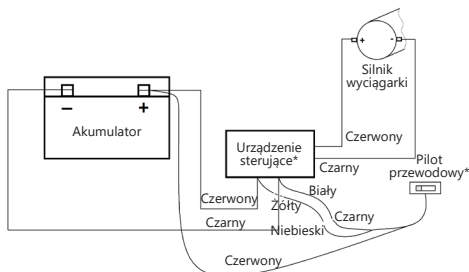
#### 4.2 Przygotowanie do pracy Montaż

Poprawny montaż zgodny z instrukcją obsługi jest warunkiem prawidłowego działania urządzenia.

1. Zamontuj wciągarkę na pojeździe lub innym obiekcie za pomocą śrub M8x30 oraz podkładek (można użyć innej podobnej śruby), w modelach zawierających płytę montażową należy użyć tę płytę. Należy zamontować za pomocą śrub dołączoną prowadnicę z czterema rolkami.
2. Poprowadzić dwie pary przewodów od urządzenia sterującego odpowiednio do silnika i do akumulatora.

Podłączenie przewodów dla modeli: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Podłączyć krótki czerwony przewód do zacisku dodatniego (+) silnika wyciągarki.
- Podłączyć krótki czarny przewód do zacisku ujemnego (-) silnika wyciągarki.
- Podłączyć długi czerwony przewód do zacisku dodatniego (+) akumulatora.
- Podłączyć długi czarny przewód do zacisku ujemnego (-) akumulatora.
- Podłączyć pilot przewodowy według poniższego schematu. \*W przypadku modelu PROPULLATOR 2000-C pilot przewodowy i urządzenie sterujące zawarte są w jednej obudowie.

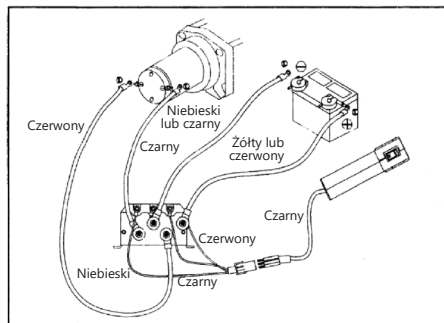


Podłączenie przewodów dla modeli: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Podłączyć czerwony przewód do zacisku dodatniego (+) akumulatora.
- Podłączyć czarny przewód do zacisku ujemnego (-) akumulatora.
- Podłączyć pilot przewodowy do urządzenia sterującego wciągarką.

Podłączenie przewodów dla modeli: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B.

1. Przewody należy podłączyć według poniższego schematu, na którym zawarto również zasadę podłączenia przewodowego pilota.



2. Należy sprawdzić kierunek obracania bębna urządzenia. Przełączyć sprzęgło w pozycję umożliwiającą swobodny obrót bębna, wyciągnąć krótki odcinek liny z bębna umożliwiający wykonanie testu poprawności podłączenia przewodów elektrycznych (np. 0,5 m) i przełączyć sprzęgło, w pozycję umożliwiającą przekazywanie obrotów silnika na bęben szpuli urządzenia. Wcisnąć przycisk "IN" na pilocie urządzenia, jeśli kabel jest wciągany, to podłączanie przewodów zostało wykonane w sposób prawidłowy. W przeciwnym razie należy zmienić miejscami podłączenie przewodów do silnika i powtórzyć operację.

Nie ma możliwości podłączenia pilota bezprzewodowego do urządzeń: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B.

#### 4.3 Praca z urządzeniem

Porady pomagające przedłużyć żywotność wyciągarki

1. **UTRZYMUJ LINĘ CIASNO ZWINIĄTĄ NA BĘBNIE.** Nie pozwalaj by lina się luzowała. Luźna lina pod obciążeniem klinuje się między niższymi warstwami na bębnie tworząc zgniecenia i groźne uszkodzenia. Aby temu zapobiec, zawsze trzymaj linę ciasno i równo zwiniętą. Dobrym nawykiem jest przewinięcie liny pod lekkim obciążeniem po każdorazowym użyciu. Jednym ze sposobów jest zapięcie haka do zaczepu na lekkiej pochyłości i wyciągnięcie pojazdu do haka.
2. **NIE POZWAŁAJ NA PRZEGRZEWANIE SIĘ SILNIKA.** Pamiętaj, że wciągarka służy do pracy przerywanej. Przy długiej pracy lub dużym obciążeniu silnik może się rozgrzać. Elementy wewnętrzne są cieplejsze niż obudowa. Aby sprawdzić temperaturę silnika przerwij pracę i delikatnie dotknij obudowy. Jeśli jest gorąca (parzy) – przerwij pracę i pozwól silnikowi ostygnąć.

3. Aby maksymalnie przedłużyć żywotność wyciągarki i liny używaj zblozka gdy ciągniesz duże ciężary. Jeśli silnik wyciągarki staje z powodu przeciążenia, natychmiast przerwij doprowadzanie do niego prądu. Siła potrzebna do ruszenia ciężaru z miejsca jest zwykle o wiele większa niż siła potrzebna do utrzymania go w ruchu. UNIKAJ CZĘSTEGO ZATRZYMYWANIA I RUSZANIA podczas ciągnięcia.
5. Unikaj załamań liny i zapobiegaj ich powstawaniu.

#### OBŚŁUGA

1. Należy się upewnić, że wszystkie czynności montażu zostały wykonane poprawnie.
2. Przełączyć sprzęgło (w sposób zgodny z posiadanym modelem urządzenia) w położenie pozwalające aby bęben szpuli mógł się swobodnie obracać napędzany siłą rąk.
3. Chwycić hak liny wyciągarki i przeciągnąć go na żadaną odległość. Następnie dołączyć do przedmiotu, który ma być ciągnięty lub stałego, stabilnego i wystarczająco wytrzymałego elementu otoczenia, który posłuży jako punkt zaczepienia w celu przyciągnięcia do niego pojazdu z wyciągarką. UWAGA: przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy na bębnie zostało co najmniej 8 zwojów liny stalowej.
4. Przełączyć sprzęgło (w sposób zgodny z posiadanym modelem urządzenia) w położenie pozwalające na przekazywanie napędu z silnika na bęben szpuli. OSTRZEŻENIE: przed rozpoczęciem pracy wciągarki sprzęgło musi być całkowicie włączone, nigdy nie włączać pokrętła sprzęgła, gdy bęben się obraca. Element sterujący sprzęgłem został wyregulowany i trwale zablokowany na miejscu w procesie produkcji. Nie należy próbować ponownie regulować elementu sterującego sprzęgłem.
5. Należy nacisnąć i przytrzymać przycisk "IN" na pilocie, aby nawinąć linę lub nacisnąć i przytrzymać przycisk "OUT", aby rozwijać. Należy odczekać chwilę po puszczeniu każdego z przycisków, aż silnik zatrzyma się przed odwróceniem kierunku obrotów bębna.
6. Ponownie nawinąć kabel po zakończeniu użytkowania urządzenia.

#### STEROWANIE SPRZĘGŁEM

W zależności od posiadanego modelu urządzenia należy: MODELE: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Przekręcić pokrętko sprzęgła w położenie „FREESPOOL” aby swobodnie obracać bębniem szpuli urządzenia.
- Przekręcić pokrętko sprzęgła w położenie „ENGAGED” aby obroty silnika przekazywane były na bęben szpuli urządzenia.



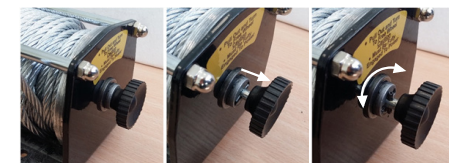
MODELE: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B.

- Przekręcić dźwignię w pozycję „OUT DISENGAGED” aby swobodnie obracać bębniem szpuli urządzenia.
- Przekręcić dźwignię w pozycję „IN ENGAGE” aby obroty silnika przekazywane były na bęben szpuli urządzenia.



MODELE: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Pociągnąć pokrętko sprzęgła tak by wyciągnąć blokadę na zewnątrz i przekręcić pokrętko wraz z blokadą o 90°, następnie zwolnić i pozostawić w tej pozycji aby swobodnie obracać bębniem szpuli urządzenia.
- Pociągnąć pokrętko sprzęgła i obrócić je dopasowując kształt blokady do otworu pod pokrętkiem. Wsunąć pokrętko wraz z blokadą do otworu aby obroty silnika przekazywane były na bęben szpuli urządzenia.



#### 4.4 Czyszczenie i konserwacja

- Elementy napędowe urządzenia nie wymagają smarowania.
- Należy regularnie sprawdzać czy wszystkie śruby urządzenia są ciasno dokręcone.
- Należy regularnie sprawdzać stabilne połączenie przewodów elektrycznych urządzenia.
- Należy regularnie czyścić urządzenie z kurzu, pyłu, piasku i innych zanieczyszczeń.

#### Wymiana liny:

1. Upewnić się, że lina nie jest niczym obciążona.
  2. Ustawić sprzęgło w pozycję umożliwiającą swobodne rozwijanie.
  3. Rozwinąć całą linę z bębna.
  4. Odkręcić śrubę zaciskową na bębnie, utrzymując końcówkę liny i wyjąć linę.
  5. Włożyć końcówkę nowej liny tak by była widoczna w otworze z drugiej strony i zacisnąć linę za pomocą śruby zaciskowej.
  6. Ustawić sprzęgło w pozycji umożliwiającej przekazywanie obrotów silnika na bęben szpuli urządzenia.
  7. Uruchomić wciągarkę i nawinąć linę na bęben.
- Uwaga: zawsze należy zastąpić uszkodzoną linkę stalową identyczną częścią zamienną.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

| Popis parametru | Hodnota parametru                                           |                      |                      |                      |
|-----------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Název výrobku   | Naviják offroad                                             |                      |                      |                      |
| Model           | PRO-PUL-LATOR 2000-B                                        | PRO-PUL-LATOR 3500-B | PRO-PUL-LATOR 3500-C | PRO-PUL-LATOR 9500-A |
| Max. tažná síla | 2000LB (907k)                                               | 3500 lbs (1590kg)    | 3500 lbs (1590 kg)   | 9500LB (4310kg)      |
| Motor           | 1,0hp/ 0,75 kW/12V                                          | 1,3 hp/ 1 kW/ 12V    | 1,4 hp/ 1,1 kW/ 12V  | 5,5hp/ 4 kW/12V      |
| Ovládání        | dálkové ovládání pomocí kabelu, bezdrátové dálkové ovládání |                      |                      |                      |
| Převo-dovka     | 3-stupňové planetové                                        |                      |                      |                      |
| Přeložení       | 153:1                                                       | 153:1                | 153:1                | 265:1                |
| Ocelové lano    | Ø4mm x 15m                                                  | Ø4,8mm x 12 m        | Ø5,5mm x 15m         | Ø8,3mm x 28m         |
| Velikost bubnu  | Ø31.75 mm                                                   | Ø32mm x 72mm         | Ø41mm x 74mm         | Ø64mm x224mm         |
| Hmotnost (kg)   | 9                                                           | 10                   | 13                   | 39                   |

| Popis parametru | Hodnota parametru                                           |                      |                       |                      |
|-----------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|----------------------|
| Název výrobku   | Naviják offroad                                             |                      |                       |                      |
| Model           | PRO-PUL-LATOR 13500-A                                       | PRO-PUL-LATOR 4500-A | PRO-PUL-LATOR 15000-A | PRO-PUL-LATOR 17000A |
| Max. tažná síla | 13500 lbs (6136 kg)                                         | 4500 lbs (2040kg)    | 15000LB (6787k)       | 17000 lbs (7692 kg)  |
| Motor           | 6,0hp/ 4,5 kW/ 12V                                          | 1,6hp/ 1,2 kW/ 12V   | 7,2hp/ 5,3kw/ 12V     | 7,5 hp/ 5,5 kW/ 12 V |
| Ovládání        | dálkové ovládání pomocí kabelu, bezdrátové dálkové ovládání |                      |                       |                      |
| Převo-dovka     | 3-stupňové planetové                                        |                      |                       |                      |
| Přeložení       | 265:1                                                       | 153:1                | 358.1                 | 358:1                |
| Ocelové lano    | Ø9.5mm x 26m                                                | Ø5.5mm x 15m         | Ø11mm x 26m           | Ø125mm x 26m         |
| Velikost bubnu  | Ø40mm x 225mm                                               | Ø41mm x 71mm         | Ø89mm x223mm          | Ø89mm x223mm         |
| Hmotnost (kg)   | 41                                                          | 13.6                 | 59                    | 62                   |

| Popis parametru | Hodnota parametru              |                                |                      |                      |
|-----------------|--------------------------------|--------------------------------|----------------------|----------------------|
| Název výrobku   | Naviják offroad                |                                |                      |                      |
| Model           | PRO-PUL-LATOR 2000-C           | PRO-PUL-LATOR 3500-D           | PRO-PUL-LATOR 3500-E | PRO-PUL-LATOR 9500-B |
| Max. tažná síla | 2000LB (907k)                  | 3500LB (1590k)                 | 3500LB (1590k)       | 9500LB (4310kg)      |
| Motor           | 1,0hp/ 0,75 kW/ 12V            | 1,3hp/ 1 kW/ 12V               | 1,4 hp/ 1,1 kW/ 12V  | 5,5hp/4 kW/12V       |
| Ovládání        | dálkové ovládání pomocí kabelu | dálkové ovládání pomocí kabelu |                      |                      |
| Převo-dovka     | 3-stupňové planetové           |                                |                      |                      |
| Přeložení       | 153:1                          | 153:1                          | 153:1                | 265:1                |
| Ocelové lano    | Ø4mm x15m                      | Ø4,8mm x12m                    | Ø5,5mm x15,2m        | Ø8,3mm x28m          |
| Velikost bubnu  | Ø31.75 mm                      | Ø32mm x 72mm                   | Ø41mm x 74mm         | Ø64mm x224mm         |
| Hmotnost (kg)   | 5.5                            | 8                              | 11                   | 37                   |

| Popis parametru | Hodnota parametru              |                    |
|-----------------|--------------------------------|--------------------|
| Název výrobku   | Naviják offroad                |                    |
| Model           | PROPULLATOR 13500-B            | PROPULLATOR 4500-B |
| Max. tažná síla | 13500LB (6136kg)               | 4500LB (2040kg)    |
| Motor           | 6,0hp/4,5 kW/12V               | 1,6hp/1,2 kW/12V   |
| Ovládání        | dálkové ovládání pomocí kabelu |                    |
| Převo-dovka     | 3-stupňové planetové           |                    |
| Přeložení       | 265:1                          | 153:1              |
| Ocelové lano    | Ø9.5mmx28m                     | Ø5.5mmx12.5m       |
| Velikost bubnu  | Ø64mmx224mm                    | Ø41mmx71mm         |
| Hmotnost (kg)   | 39                             | 12                 |

## 1. Všeobecný popis

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

## PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIIT.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

## Vysvětlení symbolů

|  |                                                                                                   |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.                                       |
|  | Před použitím se seznámte s návodem.                                                              |
|  | Recyklovatelný výrobek.                                                                           |
|  | UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka). |
|  | Používejte ochranné rukavice                                                                      |
|  | Používejte ochranu sluchu. Vystavení se hluku může vést ke ztrátě sluchu.                         |
|  | Používejte ochranné brýle.                                                                        |
|  | Používejte protiprachovou masku (ochrana dýchacích cest).                                         |
|  | Používejte ochranu obličeje.                                                                      |
|  | Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.                                                              |
|  | VAROVÁNÍ! Rotující díly.                                                                          |
|  | VAROVÁNÍ! Nebezpečí pohmoždění rukou.                                                             |

**POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

## 2. Bezpečnost používání

Elektrická zařízení:

**POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na naviják offroad. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí/v přímé blízkosti nádrží s vodou. Zařízení nenoste do vody. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Pokud je zařízení v provozu, nekládejte do něj jen ruce ani jiné předměty!

## 3.1 Bezpečnost na pracovišti

a) Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídativí a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.

- b) Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
- c) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
- d) Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- f) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO<sub>2</sub>).
- g) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)

**PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

## 3.2 Osobní bezpečnost

- a) Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost ovládat zařízení.
- b) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- c) Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
- d) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- e) Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- f) Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
- g) Odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče před zapnutím zařízení. Nástroje nebo klíče ponechané v rotujících dílech zařízení mohou způsobit vážný úraz.

## 3.3 Bezpečné používání zařízení

- a) Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správné zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- b) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a/ nebo vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) Před tím, než začnete seřizovat, měnit příslušenství nebo odnímat nářadí, odpojte zařízení od napájení. Takové opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
- d) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- e) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a nehoří tak uživateli při práci se zařízením žádné nebezpečí. V případě zjištění poškození nechte zařízení opravit.

- f) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- g) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- h) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- i) Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- j) Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
- k) Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů nebo součástí.

### 3.4 Bezpečné použití navijáků

1. Maximální tažná síla navijáku se týká práce s jednoduchým lanem, na prvním vinutí ze strany bubnu. ZAŘÍZENÍ NEPŘETĚŽUJTE. NETÁHNĚTE VELKÁ BŘEMENA DELŠÍ DOBU. Nenechávejte naviják zapnutý, když se motor zastaví v následku přetížení. Přetížení může zničit naviják a lano a může vzniknout nebezpečí při používání. PRO VELKÁ BŘEMENA POUŽIJTE OPTIMÁLNÍ KLADNICE, ABYSTE ODLEHČILI LANO. Sniží to efektivní zatížení navijáku a napnutí lana asi o 50 %. Pokud hák připevňujete k vozidlu – zahákněte jej o součást rámu nebo jiný prvek, který umožňuje přenos velkého zatížení. Motor vozidla musí pracovat během práce navijáku. Pokud naviják pracuje při vypnutém motoru, pak akumulátor nemusí mít dostatečný proud pro nastartování motoru vozidla.



Jednoduché lano Dvojité lano

2. PO PŘECHZENÍ A POCHOPENÍ TOHOTO NÁVODU SE NUTNĚ NAUČTE OBSLUHOVAT NAVIJÁK. Po namontování navijáku proveďte několik cvičení, abyste se naučili obsluhovat zařízení, než jej budete skutečně používat.
3. Při tažení „NEPOMÁHEJTE“ vozidlem (poháněcí jednotkou). Spojení práce navijáku a pohonu vozidla může přetížit naviják a lano.
4. KOLEM LANA UDRŽUJTE PRÁZDNÝ PROSTOR. Nedovolte ostatním lidem zdřovzet se v blízkosti navijáku během jeho práce. VŽDY STUJTE V DOSTATEČNÉ VZDÁLENOSTI OD LANA/HÁKU A NAVIJÁKU. V PŘÍPADĚ POŠKOZENÍ JAKÉKOLI SOUČÁSTI JE DOBRÉ BYT MIMO JEHO DOSAH.
5. PROVÁDĚTE ČASTÉ PROHLÍDKY LANA A NAVIJÁKU. ROZTŘEPENÉ LANO S VYČNÍVAJÍCÍMI VLÁKNY OKAMŽITĚ VYMĚŇTE. Vždy měňte lano za jiné lano shodné s katalogovým číslem doporučeným výrobcem (zeptajte se distributora na seznam náhradních dílů). Pravidelně kontrolujte také upevnění navijáku, abyste se ujistili, že všechny šrouby jsou silně utažené.
6. Když se dotýkáte lana POUŽÍVEJTE HRUBÉ KOŽENÉ RUKAVICE. NEDOVOLTE, ABY VÁM LANO PROKLUZOVALO V RUKOU, DOKONCE I KDYŽ MÁTE NASAZENÉ RUKAVICE.

7. NAVIJÁK NEPOUŽÍVEJTE, KDYŽ NA BUBNU ZŮSTALO MĚNĚ NEŽ 8 NÁVINŮ LANA, protože upevnění lana nevydrží zatížení.
8. POKUD NAVIJÁK PRACUJE, STUJTE V BEZPEČNÉ VZDÁLENOSTI OD NAVIJÁKU, NAPNUTÉHO LANA A HÁKU. Nikdy nechytejte hák prsty, protože se můžete zranit nebo přijít o prst, pokud se zaklíní v háku. LANO NIKDY NEUKLÁDEJTE ANI NEVEDETE RUKAMA. Když táhnete za hák, VŽDY POUŽÍVEJTE DRŽÁK NA LANO.
9. NIKDY NEZAVĚŠUJTE HÁK NA LANO. Můžete zničit lano. Doporučuje se spojit pás karabinou s vhodnou pevností, ke které můžete připojit hák.



10. Při tahání velkých břemen (obr. níže) položte těžkou deku nebo bundu na lano v blízkosti háku. V případě poškození lana materiál funguje jako tlumič, který mírní sílu nárazu lana.



11. NAVIJÁK NIKDY NEPOUŽÍVEJTE KE ZVEDÁNÍ NEBO PŘENÁŠENÍ LIDÍ.
12. Naviják není určen ke zvedání předmětů.
13. ZABRAŇTE DLOUHÉ PRÁCI S EXTREMNÍMÍ ÚHLY (obr. níže), protože dochází k navijení lana na jedné straně bubnu. Následkem může být zaseknutí lana, jeho zničení a zničení celého navijáku.
14. Z NAVIJÁKU NIKDY NEODSTRANUJTE VÝSTRAŽNÉ ŠTÍTKY.
15. Vždy obsluhujte naviják tak, abyste měli ničím nezakrytý výhled na celý prostor od háku po naviják.
16. Příslušenství, jako jsou karabiny, kladnice, popruhy, pečlivě vyberte podle tažné síly navijáku a pravidelně kontrolujte. Dokonce i drobné poškození může snížit jeho pevnost.
17. NIKDY NEPŘEPÍNEJTE TLAČÍTKO SPOJKY VOLNÉHO ODVÍJENÍ LANA, POKUD JE LANO NAPNUTÉ.
18. NIKDY NEPRACUJTE NAD NEBO VEDLE BUBNU NAVIJÁKU, POKUD JE LANO ZATÍŽENO BŘEMENEM.
19. PŘED PRACÍ S BUBNEM NAVIJÁKU (NEBEZPEČNÝ PROSTOR) VŽDY ODPOJTE NAPÁJECÍ KABELY OD AKUMULÁTORU, aby se naviják nemohl náhodně zapnout.
20. Když přesouváte břemeno, opatrně zvedejte lano, jakmile se napne, zastavte naviják. Zkontrolujte všechny součásti: uchycení háku a případné připevnění kladnice nebo popruhu.
21. Pokud používáte naviják k přesunu břemena, nastavte převodovku do neutrální polohy (chod naprázdno), zatáhněte ruční brzdu a podložte klíny pod všechny kola.
22. NEPOUŽÍVEJTE NAVIJÁK K UDRŽOVÁNÍ BŘEMENE NA MÍSTĚ. Pro zajištění nákladu použijte jiné prostředky, např. popruhy.

23. POUŽÍVEJTE POUZE VÝROBCEM SCHVÁLENÉ VYPÍNAČE, DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ. Používání dílů neschválených výrobcem může způsobit úraz nebo materiální škodu a záruka ztratí platnost.
24. NEUPRAVUJTE ANI NESVAŘUJTE ŽÁDNOU SOUČÁST NAVIJÁKU, takové změny mohou oslabit strukturu navijáku a záruka ztratí platnost. NEPŘIPOJUJTE NAVIJÁK KE ZDROJŮM NAPĚTÍ 220V NEBO 110V. NAVIJÁK MŮŽE SHOŘĚT A ZPŮSOBIT ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM.
25. Zabraňte nárazovému zatížení navijáku a škubání lanem.
26. Buďte mimořádně opatrní, když vytahujete nebo spouštíte břemeno po rampě nebo na srázu. Dbejte na to, aby na cestě břemene nestáli lidé, zvířata nebo věci, které by se mohly poškodit.
27. Po ukončení práce s navijákem navijte lano na buben.
28. Nikdy nepřecházejte pod nebo nad napnutým lanem.
29. Používejte ochranu očí a sluchu.
30. Naviják, přepínač a kabely udržujte čisté, aby umožňovaly bezpečnou práci.
31. Zařízení nepoužívejte příliš dlouho při velkém zatížení. Elektrický naviják je určen pouze pro přerušovaný provoz a nesmí se používat nepřetržitě. Provoz zařízení musí být pokud možno krátký. Pokud je motor navijáku na dotyk velmi horký, zastavte zařízení a nechte jej několik minut chladnout. Nikdy netahajte pomocí zařízení déle než jednu minutu při maximálním nebo přibližném zatížení.

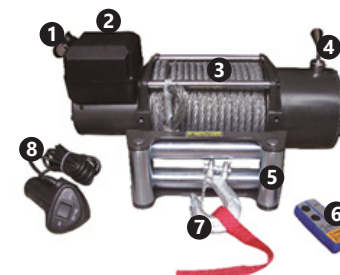
### 4. Zásady používání

Terénní lanový naviják je určen pro vyprošťování vozidla během jízdy v těžkém terénu tak, že se jeho konec zahákne o pevný, stabilní a dostatečně odolný objekt okolí. Nachází použití zejména v případě, když vozidlo uvízne a nemůže se rozjet z místa z důvodu blátivého, sypkého nebo strmého terénu. Naviják neslouží pro zvedání a také pro průmyslové použití.

### Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

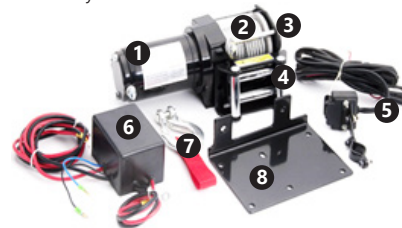
### 4.1 Popis zařízení

Jsou představeny modely: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Ostatní modely mají přibližnou konstrukci.

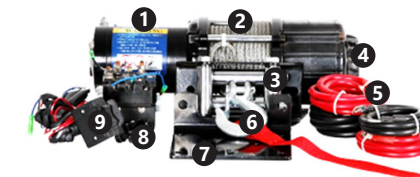


1. Konektor kabelu joysticku
2. Řídicí jednotka
3. Ocelové lano
4. Páka spojky

5. Vedení s kladkami
6. Dálkový ovladač
7. Háč
8. Joystick



1. Motor navijáku
2. Ocelové lano
3. Tlačítko spojky
4. Vedení s kladkami
5. Joystick
6. Řídicí jednotka
7. Háč
8. Montážní deska



1. Motor zařízení
2. Ocelové lano
3. Vedení s kladkami
4. Tlačítko spojky
5. Elektrické kabely
6. Háč
7. Montážní deska
8. Řídicí jednotka
9. Joystick

### 4.2 Příprava k práci

#### Montáž

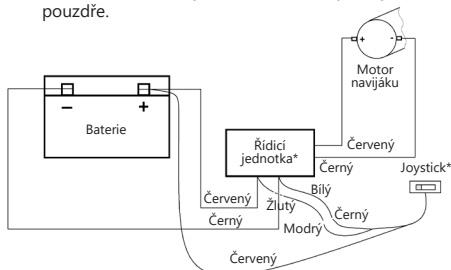
Podmínku správného fungování zařízení je správná montáž v souladu s návodem k obsluze.

1. Naviják namontujte na vozidlo nebo jiný objekt pomocí šroubů M8x30 a podložek (můžete použít jiné podobné šrouby), u modelů s montážní deskou použijte tuto desku. Namontujte pomocí šroubů přiložené vedení se čtyřmi kladkami.
2. Z řídicí jednotky vyvedte dva páry kabelů do motoru a na akumulátor.

Připojení kabelů u modelů: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Připojte krátký červený vodič ke kladné svorce (+) motoru navijáku.
- Připojte krátký černý vodič k záporné svorce (-) motoru navijáku.
- Připojte dlouhý červený vodič ke kladné svorce (+) akumulátoru.
- Připojte dlouhý černý vodič k záporné svorce (-) akumulátoru.

- Připojte joystick podle schématu níže. \*U modelu PROPULLATOR 2000-C jsou kabelové dálkové ovládání a řídicí jednotka umístěny v jednom pouzdře.

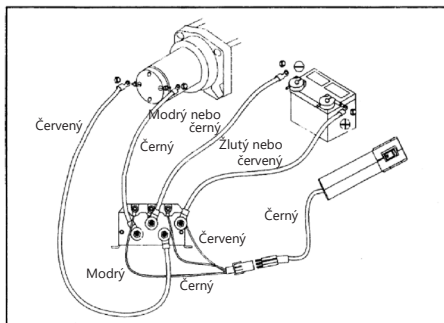


Připojení vodičů u modelů: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Připojte červený vodič ke kladné svorce (+) akumulátoru.
- Připojte černý vodič k záporné svorce (-) akumulátoru.
- Připojte joystick k řídicí jednotce navijáku.

Připojení vodičů u modelů: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B.

1. Vodiče připojte dle schématu níže, na kterém je znázorněn také princip připojení joysticku.



2. Zkontrolujte směr otáčení bubnu navijáku. Přepněte spojku do polohy umožňující svobodné otáčení bubnu, vytáhněte krátký úsek lana z bubnu pro provedení kontroly připojení elektrických vodičů (např. 0,5 m) a přepněte spojku do polohy umožňující přenos otáček motoru na buben zařízení. Stiskněte tlačítko "IN" na ovladači zařízení, pokud kabel navijte, bylo připojení vodičů provedeno správně. Jinak zaměňte místa připojení kabelů na motor a opakujte postup.

Není možné připojit bezdrátové dálkové ovládání na následující zařízení: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B.

#### 4.3 Práce se zařízením

Tipy napomáhající prodloužit životnost navijáku

1. DBEJTE NA TO, ABY BYLO LANO TĚSNĚ NAVINUTO NA BUBNU. Nedovolte, aby bylo lano povolené. Volné lano se pod zatížením zasekává mezi nižšími vrstvami na bubnu a vzniká pomačkání a nebezpečné poškození. Aby k tomu nedocházelo, mějte lano vždy těsně a rovnoměrně navinuté. Dobrým zvykem je převinutí lana s lehkou zátěží po každém použití. Jedním ze způsobů je připevnění háku k závěsu na mírném sklonu a přitážení vozidla k háku.
2. ZABRAŇTE PŘEHŘÍVÁNÍ MOTORU. Pamatujte, že naviják je určen pro přerušovanou práci. Při dlouhém provozu nebo velkém břemenu se může motor zahřívát. Vnitřní součásti jsou teplejší než kryt. Abyste zkontrolovali teplotu motoru přerušte práci a opatrně se dotkněte krytu motoru. Je-li horký (pálí) - přerušte práci a nechte motor vychladnout.
3. Abyste maximálně prodloužili životnost navijáku a lana, používejte kladnici, když táhnete velká břemena. Pokud se motor navijáku zastaví z důvodu přetížení, okamžitě přerušte přívod napájecího proudu.
4. Síla potřebná pro přesunutí břemena z místa je obvykle mnohem větší než síla pro udržení břemena v pohybu. VYHÝBEJTE SE PROTO ČÁSTĚMU ZASTAVOVÁNÍ A ROZJEZDU během tažení.
5. Zabraňte zalomení lana a předcházejte jeho vzniku.

#### OBSLUHA

1. Ujistěte se, že jste všechny montážní činnosti provedli správně.
2. Přepněte spojku (v závislosti na modelu zařízení) do polohy umožňující otáčení bubnu rukama.
3. Uchopte hák lana navijáku a vytáhněte jej na požadovanou vzdálenost. Pak zavěste hák na břemeno, které chcete táhnout, nebo na pevný, stabilní a dostatečně odolný objekt okolí, který poslouží jako záchytný bod, abyste k němu přitáhli vozidlo s navijákem. UPOZORNĚNÍ: před zahájením práce zkontrolujte, zda na bubnu zůstalo alespoň 8 navinutí ocelového lana.
4. Přepněte spojku (v závislosti na modelu zařízení) do polohy umožňující přenos otáček motoru na buben. UPOZORNĚNÍ: před zahájením práce s navijákem mějte spojku úplně stlačenou, nikdy nestlačujte tlačítko spojky, když se buben otáčí. Ovládací prvek spojky byl továrně seřízen a trvale zablokovaný. Nezkoušejte opět seřízovat ovládací prvek spojky.
5. Stiskněte a přidržte tlačítko "IN" na ovladači, abyste lano navinuli, nebo stiskněte a přidržte tlačítko "OUT", abyste jej rozvinuli. Chvilku počkejte po uvolnění každého tlačítka, až se motor zastaví před změnou směru otáčení bubnu.
6. Opět navíjte kabel po ukončení používání zařízení.

#### OVLÁDÁNÍ SPOJKY

V závislosti na modelu zařízení proveďte:

MODEL: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Otočte tlačítko spojky do polohy „FREESPOOL“, aby se buben volně otáčel.
- Otočte knoflík spojky do polohy „ENGAGED“, aby se otáčky motoru přenášely na buben.



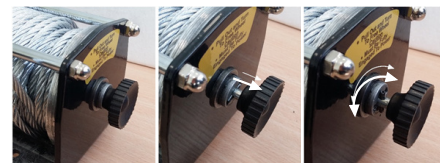
MODEL: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Páku přesuňte do polohy „OUT DISENGAGED“, aby se volně otáčel buben zařízení.
- Páku přesuňte do polohy „IN ENGAGE“, aby se otáčky motoru přenášely na buben.



MODEL: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Zatáhněte tlačítko spojky, tak abyste vytáhli pojistku, a otočte knoflík společně s pojistkou o 90°, pak pojistku uvolněte a nechte v této poloze, aby se buben zařízení volně otáčel.
- Zatáhněte tlačítko spojky a otočte jej tak, aby se pojistka překrývala s otvorem pod tlačítkem. Zasuňte tlačítko společně s pojistkou do otvoru, aby se otáčky motoru přenášely na buben zařízení.



#### 4.4 Čištění a údržba

- Poháněcí součásti zařízení nevyžadují mazání.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou všechny šrouby zařízení dobře utažené.
- Pravidelně kontrolujte pevnost připojení elektrických kabelů zařízení.
- Pravidelně čistěte zařízení od prachu, prášku a písku a jiných nečistot.

#### Výměna lana:

1. Ujistěte se, že lano není ničím zatíženo.
2. Nastavte spojku do polohy umožňující svobodné rozvíjení.
3. Vytáhněte celé lano z bubnu.
4. Vyšroubujte upínací šroub na bubnu, který drží konec lana, a vyjměte lano.
5. Vložte konec nového lana tak, aby byl vidět v otvoru na druhé straně, a zajistěte lano pomocí upínacího šroubu.
6. Spojku přepněte do polohy umožňující přenos otáček motoru na buben zařízení.
7. Zapněte naviják a navíjte lano na buben.

Upozornění: poškozené ocelové lano vždy nahraďte stejným náhradním dílem.

## DÉTAILS TECHNIQUES

| Description des paramètres     | Valeur de paramètre                            |                      |                       |                      |
|--------------------------------|------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|----------------------|
| Nom du produit                 | Treuil offroad                                 |                      |                       |                      |
| Modèle                         | PRO-PUL-LATOR 2000-B                           | PRO-PUL-LATOR 3500-B | PRO-PUL-LATOR 3500-C  | PRO-PUL-LATOR 9500-A |
| Puissance de traction maximale | 2000LB (907k)                                  | 3500 lbs (1590kg)    | 3500 lbs (1590 kg)    | 9500LB (4310kg)      |
| Moteur                         | 1.0hp/ 0,75 kW/12V                             | 1,3 hp/ 1 kW/ 12V    | 1,4 hp/ 1,1 kW/ 12V   | 5.5hp/ 4 kW/ 12V     |
| Système de commande            | Télécommande avec fil et télécommande sans fil |                      |                       |                      |
| Boîte de vitesses              | Boîte de vitesses à 3 niveaux                  |                      |                       |                      |
| Rapport de transmission        | 153:1                                          | 153:1                | 153:1                 | 265:1                |
| Câble en acier                 | Ø4mm x 15m                                     | Ø4,8mm x 12 m        | Ø5,5mm x 15m          | Ø8,3mm x 28m         |
| Taille du tambour              | Ø31.75 mm                                      | Ø32mm x 72mm         | Ø41mm x 74mm          | Ø64mm x 224mm        |
| Poids (kg)                     | 9                                              | 10                   | 13                    | 39                   |
| Description des paramètres     | Valeur de paramètre                            |                      |                       |                      |
| Nom du produit                 | Treuil offroad                                 |                      |                       |                      |
| Modèle                         | PRO-PUL-LATOR 13500-A                          | PRO-PUL-LATOR 4500-A | PRO-PUL-LATOR 15000-A | PRO-PUL-LATOR 17000A |
| Puissance de traction maximale | 13500 lbs (6136 kg)                            | 4500 lbs (2040kg)    | 15000LB (6787k)       | 17000 lbs (7692 kg)  |
| Moteur                         | 6.0hp/ 4,5 kW/ 12V                             | 1.6hp/ 1,2 kW/ 12V   | 7.2hp/ 5.3kw/ 12V     | 7.5 hp/ 5.5 kW/ 12 V |
| Système de commande            | Télécommande avec fil et télécommande sans fil |                      |                       |                      |
| Boîte de vitesses              | Boîte de vitesses à 3 niveaux                  |                      |                       |                      |
| Rapport de transmission        | 265:1                                          | 153:1                | 358.1                 | 358:1                |
| Câble en acier                 | Ø9.5mm x 26m                                   | Ø5.5mm x 15m         | Ø11mm x 26m           | Ø12.5mm x 26m        |
| Taille du tambour              | Ø40mm x 225mm                                  | Ø41mm x 71mm         | Ø89mm x 223mm         | Ø89mm x 223mm        |

|                                |                               |                       |                      |                      |
|--------------------------------|-------------------------------|-----------------------|----------------------|----------------------|
| Peso (kg)                      | 41                            | 13.6                  | 59                   | 62                   |
| Description des paramètres     | Valeur de paramètre           |                       |                      |                      |
| Nom du produit                 | Treuil offroad                |                       |                      |                      |
| Modèle                         | PRO-PUL-LATOR 2000-C          | PRO-PUL-LATOR 3500-D  | PRO-PUL-LATOR 3500-E | PRO-PUL-LATOR 9500-B |
| Puissance de traction maximale | 2000LB (907k)                 | 3500LB (1590k)        | 3500LB (1590k)       | 9500LB (4310kg)      |
| Moteur                         | 1,0hp/ 0,75 kW/ 12V           | 1,3hp/ 1 kW/ 12V      | 1,4 hp/ 1,1 kW/ 12V  | 5,5hp/4 kW/12V       |
| Système de commande            | Télécommande avec fil         | Télécommande avec fil |                      |                      |
| Boîte de vitesses              | Boîte de vitesses à 3 niveaux |                       |                      |                      |
| Rapport de transmission        | 153:1                         | 153:1                 | 153:1                | 265:1                |
| Câble en acier                 | Ø4mm ×15m                     | Ø4,8mm ×12m           | Ø5,5mm ×15,2m        | Ø8,3mm ×28m          |
| Taille du tambour              | Ø31.75 mm                     | Ø32mm × 72mm          | Ø41mm × 74mm         | Ø64mm ×224mm         |
| Poids (kg)                     | 5.5                           | 8                     | 11                   | 37                   |
| Description des paramètres     | Valeur de paramètre           |                       |                      |                      |
| Nom du produit                 | Treuil offroad                |                       |                      |                      |
| Modèle                         | PROPULLATOR 13500-B           |                       | PROPULLATOR 4500-B   |                      |
| Puissance de traction maximale | 13500LB (6136kg)              |                       | 4500LB (2040kg)      |                      |
| Moteur                         | 6.0hp/4,5 kW/12V              |                       | 1,6hp/1,2 kW/12V     |                      |
| Système de commande            | Télécommande avec fil         |                       |                      |                      |
| Boîte de vitesses              | Boîte de vitesses à 3 niveaux |                       |                      |                      |
| Rapport de transmission        | 265:1                         |                       | 153:1                |                      |
| Câble en acier                 | Ø9.5mm×28m                    |                       | Ø5.5mm×12.5m         |                      |
| Taille du tambour              | Ø64mm×224mm                   |                       | Ø41mm×71mm           |                      |
| Poids (kg)                     | 39                            |                       | 12                   |                      |

## 1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le manuel est conçu comme un guide pour une utilisation sûre et fiable. Le produit a été strictement conçu et fabriqué selon les spécifications techniques établies et avec l'utilisation des technologies et des composants les plus modernes, ainsi qu'en conformité avec les plus hauts standards de qualité.

**AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUES ET COMPRISES DE FAÇON PRÉCISE.**

Pour garantir un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, une attention particulière doit être portée à la manipulation et à l'entretien correct, conformément aux instructions données dans ce manuel. Les données techniques et spécifications présentes dans ce manuel sont actuellement en vigueur. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications dans le cadre de l'amélioration de la qualité. En prenant en compte les progrès techniques et la réduction des bruits, l'appareil a été conçu et fabriqué de façon à maintenir le niveau le plus bas possible des risques causés par l'émission de bruit.

## Explication des symboles

|  |                                                                                                                                                    |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.                                                                                         |
|  | Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi.                                                                                             |
|  | Produit recyclable.                                                                                                                                |
|  | ATTENTION! ou AVERTISSEMENT! ou NOTE!<br>Pour attirer votre attention sur certaines mesures à prendre en compte (signaux d'avertissement général). |
|  | Gants de protection obligatoires.                                                                                                                  |
|  | Serre-tête anti-bruit obligatoire.                                                                                                                 |
|  | Lunettes de protection obligatoires.                                                                                                               |
|  | Masque obligatoire.                                                                                                                                |
|  | Utilisez un masque de protection                                                                                                                   |
|  | Avertissement contre le risque dû aux tensions électriques.                                                                                        |
|  | ATTENTION! Avertissement contre le risque de happement                                                                                             |
|  | ATTENTION! Avertissement contre le risque de blessures des mains                                                                                   |

**ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

## 2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

## Appareils électriques:

**ATTENTION!** Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et / ou des blessures graves ou la mort.

Le terme "appareil" ou "produit" utilisé dans les avertissements et descriptions présents dans ce manuel se réfère au treuil offroad. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où l'humidité est très élevée / à proximité immédiate de récipients d'eau. L'appareil ne doit en aucun cas être mouillé. Danger de choc électrique! Ne pas poser les mains ou des objets dans l'appareil en fonctionnement!

## 3.1 SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- Gardez votre poste de travail propre et bien éclairé. Un désordre ou un mauvais éclairage peuvent conduire à des accidents. Soyez prévoyant, observez ce qui est fait et utilisez l'appareil avec un peu de bon sens.
- N'utilisez pas l'appareil dans des zones à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou des poussières. Les appareils génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- En cas de dommage ou de dysfonctionnement, l'appareil doit immédiatement être mis en arrêt et une personne autorisée doit être prévenue.
- Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil fonctionne correctement, adressez-vous au service du fabricant.
- Les réparations doivent exclusivement être faites par le service du fabricant. Ne pas effectuer de réparations soi-même!
- En cas d'incendie ou de feu, n'utiliser que des extincteurs à poudre ou à dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>). Les enfants et personnes non autorisées ne doivent pas être présentes sur le lieu de travail (une inattention peut entraîner une perte du contrôle de l'appareil).

**INDICATION!** Les enfants et personnes non impliquées doivent être protégés lors du travail avec cet appareil.

## 3.2 Sécurité personnelle

- Il n'est pas autorisé de faire fonctionner l'appareil en état de fatigue, de maladie, sous influence d'alcool, de drogues ou de médicaments, si ces états réduisent l'aptitude à se servir de l'appareil.
- Soyez attentifs et faites preuve de bon sens en vous servant de l'appareil. Un moment d'inattention durant le travail peut conduire à des blessures graves.
- Utilisez l'équipement de protection individuelle requis pour le fonctionnement de l'appareil, conformément aux conditions spécifiées au point 1 concernant les explications des symboles. L'utilisation d'un équipement de protection individuelle approprié et certifié réduit le risque de blessures.
- Afin d'éviter une mise en marche accidentelle, assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de connecter l'appareil à une source d'alimentation.
- Ne surestimez pas vos capacités. Gardez l'équilibre et adoptez une bonne position durant le travail. Cela vous permet d'avoir un meilleur contrôle sur l'appareil en cas de situation inattendue.
- Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être saisis par les pièces mobiles.

- g) Retirez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou un bouton qui reste dans une partie rotative de l'appareil peut causer des blessures.

### 3.3 Utilisation sûre de l'appareil

- Ne surchauffez pas l'appareil. Utilisez des outils appropriés pour l'application correspondante. Un bon choix des appareils permet une meilleure exécution du travail pour lequel ils sont prévus.
- N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur Marche / Arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume ou ne s'éteint pas). Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés par un interrupteur sont dangereux, ne peuvent pas fonctionner et doivent être réparés.
- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant d'effectuer des réglages, de remplacer les accessoires ou de ranger l'appareil. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle.
- Les outils non utilisés sont à conserver hors de portée des enfants ainsi que des personnes ne connaissant ni l'appareil lui-même ni la notice correspondante. De tels appareils peuvent représenter un danger s'ils sont placés entre les mains de personnes inexpérimentées.
- Gardez l'appareil dans un parfait état. Avant chaque travail, vérifiez qu'il ne présente pas de dommages généraux ou des dommages aux pièces mobiles (pièces ou composants cassés ou autres conditions qui peuvent nuire à un fonctionnement sûr de la machine). En cas de dommage, il faut faire réparer l'appareil avant de l'utiliser.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- La réparation et l'entretien d'appareils doivent être exclusivement effectués par un personnel spécialisé qualifié et avec des pièces de rechange originales. Une utilisation en toute sécurité est ainsi garantie.
- Afin de garantir l'intégrité de fonctionnement prévue de l'appareil, les couvercles et vis montés en usine ne doivent pas être retirés.
- Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, les consignes de sécurité et d'hygiène pour la manutention manuelle pour le pays dans lequel l'appareil va être utilisé sont à prendre en compte.
- Évitez les situations dans lesquelles l'appareil s'arrête sous l'effet d'une forte charge pendant le fonctionnement. Cela peut entraîner une surchauffe des éléments d'entraînement et donc endommager l'appareil.
- Ne touchez aucune pièce mobile ou accessoire, à moins que l'appareil n'ait été débranché de l'alimentation.

### 3.4 Utilisation sûre du treuil

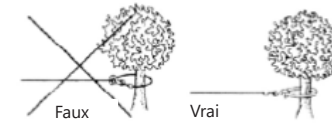
- La charge maximale du treuil concerne le travail avec un seul câble, celui du premier rouleau à partir des côtés du tambour. L'APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE SURCHARGÉ. NE TIREZ PAS DE GRANDE CHARGE PENDANT UNE PÉRIODE PROLONGÉE. Ne tenez pas le treuil en fonctionnement, lorsque le moteur est arrêté à cause d'une surcharge. Une surcharge peut endommager le treuil et le câble et causer une situation dangereuse pour l'utilisateur EN CAS DE CHARGE ÉLEVÉE, NOUS RECOMMANDONS

L'UTILISATION D'UNE POULIE À CÂBLE EN OPTION, POUR DÉTENDRE LE CÂBLE. Cela réduit d'environ 50% la charge effective du treuil et la tension du câble. Le moteur de la voiture doit être en fonctionnement pendant que le treuil est en marche. Si le treuil fonctionne lorsque le moteur est arrêté, il se peut que plus tard la batterie ne produise plus assez d'énergie pour démarrer le moteur de la voiture.



Corde à simple Corde à double

- APRÈS LA LECTURE ET LA COMPRÉHENSION DE CE MANUEL, VOUS DEVEZ APPRENDRE À UTILISER LE TREUIL. Après l'installation du treuil, vous devrez faire quelques exercices d'entraînement afin d'apprendre à utiliser l'appareil, avant son utilisation effective.
- NE PAS "aider" la voiture à tirer (via le système d'entraînement). La combinaison du travail du treuil avec le système d'entraînement du véhicule, peut entraîner la surcharge de l'extracteur du treuil et du câble.
- GARDEZ UN ESPACE LIBRE AUTOUR DU CÂBLE. Pendant le fonctionnement du treuil, aucune personne ne doit se trouver autour de son espace de fonctionnement. GARDEZ TOUJOURS UNE DISTANCE APPROPRIÉE AVEC LE CÂBLE / LE CROCHET ET LE TREUIL. SI UN ÉLÉMENT EST ENDOMMAGÉ, IL EST VIVEMENT CONSEILLÉ DE GARDER UNE DISTANCE SUFFISANTE AVEC LA ZONE DE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL.
- LE CÂBLE ET LE TREUIL DOIVENT ÊTRE RÉGULIÈREMENT CONTRÔLÉS. LES CÂBLES SECTIONNÉS AYANT DES COMPOSANTS DE CÂBLE DRESSÉS DOIVENT ÊTRE IMMÉDIATEMENT REMPLACÉS. Le câble doit toujours être remplacé par un câble correspondant au numéro de catalogue du fabricant (Demander la liste des pièces de rechange au distributeur). Les pièces de fixation du treuil doivent également être régulièrement vérifiées. Assurez-vous que toutes les vis sont bien serrées.
- PORTEZ DES GANTS EN CUIR ÉPAIS LORSQUE VOUS TOUCHEZ LE CÂBLE. LE CÂBLE NE DOIT PAS GLISSER DES MAINS, MÊME SI VOUS PORTEZ DES GANTS.
- N'UTILISEZ PAS LE TREUIL LORSQU'IL Y A MOINS DE 8 ROULEAUX SUR LE TAMBOUR. La fixation du câble pourrait ne pas résister à la charge.
- GARDEZ UNE DISTANCE DE SÉCURITÉ PAR RAPPORT AU TREUIL, AU CÂBLE SOUS TENSION ET AU CROCHET LORSQUE L'APPAREIL EST EN FONCTIONNEMENT. Ne tenez jamais le crochet avec votre doigt, il y a un risque de blessure. Si le crochet est coincé, vous pouvez perdre votre doigt. NE POSEZ JAMAIS VOTRE MAIN SUR LE CÂBLE OU NE LE DÉPLACEZ PAS PAR LA MAIN. UTILISEZ TOUJOURS LE SUPPORT DE CÂBLE POUR TIRER.
- NE JAMAIS FIXER LE CROCHET DIRECTEMENT AU CÂBLE. Le câble peut être endommagé. Il est recommandé de relier la sangle avec une chaîne suffisamment résistante, à laquelle vous pouvez attacher le crochet.



- POSEZ un manteau lourd ou une veste sur le câble près du crochet lorsque vous tirez des poids lourds (voir schéma ci-dessous). En cas d'endommagement du câble, le matériau agit comme un amortisseur qui amortit les effets de la chute du câble.



- N'UTILISEZ PAS LE TREUIL POUR SOULEVER OU TRANSPORTER DES PERSONNES.
- Le treuil n'est pas conçu pour soulever des objets.
- ÉVITEZ DES TRAVAUX DE LONGUE DURÉE DANS DES CONDITIONS EXTRÊMES (voir schéma ci-dessous), car le câble peut s'enrouler d'un seul côté du tambour et se coincer. Risque d'endommagement du câble et de l'ensemble du treuil.
- NE RETIREZ JAMAIS LES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT DU TREUIL.
- Utilisez toujours le treuil en ayant une vue dégagée sur toute la zone de travail – allant du crochet jusqu'au treuil.
- Les accessoires tels que les manilles, les blocs et les courroies doivent être soigneusement sélectionnés pour le treuil et régulièrement vérifiés. Même des dommages mineurs peuvent réduire la puissance de l'appareil.
- NE JAMAIS UTILISER LE BOUTON D'EMBRAYAGE POUR LE ROULEMENT LIBRE DU CÂBLE, LORSQUE CELUI-CI EST SOUS TENSION.
- NE TRAVAILLEZ JAMAIS AUTOUR DU TAMBOUR OU SUR LE TAMBOUR LORSQU'UNE CHARGE EST ATTACHÉE AU CÂBLE.
- DÉBRANCHEZ TOUJOURS LE CÂBLE D'ALIMENTATION DE LA BATTERIE AVANT DE TRAVAILLER SUR LE TAMBOUR DU TREUIL (ZONE À RISQUE), afin que l'appareil ne s'arrête pas brusquement.
- Pendant qu'une charge est déplacée, soulevez lentement le câble et arrêtez la machine lorsque le câble est tendu. Vérifiez tous les composants: attache de crochet, éventuellement les attaches de blocks et les courroies.
- Lorsque le treuil est utilisé pour des charges lourdes, mettez la boîte de vitesses au point mort, tirez le frein à main et mettez les roues sur cales.
- N'UTILISEZ PAS LE TREUIL POUR LA SÉCURISATION DES CARGAISONS. Utilisez d'autres moyens, tels que des courroies.
- UTILISEZ UNIQUEMENT DES INTERRUPTEURS, TÉLÉCOMMANDES ET ACCESSOIRES AUTORISÉS EN USINE. Les accessoires non approuvés par l'usine peuvent causer des blessures ou des dommages, entraînant ainsi une perte de la garantie.
- AUCUNE PARTIE DU TREUIL NE DOIT ÊTRE USINÉE OU SOUDÉE; cela peut affecter la structure de l'appareil et entraîner la perte de la garantie.

NE CONNECTEZ PAS LE TREUIL AUX ALIMENTATIONS ÉLECTRIQUES - 220V OU 110V -. CECI PEUT GRILLER L'APPAREIL ET EXPOSE AU RISQUE D'ÉLECTROCUTION.

- Ne laissez jamais une charge irrégulière sur le treuil et sur le câble.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous tirez ou relâchez une charge sur la rampe ou sur une pente. Attention: Lors d'opérations de chargement, aucune personne, aucun animal ou aucun objet pouvant être endommagé ne doit se trouver à proximité de l'appareil.
- Après avoir terminé le travail avec le treuil, enroulez le câble sur le tambour.
- Ne passez jamais sous ou sur un câble tendu.
- Utilisez une protection pour les yeux et les oreilles.
- Le treuil, l'interrupteur et les câbles doivent être maintenus propres afin de garantir un fonctionnement sûr.
- N'utilisez pas trop longtemps l'appareil sous l'influence de charges lourdes. Le treuil électrique est destiné uniquement au fonctionnement à intervalles réguliers et ne doit pas être utilisé en continu. La durée de fonctionnement de l'appareil doit être aussi courte que possible. Si le moteur du treuil devient très chaud, arrêtez le moteur et laissez-le refroidir pendant quelques minutes. Ne tirez jamais de charge avec l'appareil pendant plus d'une minute, lorsque la charge maximale ou similaire est atteinte.

### 4. CONDITIONS D'UTILISATION

Treuil pour véhicules tout-terrain, conçu pour soutenir les véhicules sur des terrains difficiles. Pour cela son extrémité est attachée à un support d'attache stable et suffisamment solide. Il est particulièrement utilisé lorsque le véhicule est coincé et ne peut pas se déplacer sur un terrain boueux, lâche, accidenté ou escarpé. Le treuil n'est pas conçu pour soulever des objets et n'est pas adapté aux utilisations industrielles.

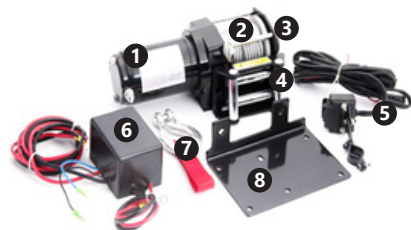
**L'utilisateur est seul responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.**

### 4.1 Description de l'appareil

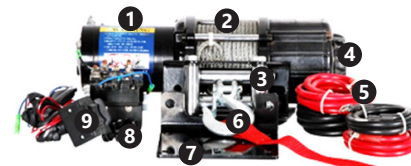
Les modèles présentés: PROPULLATOR 15000-A, 3500-B PROPULLATOR, PROPULLATOR 4500-B. Les autres modèles ont une structure très similaire.



- Plug pour la conduite de la télécommande avec fil
- Unité de commande
- Câble en acier
- Levier de commande d'embrayage
- Guide avec rouleaux
- Télécommande sans fil
- Crochet
- Télécommande avec fil



1. Moteur du treuil
2. Câble en acier
3. Bouton d'embrayage
4. Guide avec rouleaux
5. Télécommande avec fil
6. Dispositif de commande
7. Crochet
8. Plaque de montage



1. Moteur de l'appareil
2. Câble en acier
3. Guide avec rouleaux
4. Bouton d'embrayage
5. Câble électrique
6. Crochet
7. Plaque de montage
8. Unité de commande
9. Télécommande avec fil

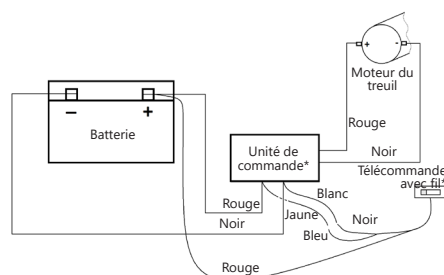
#### 4.2 Description de l'appareil Montage

La condition préalable pour le bon fonctionnement de l'appareil est une installation correcte conformément aux instructions d'utilisation.

1. Montez le treuil sur un véhicule ou sur un autre objet à l'aide des vis M8x30 et des rondelles (vous pouvez utiliser d'autres vis similaires). Utilisez pour les modèles une plaque de montage. Montez les guides avec les quatre rouleaux à l'aide des vis.
2. Acheminez deux paires de câbles de l'unité de commande vers le moteur et la batterie.

Raccordement des câbles pour les modèles: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Connectez le court câble rouge au pôle positif (+) du moteur du treuil.
- Connectez le court câble noir au pôle négatif (-) du moteur du treuil.
- Connectez le long câble rouge au pôle positif (+) de la batterie.
- Connectez le long câble noir au pôle négatif (-) de la batterie.
- Branchez la télécommande avec fil comme indiqué sur le schéma ci-dessous. \*Sur le modèle PROPULLATOR 2000-C, la télécommande filaire et le dispositif de commande sont dans un boîtier.

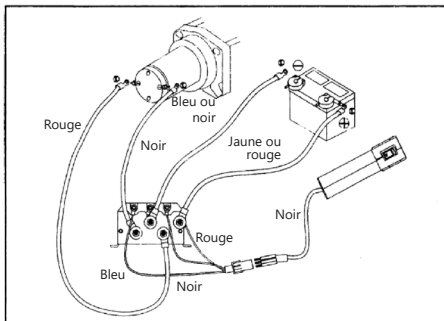


Raccordement des câbles pour les modèles: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Connectez le câble rouge au pôle positif (+) de la batterie.
- Connectez le câble noir au pôle négatif (-) de la batterie.
- Connectez la télécommande avec fil à l'unité de commande du treuil.

Raccordement des câbles pour les modèles: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

1. Les câbles doivent être connectés selon le schéma suivant, conçu également selon le principe de la télécommande avec fil.



2. Réglez le sens de rotation du tambour. Tournez l'embrayage à la position libre du tambour, tirez une courte section du câble hors du tambour (par exemple 0,5 m) pour tester le bon fonctionnement des câbles électriques et mettez l'embrayage dans la position où la vitesse du moteur peut être transmise. Appuyez sur la touche "IN" de la télécommande de l'appareil. Si le câble est rétracté, alors le câblage a été effectué correctement. Sinon, connectez le câble au moteur et répétez la procédure.

La connexion à une télécommande sans fil n'est pas possible sur les appareils suivants: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B.

#### 4.3 Travail avec l'appareil

Conseils visant à prolonger la durée de vie du treuil

1. ENROULER LE CÂBLE SUR LE TAMBOUR LORSQU'IL EST BIEN TENDU. Ne laissez pas le câble se desserrer.

Un câble trop lâche peut, sous l'effet d'une charge, se coincer entre des couches plus profondes sur le tambour et causer ainsi des contusions et des dommages dangereux. Pour éviter cela, le câble doit toujours être maintenu tendu avant d'être enroulé. Il est avantageux d'enrouler le câble sous une charge légère après chaque utilisation. Une autre possibilité consiste à fixer le crochet à l'attelage de remorque sur une légère pente et tirer le véhicule par le crochet.

2. NE SURCHAUFFEZ PAS LE MOTEUR. Rappelez-vous s'il vous plaît que le treuil doit être utilisé en cycles de travail interrompus. Le moteur peut devenir chaud après un travail prolongé ou sous l'effet d'une lourde charge. Les composants internes sont plus chauds que le boîtier. Pour vérifier la température du moteur, arrêtez le travail et touchez avec précaution le boîtier. S'il est très chaud (brûle), arrêtez le travail et laissez le moteur refroidir.
3. Pour maximiser la durée de vie du treuil et du câble, utilisez un bloc lorsque vous tirez des poids lourds. Si le moteur du treuil est surchargé, débranchez immédiatement l'alimentation.
4. La force nécessaire pour déplacer une charge d'un endroit est normalement beaucoup plus grande que la force nécessaire pour la maintenir en mouvement. ÉVITEZ DES ARRÊT ET DÉMARRAGES FRÉQUENTS PENDANT LE FONCTIONNEMENT.
5. Évitez de plier inutilement le câble.

#### UTILISATION

1. Assurez-vous que tous les travaux d'installation ont été effectués correctement.
2. Déplacez l'embrayage (selon votre modèle) dans une position où la bobine peut tourner librement et être entraînée par la main.
3. Tenez le crochet du câble du treuil et tirez-le jusqu'à la distance souhaitée. Fixez ensuite l'objet à tirer ou un autre élément solide, stable et suffisamment résistant se trouvant dans les environs, qui servira de support d'attache pour tirer le véhicule vers lui-même avec le treuil. REMARQUE: Avant de commencer le travail, assurez-vous qu'il y a au moins 8 rouleaux de câble en acier sur le tambour.
4. Déplacez l'embrayage (selon votre modèle) dans une position où l'entraînement peut être transmis du moteur à la bobine. AVERTISSEMENT: L'embrayage doit être complètement enclenché avant le début du travail. Ne tournez jamais le bouton rotatif lorsque le tambour tourne. La commande de l'embrayage a été réglée lors de la fabrication et verrouillée de manière permanente. N'essayez pas de régler à nouveau l'actionnement de l'embrayage.
5. Appuyez sur la touche "IN" de la télécommande et maintenez-la enfoncée pour enrouler le câble, ou appuyez et maintenez enfoncée la touche "OUT" pour dérouler le câble. Après avoir relâché chaque bouton, attendez quelques instants que le moteur s'arrête avant d'inverser le sens de rotation du tambour.
6. Enroulez à nouveau le câble après utilisation.

#### COMMANDE DE L'EMBRAYAGE

En fonction de votre modèle, les opérations suivantes doivent être effectuées:

MODÈLES: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Tournez le bouton d'embrayage en position "FREESPOOL" pour faire tourner librement le tambour de la bobine de la machine.

- Tournez le bouton d'embrayage en position "ENGAGED" pour que la vitesse du moteur soit transmise au tambour de l'arbre de machine.



MODÈLES: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Tournez le levier à la position "OUT DISENGAGED" pour faire tourner librement la bobine de l'appareil.
- Tournez le levier à la position "IN ENGAGE" pour que la vitesse du moteur soit transmise au tambour de la bobine de la machine.



MODÈLES: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Tirez le bouton d'embrayage de sorte que le loquet soit tiré vers l'extérieur et tournez de 90 ° le bouton au même moment que le loquet, puis relâchez-le et laissez-le dans cette position pour faire tourner librement le tambour de la bobine de la machine.
- Tirez le bouton d'embrayage et tournez-le de manière à pouvoir appuyer au même moment le bouton et le loquet. La vitesse du moteur est alors transmise au tambour de la bobine de l'appareil.



#### 4.4 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Les éléments de commande de l'appareil ne nécessitent pas de lubrification.
- Vérifiez régulièrement que toutes les vis de la machine sont bien serrées.
- Vérifiez régulièrement la connexion des conduites électriques de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement l'appareil de la poussière, du sable et des autres impuretés.

#### Remplacement du câble:

1. Assurez-vous que le câble n'est pas soumis à une charge.
  2. Mettez l'embrayage sur une position qui facilite le déroulage.
  3. Déroulez entièrement le câble du tambour.
  4. Desserrez la vis de serrage situé sur le tambour, qui tient l'extrémité du câble et retirez le câble.
  5. Insérez l'extrémité du nouveau câble de façon à ce qu'elle soit visible dans l'ouverture de l'autre côté, et serrez solidement le câble avec la vis de serrage.
  6. Déplacez l'embrayage dans une position où la vitesse du moteur peut être transmise à la bobine.
  7. Démarez le treuil et enroulez le câble sur le tambour.
- Remarque: remplacez toujours un câble en acier endommagé par une pièce de rechange identique.

## DATI TECNICI

| Parametro - Descrizione       | Parametro - Valore                                                 |                      |                       |                      |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|----------------------|
| Nome del prodotto             | Verricello offroad                                                 |                      |                       |                      |
| Modello                       | PRO-PUL-LATOR 2000-B                                               | PRO-PUL-LATOR 3500-B | PRO-PUL-LATOR 3500-C  | PRO-PUL-LATOR 9500-A |
| Potenza di trazione massima   | 2000LB (907k)                                                      | 3500 lbs (1590kg)    | 3500 lbs (1590 kg)    | 9500LB (4310kg)      |
| Motore                        | 1,0hp/ 0,75 kW/12V                                                 | 1,3 hp/ 1 kW/ 12V    | 1,4 hp/ 1,1 kW/ 12V   | 5,5hp/ 4 kW/ 12V     |
| Controllo                     | Controllo a distanza con cavo e senza cavo<br>Controllo a distanza |                      |                       |                      |
| Trasmis-sione                 | Trasmissione a 3 livelli                                           |                      |                       |                      |
| Traduzione della trasmissione | 153:1                                                              | 153:1                | 153:1                 | 265:1                |
| Cavo in acciaio               | Ø4mm x 15m                                                         | Ø4,8mm x 12 m        | Ø5,5mm x 15m          | Ø8,3mm x 28m         |
| Dimen-sioni del tamburo       | Ø31.75 mm                                                          | Ø32mm x 72mm         | Ø41mm x 74mm          | Ø64mm x 224mm        |
| Peso (kg)                     | 9                                                                  | 10                   | 13                    | 39                   |
| Parametro - Descrizione       | Parametro - Valore                                                 |                      |                       |                      |
| Nome del prodotto             | Verricello offroad                                                 |                      |                       |                      |
| Modello                       | PRO-PUL-LATOR 13500-A                                              | PRO-PUL-LATOR 4500-A | PRO-PUL-LATOR 15000-A | PRO-PUL-LATOR 17000A |
| Potenza di trazione massima   | 13500 lbs (6136 kg)                                                | 4500 lbs (2040kg)    | 15000LB (6787k)       | 17000 lbs (7692 kg)  |
| Motore                        | 6,0hp/ 4,5 kW/ 12V                                                 | 1,6hp/ 1,2 kW/ 12V   | 7,2hp/ 5,3kW/ 12V     | 7,5 hp/ 5,5 kW/ 12 V |
| Controllo                     | Controllo a distanza con cavo e senza cavo<br>Controllo a distanza |                      |                       |                      |
| Trasmis-sione                 | Trasmissione a 3 livelli                                           |                      |                       |                      |
| Traduzione della trasmissione | 265:1                                                              | 153:1                | 358.1                 | 358:1                |
| Cavo in acciaio               | Ø9.5mm x 26m                                                       | Ø5.5mm x 15m         | Ø11mm x 26m           | Ø125mm x 26m         |
| Dimen-sioni del tamburo       | Ø40mm x 225mm                                                      | Ø41mm x 71mm         | Ø89mm x 223mm         | Ø89mm x 223mm        |

|                               |                                    |                               |                      |                      |
|-------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|----------------------|----------------------|
| Peso (kg)                     | 41                                 | 13.6                          | 59                   | 62                   |
| Parametro - Descrizione       | Parametro - Valore                 |                               |                      |                      |
| Nome del prodotto             | Verricello offroad                 |                               |                      |                      |
| Modello                       | PRO-PUL-LATOR 2000-C               | PRO-PUL-LATOR 3500-D          | PRO-PUL-LATOR 3500-E | PRO-PUL-LATOR 9500-B |
| Potenza di trazione massima   | 2000LB (907k)                      | 3500LB (1590k)                | 3500LB (1590k)       | 9500LB (4310kg)      |
| Motore                        | 1,0hp/ 0,75 kW/ 12V                | 1,3hp/ 1 kW/ 12V              | 1,4 hp/ 1,1 kW/ 12V  | 5,5hp/4 kW/12V       |
| Controllo                     | Controllo a distanza mediante cavo | Controllo a distanza con cavo |                      |                      |
| Trasmis-sione                 | Trasmissione a 3 livelli           |                               |                      |                      |
| Traduzione della trasmissione | 153:1                              | 153:1                         | 153:1                | 265:1                |
| Cavo in acciaio               | Ø4mm x 15m                         | Ø4,8mm x 12m                  | Ø5,5mm x 15,2m       | Ø8,3mm x 28m         |
| Dimen-sioni del tamburo       | Ø31.75 mm                          | Ø32mm x 72mm                  | Ø41mm x 74mm         | Ø64mm x 224mm        |
| Peso (kg)                     | 5.5                                | 8                             | 11                   | 37                   |
| Parametro - Descrizione       | Parametro - Valore                 |                               |                      |                      |
| Nome del prodotto             | Verricello offroad                 |                               |                      |                      |
| Modello                       | PROPULLATOR 13500-B                |                               | PROPULLATOR 4500-B   |                      |
| Potenza di trazione massima   | 13500LB (6136kg)                   |                               | 4500LB (2040kg)      |                      |
| Motore                        | 6.0hp/4,5 kW/12V                   |                               | 1,6hp/1,2 kW/12V     |                      |
| Controllo                     | Controllo a distanza con cavo      |                               |                      |                      |
| Trasmis-sione                 | Trasmissione a 3 livelli           |                               |                      |                      |
| Traduzione della trasmissione | 265:1                              |                               | 153:1                |                      |
| Cavo in acciaio               | Ø9.5mmx28m                         |                               | Ø5,5mmx12.5m         |                      |
| Dimen-sioni del tamburo       | Ø64mmx224mm                        |                               | Ø41mmx71mm           |                      |
| Peso (kg)                     | 39                                 |                               | 12                   |                      |

## 1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le disposizioni tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne, seguendo gli standard di qualità più elevati.

## PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO LEGGERE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo bisogna assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. Tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, l'apparecchiatura è stata progettata e realizzata in maniera tale da mantenere al minimo il livello di rumore e di conseguenti rischi.

## Spiegazione dei simboli

|  |                                                                                                                               |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.                                                                           |
|  | Leggere attentamente le istruzioni.                                                                                           |
|  | Prodotto riciclabile.                                                                                                         |
|  | ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazione generale di avvertenza). |
|  | Utilizzare dei guanti protettivi.                                                                                             |
|  | Indossare una protezione per l'udito.                                                                                         |
|  | Indossare una protezione per gli occhi.                                                                                       |
|  | Utilizzare una protezione contro la polvere (protezione dell'apparato respiratorio).                                          |
|  | Utilizzare una protezione per il viso.                                                                                        |
|  | Pericolo di tensione elettrica.                                                                                               |
|  | ATTENZIONE! Pericolo di risucchio.                                                                                            |
|  | ATTENZIONE! Pericolo di lesione alle mani.                                                                                    |

**ATTENZIONE!** Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

## 2. Sicurezza nell'impiego

## Dispositivi elettrici:

**ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce al verricello offroad. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata/nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua. Non bagnare l'unità. Rischio di scossa elettrica!

Non mettere le mani o oggetti nel dispositivo in movimento!

## 3.1 Sicurezza elettrica

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Prestare sempre attenzione, osservare che cosa viene fatto e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polvere infiammabile. Il dispositivo produce scintille, la polvere o i vapori possono incendiarsi.
- In caso di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri se il dispositivo funziona correttamente, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO<sub>2</sub>).
- I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'apparecchiatura).



**AVVERTENZA!** Quando si lavora con questa unità, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

## 3.2 Sicurezza personale

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
  - Fare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
  - Utilizzare i dispositivi di protezione individuale necessari per il funzionamento dell'apparecchio conformemente alle specifiche indicate nella spiegazione dei simboli al punto 1.
- L'uso di dispositivi di protezione individuale adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
- Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
  - Non sopravvalutare le proprie abilità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro. In questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
  - Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
  - Rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o chiavi prima di accendere l'unità. Un utensile o un pulsante che rimane in una parte rotante dell'unità può causare lesioni.

## 3.3 Uso sicuro del dispositivo

- Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati.

- Strumenti selezionati correttamente eseguono meglio il lavoro per il quale sono stati concepiti.
- Non utilizzare l'unità se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere l'unità). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi, possono e devono essere riparati.
  - Scollegare il dispositivo dalla corrente elettrica, prima di programmare le impostazioni, modificare i componenti del dispositivo o posare l'attrezzo. Tali misure preventive riducono il rischio di avviamento accidentale.
  - Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con l'unità e le istruzioni. Nelle mani di persone inesperte, questo apparecchio può rappresentare un pericolo.
  - Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro della macchina). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
  - Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
  - La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
  - Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
  - Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
  - Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni all'apparecchio.
  - Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.

#### 3.4 Utilizzo sicuro del verricello

- Il carico massimo del verricello si riferisce ai lavori su una singola corda, sul primo rullo del lato del tamburo. L'APPARECCHIATURA NON DEVE ESSERE SOVRACCARICATA. NON TRAINARE CARICHI TROPPO GRANDI PER UN PERIODO DI TEMPO TROPPO PROLUNGATO. Non tenere il verricello acceso, quando il motore viene fermato per sovraccarico. Il sovraccarico può causare danni al verricello e alla fune e portare a situazioni di pericolo per l'utente. CON ALTI CARICHI SUGGERIAMO DI UTILIZZARE UNA PULEGGIA PER FUNE OPZIONALE CON LO SCOPO DI ALLEGGERIRE IL CARICO. Ciò riduce di circa il 50 % il carico effettivo del verricello e la tensione sulla corda. Il motore dell'auto dovrebbe funzionare durante il funzionamento del verricello. Se il verricello funziona quando il motore è spento, la batteria non fornirà sufficiente energia per avviare il motore.



Fune semplice Fune doppia

- DOPO LA LETTURA E LA COMPrensIONE DI QUESTO MANUALE, BISOGNA IMPARARE COME FUNZIONA IL VERRICELLO. Dopo l'installazione del verricello e prima di utilizzarlo, devono essere eseguiti degli esercizi per imparare come funziona il dispositivo.
- Non "aiutare" l'auto mentre la si tira (mediante il sistema di azionamento). Mediante la combinazione del lavoro del verricello e il funzionamento dell'auto, le funi e i tiranti del verricello possono essere sovraccaricati.
- TENERE LA ZONA INTORNO ALLA FUNE LIBERA. Durante il funzionamento del verricello è vietata la permanenza di persone nell'area di lavoro della macchina. MANTENERE SEMPRE UNA DISTANZA CORRISPONDENTE ALLA FUNE, AL GANCIO E AL VERRICELLO. SE QUALCHE ELEMENTO DOVESSE ESSERE DANNEGGIATO, BISOGNA MANTENERE UNA DISTANZA ADEGUATA DAL RAGGIO DI AZIONE DEL DISPOSITIVO.
- ESEGUIRE REGOLARMENTE VERIFICHE DELLE FUNI E DEI VERRICELLI: FUNI ROTTE CON COMPONENTI DANNEGGIATI DEVONO ESSERE SOSTITUITI IMMEDIATAMENTE. La fune deve essere sempre sostituita con una fune che corrisponde al numero del catalogo del produttore (se si tratta di un rivenditore, richiedere la lista degli elementi sostitutivi). Inoltre tutti i componenti del verricello devono essere controllati regolarmente. Assicurarsi che tutte le viti siano fissate saldamente.
- QUANDO SI TOCCA UNA FUNE, INDOSSARE DEI GUANTI SPESSI. NON FAR MAI SCORRERE LA FUNE SULLE MANI, ANCHE QUANDO VENGONO INDOSSATI I GUANTI.
- NON UTILIZZARE IL VERRICELLO SE SUL TAMBURLO RESTANO MENO DI 8 RULLI. Il fissaggio della fune potrebbe non reggere il carico.
- MANTENERE UNA DISTANZA DI SICUREZZA DAL VERRICELLO, DALLE FUNI IN TENSIONE E DAI GANCI, QUANDO IL DISPOSITIVO È IN FUNZIONE. Non afferrare mai il gancio con le dita: pericolo di lesione. Quando il gancio caletta, si può perdere il dito. NON APPOGGIARE MAI LA MANO SULLA CORDA O MUOVERE LA CORDA CON LA MANO. QUANDO SI TIRA, UTILIZZARE SEMPRE IL SOSTEGNO DELLA FUNE.
- NON FISSARE MAI IL GANCIO DIRETTAMENTE ALLA FUNE. La fune può essere danneggiata. Si consiglia, di collegare la cinghia ad una maniglia sufficientemente forte per fissarvi il gancio.



- Appoggiare una coperta pesante o una giacca sulla fune intorno al gancio quando vengono tirati carichi pesanti (vedere l'immagine sotto). In presenza di un danno alla fune, il materiale funziona come ammortizzatore e attenua gli effetti dei colpi della fune.



- NON UTILIZZARE IL VERRICELLO PER SOLLEVARE O TRASPORTARE LE PERSONE.
- Il verricello non è adatto a sollevare oggetti.
- EVITARE DI LAVORARE PER LUNGHI PERIODI DI TEMPO CON ANGOLI ESTREMI (immagine sotto), poiché facendo ciò la fune si avvolge su un solo lato sul tamburo. La corda si può calettare. Pericolo di danni alla corda e all'intero verricello.
- NON RIMUOVERE MAI GLI ADESIVI DI AVVERTIMENTO DAL VERRICELLO.
- Utilizzare il verricello sempre con una visuale libera sul campo totale, ossia dal gancio al martinetto.
- I collegamenti come le maniglie, i blocchi e le cinghie devono essere scelti appositamente per il verricello e controllati regolarmente. Anche danni leggeri possono limitare la sua efficacia.
- NON COMMUTARE MAI IL POMO DELLA FRIZIONE PER LA RUOTA LIBERA DELLA FUNE SE QUESTA SI TROVA SOTTO TENSIONE.
- NON LAVORARE MAI AL TAMBURLO O INTORNO AD ESSO, SE LA FUNE È FISSATA AD UN CARICO.
- PRIMA DI EFFETTUARE LAVORI AL TAMBURLO DEL VERRICELLO, SCOLLEGARE SEMPRE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DALL'ACCUMULATORE (ZONA DI PERICOLO), affinché il dispositivo non si fermi all'improvviso.
- Se un carico viene spostato, lasciar salire lentamente la fune e fermare il dispositivo quando questa è in tensione. Controllare tutti i componenti: fissaggio dei ganci, eventuale fissaggio dei blocchi e dei nastri.
- Se il verricello è utilizzato per carichi pesanti, portare la trasmissione nella posizione neutrale, tirare i freni a mano e apportare i cunei da ruota sulle ruote.
- NON UTILIZZARE IL VERRICELLO PER ASSICURARE IL CARICO. Utilizzare altri mezzi, come ad esempio dei nastri.
- UTILIZZARE SOLTANTO INTERRUPTORI CERTIFICATI DALLA FABBRICA; USARE ACCESSORI E COMANDI A DISTANZA. Altri componenti non ammessi dalla fabbrica possono portare a ferite o danni e quindi portare alla perdita della garanzia.
- NON MODIFICARE O SALDARE NESSUNA PARTE DEL VERRICELLO, questo può influenzare la struttura del dispositivo e portare alla perdita di validità della garanzia. NON COLLEGARE IL VERRICELLO AD UNA FONTE DI ENERGIA - 200 V O 110 V. QUESTO PUÒ PORTARE A FOLGORAZIONI E A SCOSSE ELETTRICHE.
- Non acconsentire mai ad un carico impulsivo del verricello e del comando flessibile.
- Quando si tira o si scarica un carico su una rampa o discesa, prestare molta attenzione. Attenzione: in prossimità delle operazioni di carico non si devono trovare nelle vicinanze del dispositivo persone, animali o oggetti che potrebbero essere danneggiati.
- Avvolgere la corda sul tamburo dopo aver completato il lavoro con il verricello.
- Non andare mai sotto o sopra una fune in tensione.
- Utilizzare protezioni per occhi e orecchie.
- Il verricello, l'interruttore e il cavo devono essere mantenuti puliti per assicurare un funzionamento sicuro.
- Non utilizzare il dispositivo troppo a lungo sotto l'influsso di carichi pesanti. Il verricello elettrico è destinato solo all'uso ad intervalli e non deve essere usato in modo ininterrotto. La durata di utilizzo del dispositivo deve essere più corta possibile.

Se il motore del verricello diventa molto caldo, fermare la macchina e lasciarla raffreddare alcuni minuti. Non tirare mai con il dispositivo per più di un minuto quando viene raggiunto il carico massimo o un carico che si avvicina ad esso.

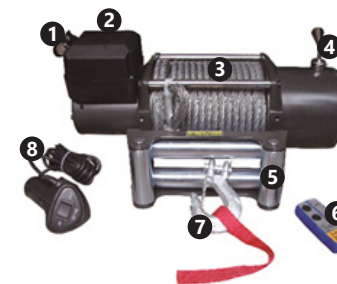
#### 4. Condizioni d'uso

Verricello a fune per veicoli offroad, sviluppato per il supporto dei veicoli in terreni difficili, fissando la fine del veicolo ad un elemento circostante stabile e sufficientemente forte. È usato in particolare quando il veicolo è bloccato e non riesce a muoversi poiché si trova in un terreno fangoso, sciolto, non piano o scosceso. Il verricello non è adatto al sollevamento e non è adatto per l'utilizzo industriale.

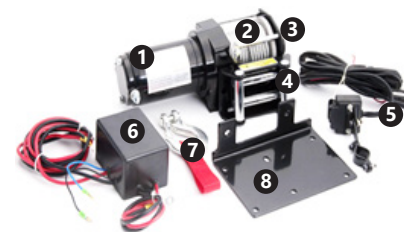
**L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

#### 4.1 Descrizione del dispositivo

Modelli presentati: PROPULLATOR 15000-A, 3500-B PROPULLATOR, PROPULLATOR 4500-B. Gli altri modelli hanno una struttura molto simile.



- Plug-in per il cavo dei comandi a distanza
- Centralina elettrica
- Fune in acciaio
- Leva di comando della frizione
- Guida con rulli
- Telecomando senza fili
- Gancio
- Cavo per i comandi a distanza



- Motore del verricello
- Fune in acciaio
- Tasto della frizione
- Guida con rulli
- Cavo per i comandi a distanza
- Meccanismo di controllo
- Gancio
- Lastra di montaggio



1. Motore del dispositivo
2. Fune in acciaio
3. Guida con rulli
4. Tasto della frizione
5. Cavo elettrico
6. Gancio
7. Lastra di montaggio
8. Centralina elettrica
9. Cavo per i comandi a distanza

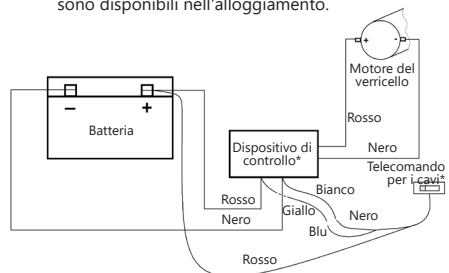
#### 4.2 Preparazione al funzionamento Montaggio

Presupposto per un funzionamento corretto del dispositivo è l'installazione corretta secondo le istruzioni d'uso.

1. Installare il verricello con 30 viti M8 e le rondelle ad un veicolo o ad un altro oggetto (potete utilizzare anche viti simili). Utilizzare la piastra per i modelli con piastra di montaggio. Montare le guide con i quattro rulli con le viti.
2. Condurre due coppie di cavi dalla centralina elettrica al motore e alla batteria.

Collegamento dei cavi per i modelli: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Collegare il cavo corto rosso con il polo positivo (+) del motore del verricello.
- Collegare il cavo corto nero con il polo negativo (-) del motore del verricello.
- Collegare il cavo lungo rosso con il polo positivo (+) della batteria.
- Collegare il cavo lungo nero al polo negativo (-) della batteria.
- Collegare il telecomando per i cavi come mostrato nella seguente figura. \*Nel modello PROPULLATOR 2000-C, il telecomando con cavo e l'unità di controllo sono disponibili nell'alloggiamento.



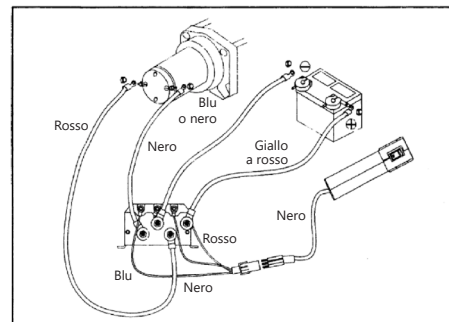
Collegamento dei cavi per i modelli: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B:

- Collegare il cavo rosso al polo positivo (+) della batteria.
- Collegare il cavo nero al polo negativo (-) della batteria.

- Collegare il telecomando dei cavi alla centralina elettrica del verricello.

Collegamento dei cavi per i modelli: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

1. I cavi dovrebbero essere fissati secondo il seguente schema, su cui si basa anche il principio del telecomando dei cavi.



2. Controllare il senso di rotazione del tamburo. Spostare la frizione nella posizione libera del tamburo, tirare fuori una breve sezione della fune dal tamburo per testare il corretto collegamento dei fili elettrici (ad es. 0,5 m), poi portare la frizione nella posizione in cui la velocità di rotazione del motore può essere trasmessa. Premere il pulsante "IN" sul telecomando del dispositivo. Quando il cavo è ritirato, il cablaggio è stato correttamente eseguito. Altrimenti, modificare il collegamento del cavo al motore e ripetere il procedimento.

Non è possibile collegare un telecomando senza fili a questo dispositivo: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B.

#### 4.3 Lavorare con il dispositivo

Consigli per aumentare la durata del verricello

1. **AVVOLGERE LA CORDA TESA SULLA BOBINA.** Far sì che la fune non si allenti. Una corda troppo allentata può incunearsi tra gli strati più profondi del tamburo e causare ammaccature e danni pericolosi. Per evitare ciò, la corda deve essere mantenuta tesa e avvolta. Si consiglia di avvolgere la corda dopo ogni utilizzo e in caso di carichi leggeri. Una delle possibilità consiste nel fissare il gancio alla frizione su una leggera pendenza e tirare il veicolo al gancio.
2. **NON SURRISCALDARE IL MOTORE.** Pensare sempre al fatto che il verricello viene utilizzato per cicli di lavoro ininterrotti. Il motore può diventare caldo dopo un lavoro più lungo o in presenza di carichi pesanti. I componenti interni sono più caldi dell'alloggiamento. Per controllare la temperatura del motore, interrompere il lavoro e toccare con cautela l'alloggiamento. Se è caldo (brucia), interrompere il lavoro e lasciar raffreddare il motore.
3. Per ottimizzare la durata del verricello e della fune, utilizzare un blocco quando vengono tirati carichi pesanti. Se il motore del verricello è sovraccarico, cessare l'alimentazione immediatamente.

4. La forza necessaria per muovere un carico da un luogo è, solitamente, superiore alla forza necessaria per mantenere lo stesso carico in movimento. DURANTE IL LAVORO EVITARE DI FERMARSI E RIPARTIRE CONTINUAMENTE.
5. Evitare di piegare la fune.

#### FUNZIONAMENTO

1. Assicurarsi che tutti i lavori di montaggio siano eseguiti correttamente.
2. Commutare le frizioni (a seconda del vostro modello) in una posizione che permetta alla bobina del rullo di girare liberamente e di essere azionata liberamente a mano.
3. Afferrare il gancio della fune del verricello e tirarlo alla distanza desiderata. Fissarlo all'oggetto da tirare o ad un elemento circostante fisso, stabile e sufficientemente resistente che funge da punto di aggancio per tirare il veicolo verso di sé mediante il verricello. **ATTENZIONE:** prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che sul tamburo si trovino almeno 8 rulli della fune di acciaio.
4. Spostare la frizione (secondo il vostro modello) in una posizione in cui l'impulso del motore possa essere trasmesso sulla bobina del rullo. **AVVERTENZA!** Prima di iniziare al lavoro, la frizione deve essere chiusa completamente con uno scatto. Non azionare mai la manopola durante la rotazione del tamburo. Il controllo della frizione è stato impostato nel processo di produzione e regolato in modo permanente. Non provare a impostare nuovamente l'azionamento della frizione.
5. Premere e mantenere premuto il tasto "IN" sul telecomando per avvolgere la fune o premere e tenere premuto il tasto "OUT" per srotolarla. Dopo il rilascio di ciascun tasto, attendere fino a che il motore è fermo prima di invertire la direzione di rotazione del tamburo.
6. Riavvolgere il cavo dopo l'uso.

#### CONTROLLO DELLA FRIZIONE

A seconda del modello, bisogna fare ciò che segue: MODELLI: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Ruotare il tasto della frizione su "FREESPOOL" per poter ruotare liberamente il tamburo della bobina della macchina.
- Ruotare il tasto della frizione sulla posizione "ENGAGED", affinché il numero di giri del motore venga trasmesso al tamburo dell'albero della macchina.



MODELLI: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Ruotare la leva sulla posizione "OUT DISENGAGED", per poter ruotare liberamente l'arco del dispositivo.
- Ruotare la leva sulla posizione "IN ENGAGE", affinché il numero di giri del motore venga trasmesso al tamburo della bobina della macchina.



MODELLI: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Tirare il tasto della frizione in modo che la chiusura venga tirata verso l'esterno e ruotare di 90° il tasto insieme al blocco. Poi rilasciarlo e lasciarlo in questa posizione per far sì che il tamburo della bobina della macchina giri liberamente.
- Tirare il tasto della frizione e girarlo in modo che possa essere premuto insieme al tasto con la chiusura. Il numero di giri del motore viene ora trasmesso al tamburo della bobina del dispositivo.



#### 4.4 Pulizia e manutenzione

- Gli elementi di azionamento del dispositivo non necessitano di essere lubrificati.
- Controllare regolarmente che tutte le viti del dispositivo siano ben fissate.
- Verificare regolarmente il collegamento degli allacciamenti elettrici del dispositivo.
- Pulire il dispositivo da polvere, sabbia e altre impurità regolarmente.

#### Sostituzione della fune:

1. Accertarsi che la fune non sia carica.
2. Impostare la frizione sulla posizione per srotolare facilmente.
3. Non srotolare mai completamente la corda dal tamburo.
4. Allentare le viti di arresto sul tamburo che tengono l'estremità della fune e rimuovere la fune.
5. Inserire l'estremità della nuova corda in modo che sia visibile sull'apertura dall'altro lato e avvitare la fune con le viti di arresto.
6. Disporre la frizione in una posizione che permetta di trasmettere il numero di giri del motore sulla bobina di avvolgimento.
7. Far partire il verricello e avvolgere la fune sul tamburo.

Avvertenza: sostituire il cavo d'acciaio sempre con un pezzo di ricambio identico.

## DATOS TÉCNICOS

| Parámetros - descripción     | Parámetros - valor                                   |                      |                       |                      |
|------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|----------------------|
| Nombre del producto          | Cabrestante todoterreno                              |                      |                       |                      |
| Modelo                       | PRO-PUL-LATOR 2000-B                                 | PRO-PUL-LATOR 3500-B | PRO-PUL-LATOR 3500-C  | PRO-PUL-LATOR 9500-A |
| Capacidad de tracción máxima | 2000LB (907k)                                        | 3500 lbs (1590kg)    | 3500 lbs (1590 kg)    | 9500LB (4310kg)      |
| Motor                        | 1.0hp/ 0,75 kW/12V                                   | 1,3 hp/ 1 kW/ 12V    | 1,4 hp/ 1,1 kW/ 12V   | 5.5hp/ 4 kW/ 12V     |
| Control                      | Mando a distancia e inalámbrico<br>Mando a distancia |                      |                       |                      |
| Transmisión                  | Engranaje de tres niveles                            |                      |                       |                      |
| Ratio de transmisión         | 153:1                                                | 153:1                | 153:1                 | 265:1                |
| Cable de acero               | Ø4mm x 15m                                           | Ø4,8mm x 12 m        | Ø5,5mm x 15m          | Ø8,3mm x 28m         |
| Tamaño del tambor            | Ø31.75 mm                                            | Ø32mm x 72mm         | Ø41mm x 74mm          | Ø64mm x224mm         |
| Peso (kg)                    | 9                                                    | 10                   | 13                    | 39                   |
| Parámetros - descripción     | Parámetros - valor                                   |                      |                       |                      |
| Nombre del producto          | Cabrestante todoterreno                              |                      |                       |                      |
| Modelo                       | PRO-PUL-LATOR 13500-A                                | PRO-PUL-LATOR 4500-A | PRO-PUL-LATOR 15000-A | PRO-PUL-LATOR 17000A |
| Capacidad de tracción máxima | 13500 lbs (6136 kg)                                  | 4500 lbs (2040kg)    | 15000LB (6787k)       | 17000 lbs (7692 kg)  |
| Motor                        | 6.0hp/ 4,5 kW/ 12V                                   | 1.6hp/ 1,2 kW/ 12V   | 7.2hp/ 5.3kw/ 12V     | 7.5 hp/ 5,5 kW/ 12 V |
| Control                      | Mando a distancia e inalámbrico<br>Mando a distancia |                      |                       |                      |
| Transmisión                  | Engranaje de tres niveles                            |                      |                       |                      |
| Ratio de transmisión         | 265:1                                                | 153:1                | 358.1                 | 358:1                |
| Cable de acero               | Ø9.5mm x 26m                                         | Ø5.5mm x 15m         | Ø11mm x 26m           | Ø125mm x 26m         |
| Tamaño del tambor            | Ø40mm x 225mm                                        | Ø41mm x 71mm         | Ø89mm x223mm          | Ø89mm x223mm         |

|                              |                                          |                                          |                      |                      |
|------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| Peso (kg)                    | 41                                       | 13.6                                     | 59                   | 62                   |
| Parámetros - descripción     | Parámetros - valor                       |                                          |                      |                      |
| Nombre del producto          | Cabrestante todoterreno                  |                                          |                      |                      |
| Modelo                       | PRO-PUL-LATOR 2000-C                     | PRO-PUL-LATOR 3500-D                     | PRO-PUL-LATOR 3500-E | PRO-PUL-LATOR 9500-B |
| Capacidad de tracción máxima | 2000LB (907k)                            | 3500LB (1590k)                           | 3500LB (1590k)       | 9500LB (4310kg)      |
| Motor                        | 1,0hp/ 0,75 kW/ 12V                      | 1,3hp/ 1 kW/ 12V                         | 1,4 hp/ 1,1 kW/ 12V  | 5,5hp/4 kW/12V       |
| Control                      | Manejo por mando a distancia             | Mando a distancia conectado con un cable |                      |                      |
| Transmisión                  | Engranaje de tres niveles                |                                          |                      |                      |
| Ratio de transmisión         | 153:1                                    | 153:1                                    | 153:1                | 265:1                |
| Cable de acero               | Ø4mm x15m                                | Ø4,8mm x12m                              | Ø5,5mm x15.2m        | Ø8,3mm x28m          |
| Tamaño del tambor            | Ø31.75 mm                                | Ø32mm x 72mm                             | Ø41mm x 74mm         | Ø64mm x224mm         |
| Peso (kg)                    | 5.5                                      | 8                                        | 11                   | 37                   |
| Parámetros - descripción     | Parámetros - valor                       |                                          |                      |                      |
| Nombre del producto          | Cabrestante todoterreno                  |                                          |                      |                      |
| Modelo                       | PROPULLATOR 13500-B                      |                                          | PROPULLATOR 4500-B   |                      |
| Capacidad de tracción máxima | 13500LB (6136kg)                         |                                          | 4500LB (2040kg)      |                      |
| Motor                        | 6.0hp/4,5 kW/12V                         |                                          | 1,6hp/1,2 kW/12V     |                      |
| Control                      | Mando a distancia conectado con un cable |                                          |                      |                      |
| Transmisión                  | Engranaje de tres niveles                |                                          |                      |                      |
| Ratio de transmisión         | 265:1                                    |                                          | 153:1                |                      |
| Cable de acero               | Ø9.5mmx28m                               |                                          | Ø5.5mmx12.5m         |                      |
| Tamaño del tambor            | Ø64mmx224mm                              |                                          | Ø41mmx71mm           |                      |
| Peso (kg)                    | 39                                       |                                          | 12                   |                      |

## 1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

## Explicación de los símbolos

|  |                                                                                                                        |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.                                                               |
|  | Respetar las instrucciones de uso.                                                                                     |
|  | Producto reciclable.                                                                                                   |
|  | ¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia). |
|  | ¡Utilizar guantes de protección!                                                                                       |
|  | Utilizar protección para los oídos.                                                                                    |
|  | ¡Utilizar protección para los ojos!                                                                                    |
|  | ¡Utilizar protección contra el polvo (para las vías respiratorias)!                                                    |
|  | Utilizar protección facial.                                                                                            |
|  | Advertencia de tensión eléctrica.                                                                                      |
|  | ¡ATENCIÓN! Peligro de atrapamiento de manos.                                                                           |
|  | ¡ATENCIÓN! Advertencia de lesiones en manos.                                                                           |

**¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

## 2. Seguridad

## Dispositivos eléctricos

**¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren al cabrestante todoterreno.

No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada/en las inmediaciones de depósitos de agua. No permita que el aparato se moje. ¡Peligro de electrocución! ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

## 3.1 Seguridad eléctrica

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej. en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Los dispositivos generan chispas que pueden hacer prender el polvo o los vapores.
- En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado. Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- En caso de incendio, utilizar únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) para apagar el aparato.
- Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).

**¡ADVERTENCIA!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

## 3.2 Seguridad personal

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos. El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
- Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- No sobreestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
- No utilice ropa holgada o adornos, tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- Antes de encender el equipo, aleje todas las herramientas o destornilladores utilizados para su ajuste. Una herramienta o llave que permanezca en una parte giratoria del equipo podría causar lesiones.

### 3.3 Manejo seguro del aparato

- No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. La correcta selección del aparato para realizar el trabajo requerido mejora el rendimiento.
- No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no encendiera o apagara). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos, por lo que deben ser reparados.
- Desconecte de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier ajuste, cambio de componentes o desmontaje. Estas medidas preventivas reducen el riesgo de una puesta en marcha accidental.
- Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido instrucciones pertinentes para su uso. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o en piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- A fin de garantizar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
- No toque ninguna pieza móvil o accesorio a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente.

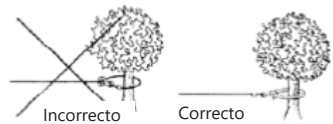
### 3.4 Empleo seguro del cabrestante

- La carga máxima del aparato se refiere al trabajo con un solo cable, en el primer rodillo desde el lateral del tambor. EL EQUIPO NO DEBE SOBRECARGARSE. NO ARRASTRE CARGAS PESADAS DURANTE UN LARGO PERÍODO DE TIEMPO. No dejar el aparato en funcionamiento cuando el motor se haya parado debido a una sobrecarga. La sobrecarga puede dañar tanto el cabrestante como la cuerda y crear una situación peligrosa para el operador. PARA CARGAS PESADAS RECOMENDAMOS EL USO DE LA POLEA, A FIN DE ALIVIAR LA CARGA DEL CABLE. Esto reduce la carga efectiva del dispositivo y la tensión del cable en aproximadamente un 50%. El motor del vehículo debe funcionar mientras el cabrestante está en funcionamiento. Si el cabrestante funcionara con el motor apagado, es posible que la batería no dé suficiente potencia para arrancar el motor del automóvil más tarde.



Cable simple Cable doble

- ÚNICAMENTE UNA VEZ LEÍDAS Y COMPRENDIDAS ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE COMENZAR A UTILIZAR EL EQUIPO. Una vez instalado el cabrestante debe practicarse con distintas cargas, para aprender así a manejar el aparato antes realizar el primer trabajo.
- No "ayudar" a tirar con el automóvil (mediante el sistema de tracción). Mediante la combinación de esfuerzo del cabrestante y del sistema de tracción del vehículo podrían sobrecargarse el motor del dispositivo y el cable.
- MANTENGA DESPEJADA LA ZONA QUE RODEA AL CABLE. Durante el funcionamiento del cabrestante no debe encontrarse ninguna persona en el área de acción del dispositivo. MANTENER UNA DISTANCIA APROPIADA AL CABLE/GANCHO Y AL CABLE. EN EL CASO DE QUE ALGÚN ELEMENTO SUFRIERA DAÑOS, SE DEBE MANTENER UNA DISTANCIA CORRESPONDIENTE AL ÁREA DE ACCIÓN DEL DISPOSITIVO.
- CABLE Y CABRESTANTE DEBEN INSPECCIONARSE REGULARMENTE. CABLES DETERIORADOS O DAÑADOS DEBEN SUSTITUIRSE DE INMEDIATO. El cable debe sustituirse siempre por un cable que corresponda al número de catálogo del fabricante (solicite al distribuidor la lista de piezas de repuesto). Los componentes del cabrestante también deben ser revisados regularmente. Asegúrese de que todos los tornillos estén bien sujetos.
- UTILICE GUANTES ROBUSTOS CUANDO MANIPULE EL CABLE. EL CABLE NO DEBE DESLIZARSE SOBRE LAS MANOS, NI SIQUIERA CON EL USO DE GUANTES.
- NO CONTINÚE USANDO EL CABRESTANTES SI QUEDAN MENOS DE 8 VUELTAS EN EL TAMBOR. La fijación del cable no podría soportar la carga.
- CUANDO EL APARATO ESTÉ EN FUNCIONAMIENTO, MANTENGA UNA DISTANCIA SEGURA CON RESPECTO AL CABRESTANTE, AL CABLE Y AL GANCHO. No tocar nunca el gancho con el dedo, ya que existe peligro de lesiones. Podría perder el dedo en caso de que este quedara atrapado. NO COLOCAR LA MANO SOBRE EL CABLE NI MOVERLO MANUALMENTE. UTILIZAR EL SIEMPRE EL SOPORTE DEL EL CABLE PARA TIRAR DE ÉL.
- NO UNIR EL GANCHO DIRECTAMENTE AL CABLE. El cable podría dañarse. Se recomienda conectar una correa con un grillete con suficiente resistencia, para luego acoplar al gancho.



Incorrecto

Correcto

- Colocar una manta gruesa o chaqueta sobre el cable y el gancho cuando tire de grandes pesos (imagen inferior). En caso de daño en la cuerda, el material servirá como amortiguador en caso de que el cable saliera disparado.



- NO UTILIZAR EL CABRESTANTE PARA ELEVAR O TRANSPORTAR PERSONAS.
- El cabrestante no está diseñado para elevar objetos.
- EVITAR TRABAJOS PROLONGADOS BAJO ÁNGULOS COMPLICADOS O EXTREMOS, ya que el cable podría enredarse en un solo lado del tambor, y acuciarse, con el consiguiente peligro de deterioro.
- NO RETIRAR NUNCA LA PLACA DE ADVERTENCIA DEL CABRESTANTE.
- Utilice este equipo únicamente cuando tenga una vista clara de todo el campo de acción, desde el gancho hasta el cabrestante.
- Accesorios tales como grilletes, bloques y correas deben seleccionarse cuidadosamente y revisarse regularmente. Incluso un daño menor podría reducir su resistencia.
- NO COLOQUE NUNCA LA PALANCA DE ACOPLAMIENTO A GIRO LIBRE, CUANDO SE ENCUENTRE BAJO TENSIÓN.
- NUNCA REALICE TRABAJOS EN EL ENTORNO O EN EL TAMBOR CUANDO LA CARGA ESTÁ UNIDA AL CABLE.
- ANTES DE REALIZAR TRABAJOS EN EL TAMBOR, DESCONECTE SIEMPRE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE LA BATERÍA (ZONA PELIGROSA), para evitar así que este se ponga en marcha repentinamente.
- Cuando se desplace una carga, levante el cable lentamente y detenga la máquina cuando esté tenso. Examine la totalidad de los componentes: Fijación del gancho y, dado el caso, paolea de retorno y correas.
- Cuando el cabrestante se emplee para cargas pesadas, ponga la caja de cambios en punto muerto, tire del freno de mano y coloque cuñas en las ruedas.
- NO UTILICE EL CABRESTANTE PARA ASEGURAR LA CARGA. Para ello utilice otros medios, como por ejemplo correas.
- USE SOLAMENTE INTERRUPTORES, CONTROLES REMOTOS Y ACCESORIOS CERTIFICADOS POR EL FABRICANTE. Los componentes no aprobados por la fábrica pueden causar lesiones o daños y suponen la anulación de la garantía.
- NO MODIFICAR NI SOLDAR NINGÚN COMPONENTE DEL CABRESTANTE; esto podría dañar la estructura del equipo y conllevaría la extinción de la garantía. NO CONECTAR EL CABRESTANTE A FUENTES DE ALIMENTACIÓN DE 220V Ó 110V. ESTO PUEDE QUEMAR EL EQUIPO Y CAUSAR EL RIESGO DE UNA DESCARGA ELÉCTRICA.
- Nunca permita una carga por impacto del cabrestante ni del cable.
- Cuando eleve o haga descender una carga por una rampa sea especialmente cuidadoso. Atención: Durante el proceso de carga no debe haber personas, animales u objetos susceptibles de sufrir daños en las proximidades del aparato.
- Enrolle el cable en el tambor del cabrestante una vez terminado el trabajo.
- No cruce por debajo o por encima del cable en tensión.

- Utilice la protección para ojos y oídos.
- El cabrestante, el interruptor y los cables deben mantenerse siempre limpios, para garantizar así un manejo seguro.
- No utilice la unidad durante demasiado tiempo bajo cargas pesadas. El cabrestante eléctrico está diseñado solo para funcionar a intervalos y no debe utilizarse continuamente. El tiempo de funcionamiento del aparato debe ser lo más corto posible. Si el motor del cabrestante se calentara en exceso, detenga la máquina y déjela enfriar durante unos minutos. Nunca tire durante más de un minuto a carga máxima o similar.

### 4. Instrucciones de uso

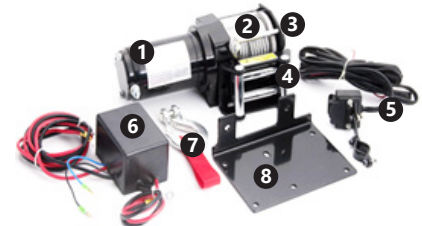
Cabrestante para vehículos todoterreno, diseñado para soportar vehículos en superficies difíciles, fijando un extremo a un elemento del entorno estable y suficientemente fuerte. Se utiliza especialmente cuando el vehículo está atascado y no se puede mover por terrenos fangosos, arenosos, desiguales o escarpados. El cabrestante no está diseñado para elevar cargas ni para uso industrial. **El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del producto.**

### 4.1 Descripción del aparato

Modelos presentados: PROPULLATOR 15000-A, 3500-B PROPULLATOR, PROPULLATOR 4500-B. Otros modelos con estructura similar.

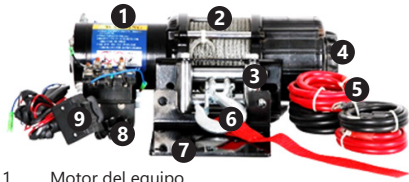


- Conexión para el control remoto por cable
- Unidad de control
- Cable de acero
- Palanca de control del acoplamiento
- Guía con rodillos
- Mando a distancia inalámbrico
- Gancho
- Control remoto por cable



- Motor del cabrestante
- Cable de acero
- Botón del acoplamiento

4. Guía con rodillos
5. Control remoto por cable
6. Dispositivo de control
7. Gancho
8. Placa de montaje



1. Motor del equipo
2. Cable de acero
3. Guía con rodillos
4. Botón del acoplamiento
5. Cable eléctrico
6. Gancho
7. Placa de montaje
8. Unidad de control
9. Control remoto por cable

#### 4.2 Preparación para el funcionamiento

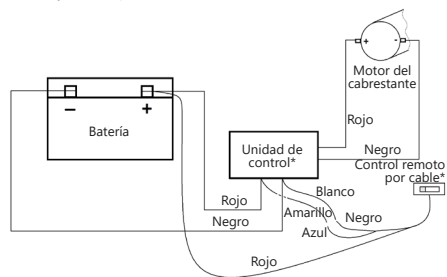
##### Montaje

Condición previa para el correcto funcionamiento del aparato es su instalación conforme a las instrucciones de este manual.

1. Monte el cabrestante con tornillos M8x30 y arandelas al vehículo o a otro elemento de soporte (también puede utilizar tornillos similares). La placa con los modelos con un uso de la placa de montaje. Montar las guías con los cuatro rodillos con tornillos.
2. Conecte dos pares de cables entre la unidad de control al motor y a la batería.

Conexión de cable para los modelos: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Conecte el cable rojo corto al terminal positivo (+) del motor del cabrestante.
- Conecte el cable negro corto al polo negativo (-) del motor del cabrestante.
- Conecte el cable rojo largo al borne positivo (+) de la batería.
- Conecte el cable negro largo al terminal negativo (-) de la batería.
- Conecte el control remoto por cable como se muestra en la imagen siguiente. \*En el modelo PROPULLATOR 2000-C, el control remoto por cable y el dispositivo de control se encuentran en una

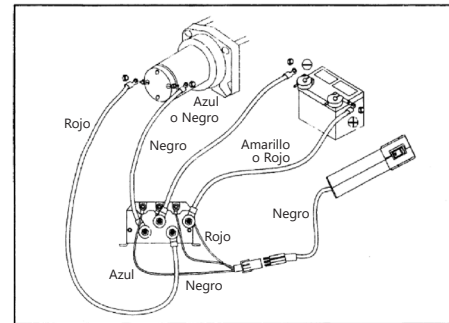


Conexión de cables para los modelos: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Conecte el cable rojo al polo positivo (+) de la batería.
- Conecte el cable negro al polo negativo (-) de la batería.
- Conecte el mando a distancia por cable a la unidad de control del cabrestante.

Conexión de cables para los modelos: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

1. Los cables han de conectarse conforme al siguiente esquema, sobre el que también se basa la conexión del mando a distancia.



2. Compruebe la dirección de giro del tambor. Cambiar el acoplamiento a la posición de tambor libre, desenrollar una sección corta del cable para comprobar la conexión correcta de los cables eléctricos (p. ej. 0,5 m) y cambiar el acoplamiento a la posición en la que permite transmitir la velocidad del motor. Pulse la tecla "IN" del mando a distancia. Si el cable se ha retraído, es que el cableado se ha realizado correctamente. De lo contrario, cambie la conexión del cable al motor y repita el procedimiento.

No es posible utilizar este aparato con un mando a distancia inalámbrico: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B.

#### 4.3 Manejo del aparato

Consejos para alargar la vida útil del aparato

1. **ENROLLE EL CABLE FIRMEMENTE EN EL TAMBOR.** No permita que el cable se afloje. Si este estuviera demasiado suelto, podría quedar atrapado entre las capas inferiores del tambor, creando compresión y ocasionando daños severos. Para evitarlo, el cable debe estar siempre bien sujeto y enrollado. Se recomienda enrollar la cuerda después de cada uso bajo una carga ligera. Una de las opciones es fijar el gancho al enganche del remolque en una ligera pendiente y tirar del vehículo hacia el gancho.
2. **NO SOBRECALENTAR EL MOTOR:** Por favor, recuerde que el cabrestante se utiliza para operaciones interrumpidas. El motor puede calentarse después de largos períodos de trabajo o uso intenso. Los componentes internos están más calientes que la carcasa.

Para comprobar la temperatura del motor, interrumpa el trabajo y toque la carcasa con cuidado. Si estuviera caliente (si quemase), interrumpa el funcionamiento y deje que el motor se enfríe.

3. Para maximizar la vida útil del cabrestante y del cable, use un gancho cuando mueva cargas pesadas. Si el motor del cabrestante estuviera sobrecargado, detenga el funcionamiento inmediatamente.
4. La fuerza necesaria para empezar a mover una carga desde un lugar suele ser mucho mayor que la fuerza necesaria para mantenerla en movimiento. EVITAR PARADAS Y ARRANQUES FRECUENTES DURANTE EL TRABAJO.
5. Evitar torsiones en el cable.

#### UTILIZACIÓN

1. Asegúrese de que el montaje se hayan realizado correctamente.
2. Cambie el embrague (según su modelo) a una posición en la que la bobina del rodillo pueda girar libremente y ser accionada manualmente.
3. Sujete el gancho del cable del cabrestante y tire de él hasta llegar a la distancia deseada. A continuación, fije el objeto a remolcar o un elemento del entorno, que sea fuerte, estable y suficientemente robusto como para ejercer de punto de remolque del vehículo. ADVERTENCIA: Antes del comienzo del trabajo, asegúrese de que al menos haya 8 vueltas de cable al rededor del tambor.
4. Cambie el engranaje (según su modelo) a una posición, en la cual se transfiera la transmisión del motor a la bobina ADVERTENCIA: El engranaje debe estar completamente acoplado antes de comenzar el trabajo. Nunca gire la perilla mientras el tambor esté girando. El control del embrague se ha ajustado y enclavado permanentemente durante el proceso de producción. No intente reiniciar el accionamiento del acople.
5. Mantenga pulsada la tecla "IN" del mando a distancia para enrollar el cable o la tecla "OUT" para desenrollarlo. Después de soltar cada botón, espere brevemente hasta que el motor se detenga antes de invertir el sentido de giro del tambor.
6. Rebobine el cable después de cada uso.

#### CONTROL DEL ACOPL

Dependiendo del modelo realizar los siguientes pasos: MODELOS: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Girar el botón de acoplamiento a "FREESPOOL", para dejar que el tambor gire libremente.
- Girar el botón de acoplamiento a la posición "ENGAGED" para que las revoluciones del motor se transmitan al eje del tambor de la máquina.



MODELOS: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Gire la palanca a la posición "OUT DISENGAGED" para girar libremente el tambor.
- Poner la palanca en posición "IN ENGAGE" para que las revoluciones del motor se transmitan al tambor de la máquina.



MODELOS: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Tire de la perilla de acoplamiento de modo que el mecanismo de bloqueo salga hacia fuera y girar la perilla junto con el bloqueo 90°. A continuación, suéltela y déjela en la posición en la que el tambor gira libremente.
- Tire de la perilla de acoplamiento y gírela de forma que se pueda pulsar junto con el bloqueo. La velocidad del motor se transmite ahora al tambor del dispositivo.



#### 4.4 Limpieza y mantenimiento

- Los elementos de accionamiento de la unidad no precisan de lubricación.
- Compruebe regularmente que todos los tornillos del equipo estén bien apretados.
- Compruebe regularmente la conexión de los cables eléctricos del aparato.
- Limpie el equipo regularmente de polvo, arena y otras impurezas.

#### Cambio del cable:

1. Comprobar que el cable no esté cargado.
2. Ajuste el acoplamiento a la posición correspondiente para desenrollarlo fácilmente.
3. Desenrolle la totalidad del cable del tambor.
4. Aflojar el tornillo de apriete del tambor que sujeta el extremo del cable y retírelo.
5. Insertar el extremo del cable nuevo de manera que sea visible por el otro lado de la abertura y fijarlo con el tornillo de apriete.
6. Coloque el embrague en una posición en la que la fuerza del motor pueda transmitirse al carrete de recogida.
7. Ponga en marcha el cabrestante y enrolle el cable en el tambor.

Advertencia: Sustituya siempre el cable dañado por uno nuevo que sea idéntico.

## MŰSZAKI ADATOK

| Paraméter - Leírás         | Paraméter - Érték                                         |                      |                       |                      |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|----------------------|
| Termék-név                 | Offroad csörlő                                            |                      |                       |                      |
| Típus                      | PRO-PUL-LATOR 2000-B                                      | PRO-PUL-LATOR 3500-B | PRO-PUL-LATOR 3500-C  | PRO-PUL-LATOR 9500-A |
| Maximális húzóteljesítmény | 2000LB (907K)                                             | 3500 lbs (1590kg)    | 3500 lbs (1590 kg)    | 9500LB (4310kg)      |
| Motor                      | 1.0hp/ 0,75 kW/12V                                        | 1,3 hp/ 1 kW/ 12V    | 1,4 hp/ 1,1 kW/ 12V   | 5.5hp/ 4 kW/ 12V     |
| Vezérlés                   | Kábeles távirányító, valamint vezeték nélküli Távirányító |                      |                       |                      |
| Fokozatok                  | 3 fokozatú sebességváltó                                  |                      |                       |                      |
| Áttétel                    | 153:1                                                     | 153:1                | 153:1                 | 265:1                |
| Acélkábel                  | Ø4mm x 15m                                                | Ø4,8mm x 12 m        | Ø5,5mm x 15m          | Ø8,3mm x 28m         |
| Dobméret                   | Ø31.75 mm                                                 | Ø32mm x 72mm         | Ø41mm x 74mm          | Ø64mm x224mm         |
| Súly (kg)                  | 9                                                         | 10                   | 13                    | 39                   |
| Paraméter - Leírás         | Paraméter - Érték                                         |                      |                       |                      |
| Produkt-name               | Offroad csörlő                                            |                      |                       |                      |
| Modell                     | PRO-PUL-LATOR 13500-A                                     | PRO-PUL-LATOR 4500-A | PRO-PUL-LATOR 15000-A | PRO-PUL-LATOR 17000A |
| Maximale Zugleistung       | 13500 lbs (6136 kg)                                       | 4500 lbs (2040kg)    | 15000LB (6787k)       | 17000 lbs (7692 kg)  |
| Motor                      | 6.0hp/ 4,5 kW/ 12V                                        | 1.6hp/ 1,2 kW/ 12V   | 7.2hp/ 5.3kw/ 12V     | 7.5 hp/ 5.5 kW/ 12 V |
| Steuerung                  | Kábeles távirányító, valamint vezeték nélküli Távirányító |                      |                       |                      |
| Getriebe                   | 3 fokozatú sebességváltó                                  |                      |                       |                      |
| Getriebeübersetzung        | 265:1                                                     | 153:1                | 358.1                 | 358:1                |
| Stahlseil                  | Ø9.5mm x 26m                                              | Ø5.5mm x 15m         | Ø11mm x 26m           | Ø125mm x 26m         |
| Trommelgröße               | Ø40mm x 225mm                                             | Ø41mm x 71mm         | Ø89mm x223mm          | Ø89mm x223mm         |
| Súly (kg)                  | 41                                                        | 13.6                 | 59                    | 62                   |

| Paraméter - Leírás         | Paraméter - Érték        |                      |                      |                      |
|----------------------------|--------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Termék-név                 | Offroad csörlő           |                      |                      |                      |
| Típus                      | PRO-PUL-LATOR 2000-C     | PRO-PUL-LATOR 3500-D | PRO-PUL-LATOR 3500-E | PRO-PUL-LATOR 9500-B |
| Maximális húzóteljesítmény | 2000LB (907k)            | 3500LB (1590k)       | 3500LB (1590k)       | 9500LB (4310kg)      |
| Motor                      | 1,0hp/ 0,75 kW/ 12V      | 1,3hp/ 1 kW/ 12V     | 1,4 hp/ 1,1 kW/ 12V  | 5,5hp/4 kW/12V       |
| Vezérlés                   | Kábeles-táv-irányító     | Kábeles távirányító  |                      |                      |
| Fokozatok                  | 3 fokozatú sebességváltó |                      |                      |                      |
| Áttétel                    | 153:1                    | 153:1                | 153:1                | 265:1                |
| Acélkábel                  | Ø4mm ×15m                | Ø4,8mm ×12m          | Ø5,5mm ×15,2m        | Ø8,3mm ×28m          |
| Dobméret                   | Ø31.75 mm                | Ø32mm × 72mm         | Ø41mm × 74mm         | Ø64mm ×224mm         |
| Súly (kg)                  | 5.5                      | 8                    | 11                   | 37                   |
| Parameter - Beschreibung   | Parameter - Wert         |                      |                      |                      |
| Termék-név                 | Offroad csörlő           |                      |                      |                      |
| Típus                      | PROPULLATOR 13500-B      |                      | PROPULLATOR 4500-B   |                      |
| Maximális húzóteljesítmény | 13500LB (6136kg)         |                      | 4500LB (2040kg)      |                      |
| Motor                      | 6.0hp/4,5 kW/12V         |                      | 1,6hp/1,2 kW/12V     |                      |
| Vezérlés                   | Kábeles távirányító      |                      |                      |                      |
| Fokozatok                  | 3 fokozatú sebességváltó |                      |                      |                      |
| Áttétel                    | 265:1                    |                      | 153:1                |                      |
| Acélkábel                  | Ø9.5mm×28m               |                      | Ø5.5mm×12.5m         |                      |
| Dobméret                   | Ø64mm×224mm              |                      | Ø41mm×71mm           |                      |
| Súly (kg)                  | 39                       |                      | 12                   |                      |

## 1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

E használati útmutató a biztonságos és megbízható használat segítésére szolgál. A termék szigorúan a műszaki előírások szerint, a legújabb technológiák és alkatrészek felhasználásával és a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és gyártva.

**A HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN FELSOROLT PONTOKAT.**

A készülék hosszú és megbízható üzemelése érdekében ügyeljen a megfelelő kezelésre és karbantartásra, mely a jelen szereplő utasításokban kerül meghatározásra. Az útmutatóban megadott műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja a jogot arra, hogy változtasson a minőség javítása érdekében. A műszaki fejlődés és a zajcsökkentés figyelembevételével a készüléket úgy lett tervezve és gyártva, hogy minimalizálja a zaj kibocsátását.

## SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

|  |                                                                                                       |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | A termék megfelel a biztonsági előírásoknak.                                                          |
|  | Vegye figyelembe a használati utasításokat.                                                           |
|  | Termék újrahasznosítás                                                                                |
|  | FIGYELEM! vagy MEGJEGYZÉS! Felhívja a figyelmet bizonyos körülményekre (általános figyelemztető jel). |
|  | Használjon kézvédő felszerelést                                                                       |
|  | Használjon fülvédőt                                                                                   |
|  | Használjon szemvédőt                                                                                  |
|  | Használjon porvédelmet (a légzőrendszer védelme érdekében)                                            |
|  | Használjon arcvédőt                                                                                   |
|  | Elektromos feszültségre való figyelemfelhívás                                                         |
|  | FIGYELEM! Figyelemztetés a behúzás veszélyére                                                         |
|  | FIGYELEM! Kéz sérülés esélyére való figyelemfelhívás                                                  |

**MEGJEGYZÉS!** A használati útmutatóban található képek csak illusztrációk, ezért eltérhetnek az adott gép tényleges kinézetétől.

Az eredeti használati útmutató német nyelven készült. A további nyelven készített leírások német nyelvről fordítottak.

## 2. Biztonságos használat

Elektromos berendezések:

**FIGYELEM!** Olvassa el az összes biztonsági utasítást és figyelemztetést. A figyelemztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és / vagy súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.

A kézikönyvben található figyelemztetésekben és leírásokban szereplő "készülék" vagy "termék" kifejezés az Offroad csörlő-re vonatkozik. Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében. Ne engedje, hogy a készülék nedves legyen. Áramütés veszélye! Ne helyezze a kezét vagy tárgyat a működő készülékbe!

## 3.1 Elektromos biztonság

- Tartsa munkahelyét tisztán és jól megvilágítva. Rendetlenség vagy rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Előre tekintően cselekedjen, figyeljen arra, hogy mit kell csinálni és cselekedjen józan ésszel a készülék használata során.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében. Az eszközök szikrákat generálnak, ezek meggyújtják a port vagy a gőzöket.

- Sérülés vagy meghibásodás esetén a készüléket azonnal ki kell kapcsolni és erről egy meghatalmazott embert kell értesíteni.
  - Ha nem biztos abban, hogy az eszköz megfelelően működik, forduljon a gyártó szervizéhez.
  - Javítást csak a gyártó szervize végezhet. Ne próbálkozzon azzal, hogy maga javítsa!
  - Láng vagy tűz esetén a készülék eltávolításához csak poroltó vagy szén-dioxid-oltó készüléket (CO<sub>2</sub>) szabad használni.
  - Gyerekek és illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. (Figyelemtlenség miatt elvesztheti az eszköz feletti vezérlést)
- FIGYELEM!** E eszközzel történő munka során biztosítja, hogy illetéktelenek és gyerekek megfelelő távolságban maradjanak a munka elvégzése során.

## 3.2. Személyes biztonság

- Az eszköz használata nem megengedett fáradtság, betegség, alkohol, drogok vagy gyógyszerek hatása alatt, ha ez korlátozza a készülék kezelésének képességét.
- Legyen körültekintő és józan ésszel kezelje e gépet. Egy pillanatnyi figyelemtlenség a munka közben súlyos sérülésekhez vezethet.
- Használjon személyi védőfelszerelést, amely alkalmas az eszköz használatához és a szimbólummagyarázat 1-es pontjában megnevezésre kerültek. Megfelelő, tanúsított személyes védőeszközök használata csökkenti a sérülések kockázatát.
- A véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy a kapcsoló ki van-e kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná az áramforrást.
- Ne becsülje túl a képességeit. Tartson egyensúlyt a munka közben. Ez váratlan helyzetek esetén jobb eszközevezérlést biztosít.
- Ne viseljen laza ruhát vagy ékszereket. Haját, ruháját vagy kesztyűjét ne tartsa a mozgó alkatrészek közelébe. A laza ruházatot, ékszereket vagy a hosszú haját a mozgó alkatrészek behúzhatják.
- Távolítsa el minden beállítószerszámot vagy kulcsot, mielőtt az eszközzel elkezdi dolgozni. Egy szerszám vagy egy gomb, mely az eszköz forgó részein marad, sérülésekhez vezethet.

## 3.3. A készülék biztonságos használata

- Ne hevítse túl a készüléket. Csak megfelelő szerszámokat használjon az adott feladathoz. A megfelelően kiválasztott szerszámok, melyek a munkára lettek kialakítva, jobban végzik el ezt.
- Ne használja a készüléket, ha a BE-/KI-kapcsoló nem megfelelően működik (nem kapcsol be vagy ki). Azok a készülékek, amelyeket a kapcsolóval nem lehet irányítani, veszélyesek, nem működnek és ezért ezeket meg kell javíttatni.
- Válassza le az eszközt az áramellátásról, mielőtt valamint beállítana, alkatrészt kiserelne vagy a szerszámot lerakná. Egy ilyen megelőző intézkedés csökkenti a véletlen üzembe helyezés kockázatát.
- A nem használt szerszámokat gyermekektől és illetéktelen személyektől távol kell tartani, akik nem ismerik sem magát a készüléket, sem a hozzáillő használati útmutatót. Tapasztalatlan személyek kezében ilyen eszközök veszélyt jelenthetnek.
- Tartsa a készüléket tökéletes állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy vannak-e sérülések a mozgó vagy szilárd alkatrészekben

(darabok és alkatrészek törése vagy egyéb körülmények, amelyek befolyásolhatják a gép biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt meg kell javíttatni.

- f) Tartsa a készüléket távol gyermekektől.
- g) A berendezés javítását és karbantartását csak szakképzett személyzet végezhet el és csak eredeti alkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságot a használat közben.
- h) Az egység tervezett működésének biztosítása érdekében, ne távolítsa el gyárilag felszerelt borítókat vagy csavarokat.
- i) Az eszköz szállításkor és a tárolási helyről történő mozgathatóság figyelembe kell venni annak országnak a biztonsági- és higiéniai előírásait, ahol a készüléket használják.
- j) Kerülje az olyan szituációkat, amikor a készülék működés közben a nagy terhelés miatt leáll. Ez a meghajtó alkatrészek túlhevüléséhez vezethet, ami a készülék meghibásodását okozhatja.
- k) Ne érintsen meg a mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat, kivéve ha az eszköz le van választva a tápellátásról.

#### 3.4. Csörlő biztonságos használata

1. A csörlő maximális terhelése egyetlen kótél, a dob oldalán lévő első tárcsára történik. TILOS A KÉSZÜLEKET TÚLTERHELNI. NE HÚZZON NAGY TERHEKET HOSSZABB IDŐSZAKON KERESZTÜL. Ne tartsa a beindított csörlőt, ha a motor túlterhelés miatt leáll. A túlterhelés károsíthatja a csörlőt és a kótélt, valamint veszélyes helyzetet teremthet a kezelő számára. MAGAS TERHELÉSEK SORÁN EGY Opcionális KÖTÉLGÖRGŐ HASZNÁLATÁT AJÁNLJUK, MELY A KÖTELET TEHERMENTESÍTI. Ez kb. 50 %-al csökkenti a csörlő tényleges terhelését és a kótél feszültségét. Az autó motornak működnie kell, amíg a csörlő dolgozik. Ha a csörlő dolgozik, amikor a motor ki van kapcsolva, lehetséges hogy az akkumulátornak nincsen elegendő ereje az autó motor indításához.

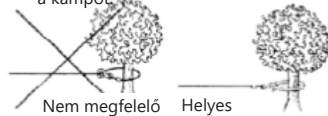


Egykötél Duplakötél

2. A KÉZIKÖNYV ELOLVASÁSA ÉS MEGÉRTÉSE UTÁN MEG KELL TANULNI A CSÖRLŐ HASZNÁLATÁT. A csörlő felszerelése után néhány gyakorlati munkamenetet el kell végezni, hogy megtanulja a csörlő használatát, mielőtt ténylegesen használni kezdené.
3. NE "segítsen" az autónak, amikor ezt húzza (hajtásrendszerrel). A csörlő munkájának és az autó hajtásának kombinálásával a csörlőhúzó és a kótél túlterhelhető.
4. TARTSON ÜRES TERÜLETET A KÖTÉL KÖRÜL. Használat során a csörlő közelében nem tartózkodhatnak személyek. MINDIG TARTSON MEGFELELŐ TÁVOLSÁGOT A KÖTÉLTŐL/KAMPÓTÓL ÉS A CSÖRLŐTŐL. HA BÁRMELYIK ALKATRÉS Z MEGSÉRÜLNE, EGY MEGFELELŐ TÁVOLSÁGOT KELL TARTANI AZ ESZKÖZ MŰKÖDÉSI TERÜLETÉTŐL.
5. RENDSZERESEN ELLENŐRIZNI KELL A KÖTELET ÉS A CSÖRLŐT. SZÁLLKÁS KÖTELET KIÁLLÓ KÖTÉLRÉSZEKKEL RÖGTÖN KI KELL CSERÉLNI.

A kótél cseréjét mindig a gyártó katalógusszámának megfelelő kótélre kell cserélni (kérje a forgalmazótól az alkatrészek katalógusát). A csörlő rögzítőelemeit is rendszeresen ellenőrizni kell. Biztosra menni, hogy a csavarok jól meg vannak húzva.

6. KÖTÉL MEGÉRINTÉSEKOR VASTAG BŐRKESZTYŰT VISELJEN. A KÖTÉL NEM CSÚSZHAT A KÉZEN, MÉG AKKOR SEM HA KESZTYŰT VISEL.
7. NA HASZNÁLJA TOVÁBB A CSÖRLŐT, HA A DOBON KEVESEBB MINT 5 GÖRGŐ MARAD. A kótélrögzítés nem tudna ellenállni a terhelésnek.
8. TARTSON BIZTONSÁGOS TÁVOLSÁGOT A CSÖRLŐHÖZ, MEGFESZÍTETT KÖTÉLHEZ ÉS KAMPÓHOZ, HA AZ ESZKÖZ ÉPPEEN ÜZEMBEN VAN. Soha ne nyújsa az ujját a kampóhoz, a sérülés veszélye fenn áll. Ha a kampó kiad, az ujj levágódhat. SOHA NE HELYEZZE A KEZÉT A KÖTÉLRE VAGY NE MOZGASSA A KÖTELET KÉZZEL. HÚZÁSKOR MINDIG HASZNÁLJA A KÖTÉLTARTÓT.
9. SOHA NE RÖGZÍTSE A KAPÓT KÖZVETLENÜL A KÖTÉLHEZ. A kótél megsérülhet. Ajánlatos a hevedert egy elegendő vastagsággal rendelkező bilincsel összekötni, amelyhez megfogható a kampó.



10. Egy nehéz takarót vagy kabátot a kótélre helyezni a kampó körül ha nehéz súlyokat húz (ábra alul). Kótélkárosodás során ez az anyag csillapítóként viselkedik, mely a kótél ütését csillapítja.



11. A CSÖRLŐT NE HASZNÁLJA SZEMÉLYEK MEGEMELÉSÉHEZ VAGY SZÁLLÍTÁSÁHOZ.
12. A csörlő nem tárgyak emelésére lett kialakítva.
13. KERÜLJE EL A HOSSZÚ MUNKÁT EXTRÉM SZÖGFELTÉTELEK MELLETT (ábra alul), mivel ezáltal a kótél a dombra egyoldalasan tekeredik fel. A kótél így beragadhat. A kótél és a teljes csörlő károsodásának veszélye.
14. SOHA NE TÁVOLÍTSA EL A FIGYELMEZTETŐ JELEKET A CSÖRLŐRŐL.
15. A csörlőt mindig használja a területre való teljes kilátással – a kampótól a csörlőig.
16. Tartozékokat, mint bilincseket, blokkokat vagy hevedereket a csörlőhöz gondosan meg kell választani és rendszeresen ellenőrizni. Már kisebb sérülések is csökkenthetik ennek erejét.
17. SOHA NE KAPCSOLJA A TENGELYKAPCSOLÓT ÜRESBE, HA EZ FESZÜLTÉG ALATT VAN.
18. SOHA NE DOLGOZZON A DOB KÖZELÉBEN VAGY A DOBON, HA A KÖTÉL TEHER ALATT VAN.
19. A CSÖRLŐDOBON VALÓ MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT MINDIG TÁVOLÍTSA EL AZ AKKUMULÁTOR ÖSSZEKÖTŐ KÁBELT (VESZÉLYES TERÜLET), hogy az eszköz ne hogy hirtelen megálljon.

20. Ha egy terhet mozgat, a kótélet hagyja lassan felemelkedni és állítsa meg az eszközt, ha ez már feszültség alatt van. Ellenőrizze az összes komponens: Kampórögzítés, esetleg blokk rögzítések és hevederek.
21. Ha a csörlőt nehéz terhekhez használják, helyezze a sebességváltót üres helyzetbe, húzza be a kéziféket és helyezzen elgurulás gátlókat a kerek alá.
22. NA HASZNÁLJA A CSÖRLŐT TÁRGYAK RÖGZÍTÉSÉHEZ SZÁLLÍTÁSNA. Használjon ehhez más eszközöket, mint például hevedereket.
23. CSAK GYÁRTÓ ÁLTAL JÓVÁHAGYOTT KAPCSOLÓKAT; TÁVIRÁNYÍTÓKAT ÉS KIEGÉSZÍTŐKET HASZNÁLJON. A nem gyárilag jóváhagyott alkatrészek sérülést vagy kárt okozhatnak és érvényteleníthetik a garanciát.
24. A CSÖRLŐ EGYIK ALKATRÉS ZÉT SE VÁLTOZTASSA MEG VAGY HEGESSZE; ez az eszköz felépítését befolyásolhatja és a garanciát érvényteleníti. A CSÖRLŐT NE CSATLAKOZTASSA – 220V-OS VAGY 110V-OS - ÁRAMKÖRÖKHÖZ. EZ ÁTÉGÉSHEZ VEZETHET ÉS ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS KOCKÁZATÁVAL JÁR.
25. Soha ne hagyja hogy a csörlő vagy a kótél rángatós terhelés alá essen.
26. Különösen legyen óvatos, ha egy terhet húz vagy leenged rámpán vagy lejtőn. Figyelem: Rakodás közben nem tartózkodhatnak személyek, állatok vagy sérülés által fenyegetett tárgyak az eszköz közelében.
27. Amikor befejezte a csörlő használatát, tekerje fel a kótélet a dobra.
28. Soha ne menjen a feszes kótél alá vagy fölé.
29. Használjon szem- és fülvédőt.
30. A csörlőt, a kapcsolót és a kábelt tisztán kell tartani a biztonságos működés biztosítása érdekében.
31. Ne használja a készüléket túl sokáig nehéz terhelés alatt. Az elektromos csörlőt szakaszos működésre tervezték, ezért nem szabad folyamatosan használni. A készülék működési idejének a lehető legrövidebbnek kell lennie. Ha a csörlőmotor nagyon felforrósodik, állítsa le a gépet és hagyja néhány percig lehűlni. Soha ne húzzon a készülékkel egy percnél tovább, ha maximális terheléssel vagy ehhez közeli terheléssel dolgozik.

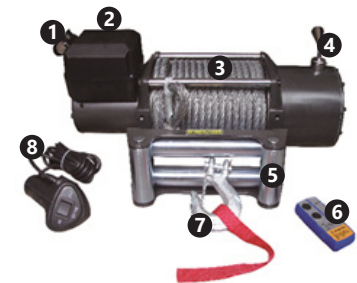
#### 4. Használati feltételek

Terepjáró csörlőket, melyek a gépjárművek támogatásához lettek kialakítva nehéz terepeken, úgy kell használni, hogy a végüket egy stabil és elegendő erős környezeti elemhez rögzítjük. Különösen akkor kerül használatra, ha a gépjármű elakad és nem képes a sáros, laza, egyenetlen vagy meredek terepen mozogni. A csörlő nem alkalmas emelésre és ipari használatra.

**A nem megfelelő használat által okozott károkért kizárólag az üzemeltető felel.**

#### 4.1 Eszköz leírása

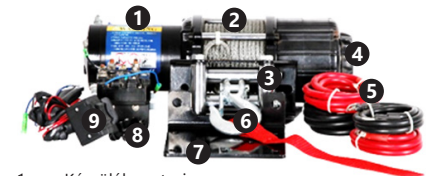
A bemutatott modellek: PROPULLATOR 9500-A, 3500-B PROPULLATOR, PROPULLATOR 4500-B. Más modellek szerkezete nagyon hasonló.



1. Csatlakozó a kábel távirányító számára
2. Vezérlőegység
3. Acélkábel
4. Tengelykapcsoló vezérlőkar
5. Görgővel ellátott vezetők
6. Vezeték nélküli távirányító
7. Kampó
8. Kábeles távirányító



1. Csörlő motor
2. Acélkábel
3. Tengelykapcsoló gomb
4. Görgővel ellátott vezetők
5. Kábeles távirányító
6. Vezérlő eszköz
7. Kampó
8. Tartó lemez



1. Készülék motorja
2. Acélkábel
3. Görgővel ellátott vezetők
4. Tengelykapcsoló gomb
5. Elektromos kábelek
6. Kampó
7. Tartó lemez
8. Vezérlőegység
9. Kábeles távirányító

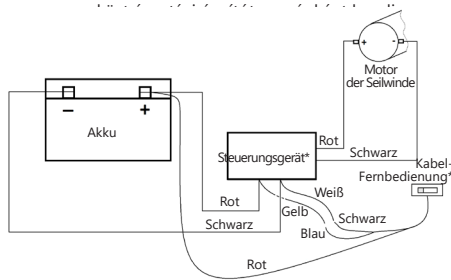
#### 4.2 Működésre való felkészülés Összeszerelés

Az eszköz megfelelő működésének előfeltétele a megfelelő telepítés az üzemeltetési utasítások alapján.

1. Szerelje fel a csőrölt egy járműre vagy más tárgyra a M8x30 csavarok és alátétek használatával (használhat egy másik hasonló csavart is). Használja a lemezt rögzítőlemez modellek esetén. Szerelje fel a vezetőköt a négy henger és a csavarok használatával.
2. Vezessen két pár kábelt a vezetőségységtől a motorhoz és az akkumulátorhoz.

Kábelcsatlakozás a modelleknél: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Csatlakoztassa a rövid piros kábelt a csőrőlmotor pozitív pólusához (+).
- Csatlakoztassa a rövid fekete kábelt a csőrőlmotor negatív pólusához (-).
- Csatlakoztassa a hosszú piros kábelt az akkumulátor pozitív (+) pólusához.
- Csatlakoztassa a hosszú fekete kábelt az akkumulátor negatív (-) pólusához.
- Csatlakoztassa a vezetékes távirányítót az alábbi ábra szerint. A PROPULLATOR 2000-C modell esetén

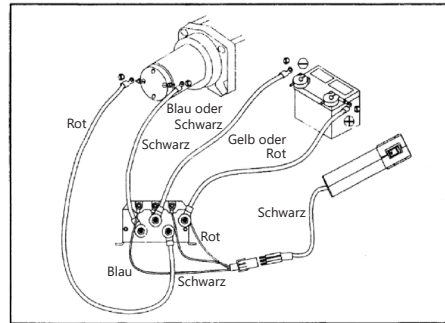


Kábelcsatlakozás a modelleknél: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Csatlakoztassa a piros kábelt az akkumulátor pozitív (+) pólusához.
- Csatlakoztassa a fekete kábelt az akkumulátor negatív (-) pólusához.
- Csatlakoztassa a vezetékes távirányítót a csőről vezérlőegységéhez.

Kábelcsatlakozás a modelleknél: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

1. A kábeleket a következő séma szerint kell csatlakoztatni, amelyre a vezetékek távirányító elve épül.



2. Lásd a dob forgási irányát. Kapcsolja a tengelykapcsolót az üres helyzetbe, húzza ki a kötél egy rövid részét a doból, hogy ellenőrizhesse az elektromos vezetékek megfelelő csatlakoztatását (pl. 0,5 m) és kapcsolja a tengelykapcsolót abba a helyzetbe, amelybe a motor fordulatszáma továbbítandó. Nyomja meg az "IN" gombot a készülék távirányítóján. Ha a kábel behúzódik, akkor helyesen végezte el az összeköttetést. Ellenkező esetben változtassa meg a kábel csatlakozását a motorhoz és ismételje meg a folyamatot.

4.3 Készülékkel való munkavégzés  
Tipppek a csőről élettartamának meghosszabbítása érdekében

1. HÚZZA A KÖTELET SZOROSAN A DOBRA. Ne hagyja, hogy a kötél meglazuljon. Ha a kötél túl laza, akkor teher alatt a dob mélyebb rétegei közé beragadhat és így összenyomódást és veszélyes károkat okozhat. Ennek elkerülése érdekében a kötelet mindig feszesen kell tartani és fel kell tekerni. Minden használat után előnyös a kötelet könnyű terhelés mellett feltekerni. Ehhez az egyik lehetőség, hogy a kampót rögzíti valahol egy alacsony emelkedőn és a járművet a kampóhoz húzza.
2. NE HEVÍTSE TÚL A MOTORT. Kérjük ne feledje, hogy a csőről szakaszos munkafolyamatokhoz használandó. A motor felmelegedhet hosszabb munka vagy nagy terhelések után. A belső alkatrészek melegebbek, mint a ház. A motor hőmérsékletének ellenőrzéséhez állítsa meg a munkát és óvatosan érintse meg az eszköz házat. Ha forró (ég), hagyja abba a munkát és hagyja lehűlni a motort.
3. A csőről és a kötél élettartamának maximalizálása érdekében használjon blokkot, amikor nehéz súlyokat húz. Ha a csőrőlmotor túlterhelt, azonnal állítsa le az ellátást.
4. A rakománynak egy helyről történő mozgatásához szükséges erő általában sokkal nagyobb, mint a mozgásban tartáshoz szükséges erő. KERÜLJE EL MUNKA KÜZBEN A GYAKORI MEGÁLLÁST ÉS ELINDÍTÁST
5. Kerülni kell a kötél meghajlását.

#### KEZELÉS

1. Ellenőrizze, hogy az összeszerelési munkálatok megfelelően lettek-e elvégezve.
2. Kapcsolja a tengelykapcsolót (modell szerint) abba a helyzetbe, amelyben a tárcsás orsó szabadon forog és kézzel hajtható.

3. Fogja meg a csőről kampóját és húzza ki a kívánt távolságig. Ezután rögzítse a húzandó tárgyhöz vagy a környezetben található szilárd, stabil és kellő ellenálló erővel rendelkező elemhez, amely rögzítési pontként szolgál a jármű magához húzásához a csőrőlrel.

MEGJEGYZÉS: A munka megkezdése előtt menjen biztosra, hogy legalább öt kör feltekert acélkabel található a dobban.

4. Kapcsolja a tengelykapcsolót (modell szerint) abba a helyzetbe, amelyben a motor hajtása átadásra kerül az orsóra. FIGYELMEZTETÉS: A munka megkezdése előtt a tengelykapcsolónak teljesen be kell akadnia. Soha ne kapcsolja be a forgatógombot, amikor a dob forog. A tengelykapcsoló vezérlése a gyártási folyamatban beállításra és nem változtatható meg. Ne próbálja meg újra beállítani a tengelykapcsoló működését.
5. Nyomja meg és tartsa lenyomva a „IN”-gombot a távirányítón, ezzel feltekerve a kábelt, vagy nyomja meg a „OUT”-gombot és tartsa lenyomva, ezzel kiengedve a kötelet. Minden gomb elengedése után várjon egy kicsit, míg a motor megáll, mielőtt dob forgásiirányát megváltoztatná.
6. Használat után tekerje fel a kábelt.

#### TENGYELKAPCSOLÓ VEZÉRLÉSE

Típusától függően hajtja végre a következő: MODELLEK: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Forgassa a tengelykapcsoló gombot a "FREESPOOL" állásba, hogy a gép orsójának dobja szabadon foroghasson.
- Fordítsa a tengelykapcsoló gombot a "ENGAGED" helyzetbe, hogy a motor fordulatszáma továbbadásra kerüljön a gép tengelyének dobjába.



MODELLEK: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Fordítsa el a kart az „OUT DISENGAGED” helyzetbe, hogy az eszköz orsóját szabadon tudja fordítani.
- Fordítsa el a kart az „IN ENGAGED” helyzetbe, hogy a motor fordulatszáma továbbadásra kerüljön a gép tengelyének dobjába.



MODELLEK: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Húzza meg a tengelykapcsológombot úgy, hogy a retes kihúzódjön és forgassa el a gombot az blokkolással együtt 90 °-ban. Majd engedje el és hagyja ebben a helyzetben, hogy a gép orsójának dobja szabadon foroghasson.

- Húzza meg a tengelykapcsológombot és forgassa el úgy, hogy a gombot a reteszeléssel együtt be tudja nyomni. Így a motor fordulatszáma továbbításra kerül a készülék dobjára.



#### 4.4 Tisztítás és karbantartás

- A készülék hajtóelemei nem igényelnek kenést.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy az összes gépcsavar megfelelően meg van-e húzva.
- Rendszeresen ellenőrizze a készülék elektromos kábeleinek csatlakozását.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket a por, homok és egyéb szennyeződések eltávolítása érdekében.

#### Kötél cseréje:

1. Győződjön meg arról, hogy a kötél nincs teher alatt.
2. Állítsa a tengelykapcsolót abba helyzetbe, ahol a kötelet könnyen le tudja tekerni.
3. Tekerje le az egész kötelet a dobrol.
4. Lazítsa meg a kötél végét megfogó csavart a dobban és távolítsa le a kötelet.
5. Helyezze be az új kötél végét úgy, hogy az látható legyen a másik oldal nyílásában és húzza meg a kötelet a szorítócsavarral.
6. Állítsa a tengelykapcsolót abba a helyzetbe, ahol a motor fordulatszáma átadásra kerül a feltekerő orsóra.
7. Indítsa el a csőrőlt és tekerje fel a kötelet a dobba. Megjegyzés: A sérült acélkábelt mindig cserélje ki egy azonos alkatrésze.

## TEKNISKE DATA

| Parameterbeskrivelse | Parameterværdi                          |                     |                     |                      |
|----------------------|-----------------------------------------|---------------------|---------------------|----------------------|
| Produkt-navn         | REBSPIL, TERRÆNSPIL                     |                     |                     |                      |
| Model                | PRO-PUL-LATOR 2000-B                    | PROPU-LLATOR 3500-B | PROPU-LLATOR 3500-C | PROPU-LLATOR 9500-A  |
| Maks. træk           | 2000LB (907k)                           | 3500 lbs (1590kg)   | 3500 lbs (1590 kg)  | 9500LB (4310kg)      |
| Motor                | 1,0hp/ 0,75 kW/12V                      | 1,3 hp/ 1 kW/ 12V   | 1,4 hp/ 1,1 kW/ 12V | 5,5hp/ 4 kW/ 12V     |
| Betjening            | Kabel fjernbetjening, trådløs betjening |                     |                     |                      |
| Gear                 | 3-trins planetarisk                     |                     |                     |                      |
| Gearforhold          | 153:1                                   | 153:1               | 153:1               | 265:1                |
| Ståltov              | Ø4mm x 15m                              | Ø4,8mm x 12 m       | Ø5,5mm x 15m        | Ø8,3mm x 28m         |
| Tromle-størrelse     | Ø31.75 mm                               | Ø32mm x 72mm        | Ø41mm x 74mm        | Ø64mm x 224mm        |
| Vægt (kg)            | 9                                       | 10                  | 13                  | 39                   |
| Parameterbeskrivelse | Parameterværdi                          |                     |                     |                      |
| Produkt-navn         | TOVSPIL, TERRÆNSPIL                     |                     |                     |                      |
| Model                | PROPULLATOR 13500-A                     | PROPULLATOR 4500-A  | PROPULLATOR 15000-A | PROPULLATOR 17000A   |
| Maks. træk           | 13500 lbs (6136 kg)                     | 4500 lbs (2040kg)   | 15000LB (6787k)     | 17000 lbs (7692 kg)  |
| Motor                | 6,0hp/ 4,5 kW/ 12V                      | 1,6hp/ 1,2 kW/ 12V  | 7,2hp/ 5,3kw/ 12V   | 7,5 hp/ 5,5 kW/ 12 V |
| Betjening            | Kabel fjernbetjening, trådløs betjening |                     |                     |                      |
| Gear                 | 3-trins planetarisk                     |                     |                     |                      |
| Gearforhold          | 265:1                                   | 153:1               | 358.1               | 358:1                |
| Ståltov              | Ø9,5mm x 26m                            | Ø5,5mm x 15m        | Ø11mm x 26m         | Ø125mm x 26m         |
| Tromle-størrelse     | Ø40mm x 225mm                           | Ø41mm x 71mm        | Ø89mm x 223mm       | Ø89mm x 223mm        |
| Vægt (kg)            | 41                                      | 13.6                | 59                  | 62                   |

| Parameterbeskrivelse | Parameterværdi                          |                    |                     |                    |
|----------------------|-----------------------------------------|--------------------|---------------------|--------------------|
| Produkt-navn         | TOVSPIL, TERRÆNSPIL                     |                    |                     |                    |
| Model                | PROPULLATOR 2000-C                      | PROPULLATOR 3500-D | PROPULLATOR 3500-E  | PROPULLATOR 9500-B |
| Maks. træk           | 2000LB (907k)                           | 3500LB (1590k)     | 3500LB (1590k)      | 9500LB (4310kg)    |
| Motor                | 1,0hp/ 0,75 kW/ 12V                     | 1,3hp/ 1 kW/ 12V   | 1,4 hp/ 1,1 kW/ 12V | 5,5hp/4 kW/12V     |
| Betjening            | Kabel fjernbetjening, trådløs betjening |                    |                     |                    |
| Gear                 | 3-trins planetarisk                     |                    |                     |                    |
| Gearforhold          | 153:1                                   | 153:1              | 153:1               | 265:1              |
| Ståltov              | Ø4mm x 15m                              | Ø4,8mm x 12m       | Ø5,5mm x 15,2m      | Ø8,3mm x 28m       |
| Tromlestørrelse      | Ø31.75 mm                               | Ø32mm x 72mm       | Ø41mm x 74mm        | Ø64mm x 224mm      |
| Vægt (kg)            | 5.5                                     | 8                  | 11                  | 37                 |
| Parameterbeskrivelse | Parameterværdi                          |                    |                     |                    |
| Produkt-navn         | TOVSPIL, TERRÆNSPIL                     |                    |                     |                    |
| Model                | PROPULLATOR 13500-B                     |                    | PROPULLATOR 4500-B  |                    |
| Maks. træk           | 13500LB (6136kg)                        |                    | 4500LB (2040kg)     |                    |
| Motor                | 6.0hp/4,5 kW/12V                        |                    | 1,6hp/1,2 kW/12V    |                    |
| Betjening            | Kabel fjernbetjening, trådløs betjening |                    |                     |                    |
| Gear                 | 3-trins planetarisk                     |                    |                     |                    |
| Gearforhold          | 265:1                                   |                    | 153:1               |                    |
| Ståltov              | Ø9.5mmx28m                              |                    | Ø5.5mmx12.5m        |                    |
| Tromlestørrelse      | Ø64mmx224mm                             |                    | Ø41mmx71mm          |                    |
| Vægt (kg)            | 39                                      |                    | 12                  |                    |

## 1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

## LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGE LIGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET.

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjmission begrænses til det laveste niveau.

## Symbolbeskrivelse

|  |                                                                                            |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.                   |
|  | Læs betjeningsvejledningen inden brug.                                                     |
|  | Produktet er genanvendeligt.                                                               |
|  | OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation. (generelt advarselsskilt.). |
|  | Brug beskyttelseshandsker                                                                  |
|  | Brug høreværn. Eksponering for støj kan forårsage høretab.                                 |
|  | Brug sikkerhedsbriller.                                                                    |
|  | Brug støvmaske (åndedrætsværn).                                                            |
|  | Brug høreværn.                                                                             |
|  | Advarsel mod elektrisk stød                                                                |
|  | OBS! Roterende elementer                                                                   |
|  | OBS! Fare for at knuse hænder                                                              |

**OBS!** Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.  
Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

## 2. Brugssikkerhed

Elektriske apparater:

**OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til TOVSPIL, TERRÆNSPIL. Brug ikke apparatet i lokaler med meget høj luftfugtighed / i umiddelbar nærhed af vandtanke.

Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Fare for elektrisk stød!

Læg ikke dine hænder eller genstande ind i apparatet under drift!

## 3.1 Sikkerhed på arbejdspladsen

- Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
- Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
- I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO<sub>2</sub>) ildslukkere til at slukke ilden.
- Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over udstyret.)

**HUSK!** at beskytte børn og andre omkringstående, mens du betjener apparatet.

## 3.2 Personlig sikkerhed

- Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
- Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjeblikkelig uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
- Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
- Fjern eventuelle justeringsværktøjer eller skruenøgler, før maskinen tændes. Et værktøj eller en skruenøgle tilbage i en roterende del af maskinen kan forårsage personskade.

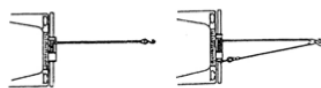
## 3.3 Sikker brug af apparatet

- Overbelast ikke apparatet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som den er designet til.
- Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparatet, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.

- c) Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivisering.
- d) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparatene er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- e) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- f) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- g) Reparation og vedligeholdelse af apparatet bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- h) For at sikre enhedens konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- i) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.
- j) Det bør undgås, at apparatet stopper under hård belastning under drift. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
- k) Bevægelige dele eller tilbehør må ikke berøres, medmindre enheden er blevet afbrudt fra strømforsyningen.

### 3.4 Sikker brug af tovspil

1. Den maksimale belastning af spillet gælder for arbejde med et enkelt reb, på den første spole fra tromlesiden. OVERBELAST IKKE APPARATET. TRÆK IKKE TUNGE GENSTANDE I LÆNGERE PERIODE. Hold ikke spillet kørende, hvis motoren stopper på grund af overbelastning. Overbelastning kan beskadige spil og tov og skabe usikre brugsforhold. TIL TUNGE BELASTNINGER ANBEFALER VI ANVENDELSE AF ET EKSTRAUDSTYR SÅSOM BLOKERINGSBLODS FOR AT AFLASTE TOVET. Dette reducerer den effektive spilbelastning og tovspænding med cirka 50%. Fastgør du anhængertrækket til bilen - hæg det på et rammeelement eller andet element, der kan bære tunge læs. Bilens motor skal køre, mens spillet er i drift. Hvis spillet kører med slukket motor, kan batteriet senere ikke levere nok strøm til at starte bilens motor.



Enkelt reb                      Dobbelt reb

2. LÆR AT BETJENE SPILLET EFTER LÆST OG FORSTÅET DENNE BETJENINGSVEJLEDNING. Når du har installeret spillet, skal du lave et par øvelser for at lære, hvordan du bruger spillet, før du virkelig skal bruge det

3. "Brug" IKKE bilen (via drivsystemet), mens du trækker. Kombinationen af spil- og bil drift kan overbelaste spillet og tovet.
4. HOLD ET TOMT OMRÅDE OM TOVET. Lad ikke personer opholde sig inden for spillets arbejdsområde, mens det arbejder. STÅ ALTID VÆK FRA TOVET / KROGEN OG SPILLET. I TILFÆLDE AF SKADE PÅ EN KOMPONENT, ER DET GODT AT VÆRE UDEN FOR ARBEJDSOMRÅDE.
5. UDFØR OFTE INSPEKTIONER AF TOVE OG SPIL ET FRISTET TOV MED UDESTÅENDE FIBRE SKAL UDSKIFTES STRAKS. Udskift altid tovet med det reservedelsnummer, der anbefales af producenten (spørg din forhandler om reservedelslisten). Kontroller også med jævne mellemrum spilmonteringerne for at sikre, at alle bolte er spændt sikkert.
6. BRUG TYKKE LÆDERHANDSKER, når du rører ved tovet. LAD IKKE TOVENE GLIDE GENNEM DINE HÆNDER, SELV NÅR DU HAR HANDSKER PÅ.
7. BRUG IKKE SPILLET MED MINDRE END 5 TOVSPOLER PÅ TROMLEN, da tovfastgørelsen ikke tåler belastningen
8. STÅ VÆK FRA SPILLET, STRÆM TOV OG KROGEN MENS SPILLET KØRER. Tag aldrig fat i krogen med din finger, da du kan skære dig selv eller miste din finger, hvis den sætter sig fast i krogen. LÆG ELLER STYR ALDRIG TOVET med dine hænder. BRUG ALTID TOVHÅNDTAGET, når du trækker i krogen.
9. HÆG ALDRIG KROGEN PÅ TOVET. Du kan ødelægge tovet. Det anbefales at forbinde stroppen med en bøjle af tilstrækkelig styrke, som du kan fastgøre en krog til.



10. Læg et tungt tæppe eller en jakke over rebet nær krogen, mens du trækker tunge byrder (billede nedenfor). Ved tovskaider fungerer materialet som støddæmper for at dæmpe rebets stød.



11. BRUG ALDRIG SPILLET TIL AT LØFTE ELLER FLYTTE MENNESKER.
12. Spillet er ikke beregnet til at løfte genstande.
13. UNDGÅ LANG ARBEJDE I YDRE VINKLER (se billedet nedenfor), da dette får tovet til at hobe sig op på den ene side af tromlen. Dette kan sætte sig fast i tovet og beskadige det og selve spillet.
14. RIV ALDRIG ADVARSELSMÆRKATENE FRA SPILLET.
15. Betjen altid spillet med uhindret udsyn over hele feltet fra krog til spil.

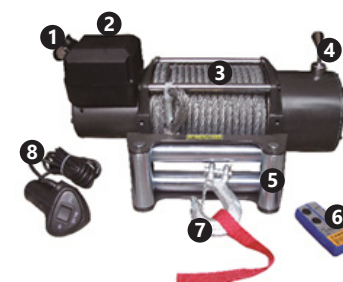
16. Tilbehør såsom sjækler, remskiver, bæltter bør vælges omhyggeligt i henhold til spillets trækraft og inspiceres med jævne mellemrum. Selv mindre skader kan reducere dets holdbarhed.
17. BETJEN ALDRIG TOVETS FRIT AFVIKLING AF KOBLINGSKNAP, NÅR TOVET ER STRAMT.
18. ARBEJD ALDRIG PÅ ELLER VED SIDEN AF SPILTROMLEN, NÅR TOVET ER LÆST.
19. AFBRYD ALTID STRØMKABELENE FRA BATTERIET FØR ARBEJDE PÅ SPILTROMLEN (FARLIGT OMRÅDE), så spillet ikke pludselig kan starte.
20. Når du flytter lasten, hæv langsomt tovet og når det bliver stramt, stop spillet. Tjek alle elementer: krogmontering og eventuel blok- eller stropmontering.
21. Når du bruger spillet til at flytte vægten, skal du sætte gearkassen i neutral (neutral), trække håndbremsen og placere stopklodser under alle hjul.
22. BRUG IKKE SPILLET TIL AT HOLDE VÆGTEN PÅ PLADS. Brug andre midler til at sikre lasten, fx tape.
23. BRUG KUN FABRIKSGODKENDTE SWITCHES, FJERNBETJENINGER OG TILBEHØR. Brug af dele, der ikke er godkendt af fabrikken, kan resultere i personskaade eller materiel skade og vil ugyldiggøre garantien.
24. BEARBEJD ELLER SVEJS IKKE NOGEN KOMPONENTER I SPILLET, sådanne ændringer kan svække spillets struktur og vil ugyldiggøre garantien. TILSLUT IKKE SPILLET TIL 220V ELLER 110V STRØDKILDER. SPILLET VIL BRÆNDE OG FØRE TIL ELEKTRISK STØD.
25. Tillad aldrig stødbelastning og trækning af spillet og tovet.
26. Vær yderst forsigtig, når du løfter eller sænker en last over en rampe eller skråning. Sørg for, at der ikke er mennesker, dyr eller ødelæggelige ting i vejen for lasten.
27. Efter endt arbejde med håndspillet skal rebet vikles på tromlen.
28. Gå aldrig under eller over et stramt tovt.
29. Bær øjen- og høreværn.
30. Spillet, kontakten og kablerne skal holdes rene for at sikre sikker drift.
31. Brug ikke apparater for længe under tung belastning. Det elektriske spil er kun designet til intermitterende drift og bør ikke bruges kontinuerligt. Varigheden af apparatets drift skal være så kort som muligt. Hvis spilmotoren bliver meget varm at røre ved, skal du standse maskinen og lade den køle af i et par minutter. Træk aldrig med maskinen i mere end et minut under eller nær maksimal belastning.

### 4. BRUGSREGLER

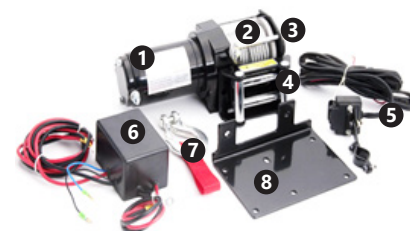
Dette tovt-terræns spil er designet til at hjælpe køretøjer under kørsel i vanskeligt terræn ved at hægte dens ende på et solidt, stabilt og tilstrækkeligt holdbart element af miljøet. Den bruges især, når køretøjet sidder fast, og det ikke er muligt at starte på grund af mudret, løst, ujævnt eller stejlt terræn. Spillet er ikke beregnet til løft såvel som til industriel brug. **Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.**

### 4.1 BESKRIVELSE AF APPARATET

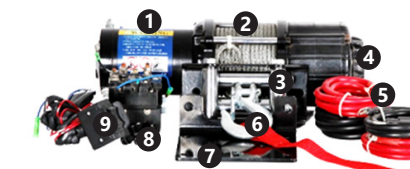
De præsenterede modeller er: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. De andre modeller har en meget lignende struktur.



1. Kabelstik til fjernbetjening
2. Kontrolenhed
3. Ståltov
4. Koblingskontrolhåndtag
5. Guide med ruller
6. Trådløs fjernbetjening
7. Krog
8. Kablet fjernbetjening



1. Spilmotor
2. Ståltov
3. Koblingsknop
4. Guide med ruller
5. Kablet fjernbetjening
6. Kontrolenhed
7. Krog
8. Monteringsplade



1. Apparatmotor
2. Ståltov
3. Styr med ruller
4. Koblingsknop
5. Elektriske kabler
6. Krog
7. Monteringsplade
8. Kontrolenhed
9. Kablet fjernbetjening

### 4.2 Forberedelse til arbejde Installation

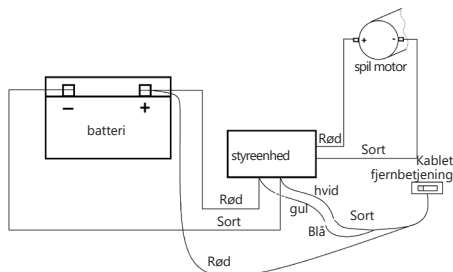
Korrekt installation i overensstemmelse med betjeningsvejledningen er en forudsætning for, at apparatet fungerer korrekt.

1. Monter spillet på køretøjet eller en anden genstand med M8x30 bolte og skiver (en anden lignende skrue kan bruges), til modeller med en monteringsplade, brug denne plade. Monter de medfølgende styr med de fire ruller med skrueerne.

2. Før to par kabler fra controlleren til henholdsvis motoren og batteriet.

Tilslutningskabler til modeller: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-A, PROPULLATOR 2000-E, PROPULLATOR 3500-B

- Tilslut den korte røde ledning til den positive (+) terminal på spilmotoren.
- Tilslut den korte sorte ledning til spilmotorens negative (-) terminal.
- Tilslut den lange røde ledning til den positive (+) batteripol.
- Tilslut den lange sorte ledning til den negative (-) batteripol.
- Tilslut den kablede fjernbetjening i henhold til diagrammet nedenfor. I tilfælde af PROPULLATOR 2000-C-modellen skal du behandle enheden og fjernbetjeningen som én.

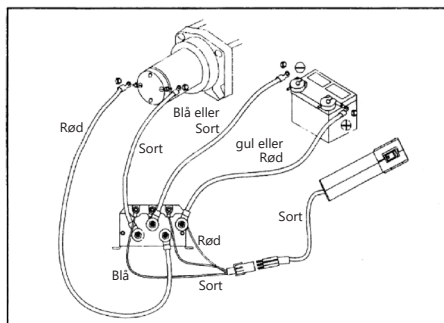


Tilslutningskabler til modeller: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Tilslut den røde ledning til den positive (+) batteripol.
- Tilslut den lange sorte ledning til den negative (-) batteripol.
- Tilslut den kablede fjernbetjening til spilstyringsenheden.

Tilslutningskabler til modeller: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

1. Kablerne skal tilsluttes i henhold til nedenstående diagram, som også inkluderer princippet om tilslutning af en kablet fjernbetjening.



2. Kontroller rotationsretningen af enhedens tromle. Indstil koblingen til en position, der tillader fri rotation af tromlen, træk en kort del af rebet ud af tromlen, der giver dig mulighed for at teste korrektheden af at forbinde de elektriske ledninger (f.eks. 0,5 m) og sæt koblingen til en position, der tillader de motoromdrejninger, der skal overføres til tromlen på enhedens spole. Tryk på "IN"-knappen på enhedens fjernbetjening, hvis kablet er trukket ind, er forbindelsen af ledningerne foretaget korrekt. Hvis ikke, skal du ændre kabelforbindelsen til motoren og gentage handlingen.

Det er ikke muligt at tilslutte den trådløse fjernbetjening til enheder: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B.

#### 4.3 Arbejde med apparatet

Tips til at forlænge levetiden af dit spil

1. **HOLD TOVET STRÆMT PÅ TROMLEN.** Lad ikke tovet slække. Det løse tov kiles fast mellem de nederste lag på tromlen under belastning, hvilket forårsager knusning og alvorlig skade. For at forhindre dette i at ske, skal du altid holde tovet stramt og jævnt oprullet. Det er en god vane at spole rebet tilbage under let belastning efter hver brug. En måde er at fastgøre krogen til krogen på en svag skråning og trække køretøjet til krogen.
2. **LAD IKKE MOTOREN OVEROPHEDE.** Husk at spillet er designet til intermitterende drift. Motoren kan varme op, når den er i drift i længere tid eller under hård belastning. Det indre er varmere end huset. For at kontrollere motortemperaturen skal du sætte driften på pause og forsigtigt røre ved huset. Hvis det er varmt (svier) - stop med at arbejde og lad motoren køle af.
3. For at maksimere levetiden af spillet og rebet skal du bruge en remskive, når du trækker tunge byrder. Hvis spilmotoren stopper på grund af overbelastning, skal du straks afbryde strømmen til den.
4. Den kraft, der kræves for at flytte en last af, er normalt meget større end den kraft, der kræves for at holde den i bevægelse. **UNDGÅ HYPPIG STOP OG START** under transport.
5. Undgå knæk i tovet og undgå, at de dannes.

#### BETJENING

1. Sørg for, at alle monteringsstrin er udført korrekt.
2. Skift koblingen (på en måde, der er kompatibel med din enhedsmodel) til en position, der tillader spoletromlen at rotere frit, når den drives af dine hænders kraft.
3. Tag tovkrogen og træk den i den ønskede afstand. Fastgør derefter til den genstand, der skal bugseres, eller til et solidt, stabilt og tilstrækkeligt stærkt miljøelement, der vil tjene som et fastgørelsespunkt for at tiltrække spilkøretøjet til det.
4. Indstil koblingen (på en måde, der er kompatibel med din enhedsmodel) til en position, der gør det muligt at overføre drevet fra motoren til spoletromlen. **ADVARSEL:** Koblingen skal være helt indkoblet før betjening af spillet, koblingsknappen skal aldrig aktiveres, mens tromlen roterer. Koblingskontrollen er blevet justeret og permanent låst på plads under fremstillingsprocessen. Forsøg ikke at justere koblingskontrollen igen.
5. Tryk og hold "IN"-knappen på fjernbetjeningen nede for at spole rebet, eller tryk og hold "UD"-knappen nede for at slappe af. Vent et stykke tid efter at have sluppet hver knap, så motoren stopper, før du vender om tromlens rotationsretning.
6. Vikl kablet op igen efter brug.

#### KOBLINGSKONTROL

Afhængigt af apparatets model har du:

MODELLER: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Drej koblingsknappen til positionen "FREESPOOL" for frit at rotere maskinens spoletromle.



- Drej koblingsknappen til "INDGIVET",-position, så motorhastigheden overføres til maskinens spoletromle.

MODELLER: PROPULLATOR 9500-C, PROPULLATOR 13500-D, PROPULLATOR 15000-E, PROPULLATOR 17000-B, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B.

- Drej håndtaget til "OUT DISENGAGED" for frit at rotere maskinens spoletromle.



- Drej håndtaget til "IN ENGAGE"-position, så motorhastigheden overføres til maskinens spoletromle.

MODELLER: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Træk i koblingsknappen for at trække låsen ud, og drej knappen med låsen 90°, slip den og lad den stå i denne position for frit at dreje enhedens spoletromle.
- Træk i koblingsknappen og drej den, så den passer til låsens form til hullet under knappen. Indsæt knappen med blokaden i hullet, så motoromdrejningerne overføres til tromlen på enhedens spole.



#### 4.4 Rengøring og vedligeholdelse

- Enhedens drivelementer kræver ikke smøring.
- Kontroller regelmæssigt, at alle skrue på enheden er strammet godt til.
- Kontroller regelmæssigt, at de elektriske kabler er korrekt tilsluttet.
- Rengør regelmæssigt enheden for støv, sand og andre forurenende stoffer.

#### Udskiftning af tov:

1. Sørg for, at der ikke er nogen belastning på tovet.
2. Indstil koblingen til en position, der tillader fri afvikling.
3. Rul hele tovet ud af tromlen.
4. Løsn klemmskruen på tromlen, der holder enden af rebet, og fjern tovet.
5. Sæt enden af det nye tov ind, så det er synligt i hullet på den anden side, og stram tovet med spændeskruen.
6. Placer koblingen i en position, der gør det muligt at overføre motorens omdrejninger til maskinens spoletromle.
7. Start spillet og vind tovet rundt om tromlen.

Bemærk: Udskift altid et beskadiget stålkabel med en identisk reservedel

## TEKNISET TIEDOT

| Parametrin kuvaus       | Parametrin arvo                       |                      |                       |                      |
|-------------------------|---------------------------------------|----------------------|-----------------------|----------------------|
| Tuotteen nimi           | KÖYSIVINSSI MAASTOKÄYTTÖÖN            |                      |                       |                      |
| Malli                   | PRO-PUL-LATOR 2000-B                  | PRO-PUL-LATOR 3500-B | PRO-PUL-LATOR 3500-C  | PRO-PUL-LATOR 9500-A |
| Maksi-maalinen vetokyky | 2000LB (907k)                         | 3500 lbs (1590kg)    | 3500 lbs (1590 kg)    | 9500LB (4310kg)      |
| Moottori                | 1.0hp/ 0,75 kW/12V                    | 1.3 hp/ 1 kW/ 12V    | 1.4 hp/ 1,1 kW/ 12V   | 5.5hp/ 4 kW/12V      |
| Ohjaus                  | Etäkäyttö kaapelilla, langaton käyttö |                      |                       |                      |
| Vaihteisto              | 3-asteinen planeettavaihde            |                      |                       |                      |
| Välitys-suhde           | 153:1                                 | 153:1                | 153:1                 | 265:1                |
| Teräsköysi              | Ø4mm × 15m                            | Ø4.8mm × 12 m        | Ø5.5mm × 15m          | Ø8.3mm × 28m         |
| Rummun koko             | Ø31.75 mm                             | Ø32mm × 72mm         | Ø41mm × 74mm          | Ø64mm × 224mm        |
| Paino (kg)              | 9                                     | 10                   | 13                    | 39                   |
| Parametrin kuvaus       | Parametrin arvo                       |                      |                       |                      |
| Tuotteen nimi           | KÖYSIVINSSI MAASTOKÄYTTÖÖN            |                      |                       |                      |
| Malli                   | PRO-PUL-LATOR 13500-A                 | PRO-PUL-LATOR 4500-A | PRO-PUL-LATOR 15000-A | PRO-PUL-LATOR 17000A |
| Maksi-maalinen vetokyky | 13500 lbs (6136 kg)                   | 4500 lbs (2040kg)    | 15000LB (6787k)       | 17000 lbs (7692 kg)  |
| Moottori                | 6.0hp/ 4.5 kW/ 12V                    | 1.6hp/ 1.2 kW/ 12V   | 7.2hp/ 5.3kW/ 12V     | 7.5 hp/ 5.5 kW/ 12 V |
| Ohjaus                  | Etäkäyttö kaapelilla, langaton käyttö |                      |                       |                      |
| Vaihteisto              | 3-asteinen planeettavaihde            |                      |                       |                      |
| Välitys-suhde           | 265:1                                 | 153:1                | 358.1                 | 358:1                |
| Teräsköysi              | Ø9.5mm × 26m                          | Ø5.5mm × 15m         | Ø11mm × 26m           | Ø125mm × 26m         |
| Rummun koko             | Ø40mm × 225mm                         | Ø41mm × 71mm         | Ø89mm × 223mm         | Ø89mm × 223mm        |
| Paino (kg)              | 41                                    | 13.6                 | 59                    | 62                   |

| Parametrin kuvaus       | Parametrin arvo                       |                      |                      |                      |
|-------------------------|---------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Tuotteen nimi           | KÖYSIVINSSI MAASTOKÄYTTÖÖN            |                      |                      |                      |
| Malli                   | PRO-PUL-LATOR 2000-C                  | PRO-PUL-LATOR 3500-D | PRO-PUL-LATOR 3500-E | PRO-PUL-LATOR 9500-B |
| Maksi-maalinen vetokyky | 2000LB (907k)                         | 3500LB (1590k)       | 3500LB (1590k)       | 9500LB (4310kg)      |
| Moottori                | 1,0hp/ 0,75 kW/ 12V                   | 1,3hp/ 1 kW/ 12V     | 1,4 hp/ 1,1 kW/ 12V  | 5,5hp/4 kW/12V       |
| Ohjaus                  | Etäkäyttö kaapelilla, langaton käyttö |                      |                      |                      |
| Vaihteisto              | 3-asteinen planeettavaihde            |                      |                      |                      |
| Välitys-suhde           | 153:1                                 | 153:1                | 153:1                | 265:1                |
| Teräsköysi              | Ø4mm × 15m                            | Ø4.8mm × 12m         | Ø5.5mm × 15.2m       | Ø8.3mm × 28m         |
| Rummun koko             | Ø31.75 mm                             | Ø32mm × 72mm         | Ø41mm × 74mm         | Ø64mm × 224mm        |
| Paino (kg)              | 5.5                                   | 8                    | 11                   | 37                   |

| Parametrin kuvaus       | Parametrin arvo            |                    |
|-------------------------|----------------------------|--------------------|
| Tuotteen nimi           | KÖYSIVINSSI MAASTOKÄYTTÖÖN |                    |
| Malli                   | PROPULLATOR 13500-B        | PROPULLATOR 4500-B |
| Maksi-maalinen vetokyky | 13500LB (6136kg)           | 4500LB (2040kg)    |
| Moottori                | 6.0hp/4,5 kW/12V           | 1,6hp/1,2 kW/12V   |
| Ohjaus                  | Remote with cable          |                    |
| Vaihteisto              | 3 step planetary gear      |                    |
| Välitys-suhde           | 265:1                      | 153:1              |
| Teräsköysi              | Ø9.5mm×28m                 | Ø5.5mm×12.5m       |
| Rummun koko             | Ø64mm×224mm                | Ø41mm×71mm         |
| Paino (kg)              | 39                         | 12                 |

## 1. YLEISKUVAUS

Ohje on tarkoitettu turvallisen ja luotettavan käytön avuksi. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkasti teknisten ohjeiden mukaan, käyttäen viimeisintä tekniikkaa ja komponentteja ja noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

**ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA TÄMÄ OHJE ON LUETTAVA HUOLELLISESTI JA YMMÄRRETTÄVÄ.**

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeasta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Tämän ohjeen sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden laadun parantamiseen liittyviin muutoksiin. Tekniikan kehityksen ja melun vähentämismahdollisuudet huomioiden laite on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuva riski on rajoitettu alimmalle tasolle.

## Symbolien selitykset

|  |                                                                                          |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.                        |
|  | Lue ohje ennen käyttöä.                                                                  |
|  | Tuote on kierrätettävä.                                                                  |
|  | HUOMIO! tai VAROITUS! tai MUISTA! kuvaavat kyseistä tilannetta (yleinen varoitusmerkki). |
|  | Käytä suojakäsineitä                                                                     |
|  | Käytä kuulosuojaimia. Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon menetyksen.              |
|  | Käytä suojalaseja.                                                                       |
|  | Käytä pölymaskia (hengitysteiden suojaus).                                               |
|  | Käytä kasvosuojainta                                                                     |
|  | Sähköiskun vaara                                                                         |
|  | HUOMIO! Pyöriviä osia                                                                    |
|  | HUOMIO! Kämmenen puristumisvaara                                                         |

**HUOMIO!** Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa tuotteen todellisesta ulkonäöstä.

Alkuperäinen käyttöohje on käyttöohjeen saksankielinen versio. Muut kieliversiot ovat käännöksiä saksan kielestä.

## 2. Käyttöturvallisuus

## Sähkölaitteet:

**HUOMIO!** Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan. Varoituksissa ja käyttöohjeen kuvauksessa mainittu termi "laite" tai "tuote" viittaa KÖYSIVINSSIIN MAASTOKÄYTTÖÖN. Älä käytä laitetta tiloissa, joissa on erittäin korkea kosteus tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä. Älä anna laitteen kastua. Sähköiskun vaara! Älä laita käsiä ja esineitä käynnissä olevan laitteen sisään!

## 3.1 Turvallisuus työpaikalla

- Pidä työpaikalla järjestys ja hyvä valaistus. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Toimi ennakoivasti, katso mitä olet tekemässä ja käytä tervettä järkeä laitteen käytön aikana.
- Älä käytä laitetta järjhdysvaarallisissa tiloissa, joissa on esimerkiksi helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Laite tuottaa kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.

- Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäasännöllisyyksiä, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.
- Jos sinulla on epäilyksiä, toimiiko laite oikein, ota yhteys valmistajan huoltoon.
- Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Omatoimisia korjauksia ei saa tehdä!
- Tuleen syttymisen tai tulipalon sattuessa käytä vain kuivajauhe- tai hiilidioksidisammuttimia (CO<sub>2</sub>) jännitteellisen laitteen sammuttamiseen.
- Lapset ja sivulliset eivät saa olla läsnä työpisteessä. (Tarkkaavaisuuden puute voi johtaa laitteen hallinnan menetykseen.)



**MUISTA!** Lapset ja sivulliset henkilöt on suojattava laitteen käytön aikana.

## 3.2 Henkilökohtainen turvallisuus

- Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää tuotetta.
- Ole varovainen ja käytä tervettä harkintaa koneen käytön aikana. Hetkellinen epätarkkaavaisuus voi johtaa vakaviin vammoihin.
- Käytä laitteen käytön edellyttämiä henkilönsuojaimia, jotka on määritelty symbolien selityksen kohdassa 1. Asianmukaisten, sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- Estä tahaton käynnistäminen varmistamalla, että kytkin on pois päältä-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
- Ei saa ylläriivoida omia mahdollisuuksia. Pidä kehosi koko ajan vakaana ja tasapainossa. Se mahdollistaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- Älä käytä väliä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsinet pois liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Laita kaikki säätötyökalut tai avaimet pois ennen laitteen päälle kytkentää. Laitteen pyörivään osaan jätetty työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisen.

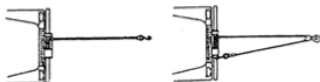
## 3.3 Laitteen turvallinen käyttö

- Älä ylikuormita laitetta. Käytä tähän sovellukseen sopivia työkaluja. Oikein valittu laite toimii paremmin ja turvallisemmin siinä käytössä, johon se on suunniteltu.
- Älä käytä laitetta, jos ON/OFF-kytkin ei toimi kunnolla (ei kytke päälle eikä pois päältä). Laitteita, joita ei voida ohjata kytkimellä, ovat vaarallisia. Niitä ei saa käyttää ja ne pitää korjata.
- Irrota laite virtalähteestä ennen kuin teet säätöjä, vaihdat varusteita tai asetat työkaluja. Tämä ehkäisytöimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä.
- Kun tuotetta ei käytetä, se tulee säilyttää paikassa, johon lapsilla ja sellaisilla henkilöillä ei ole pääsyä, jotka eivät tunne laitetta tai tätä käyttöohjetta. Laite on vaarallinen kokemattomien käyttäjien käsissä.
- Pidä laite hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.

- f) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- g) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
- h) Tehtaalla asennettuja suojia tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
- i) Laitetta kuljetettaessa ja siirrettäessä varastointipaikasta käyttöpaikkaan on otettava huomioon laitteiden käyttömaassa voimassa olevat käsin kuljetuksen työterveys- ja työturvallisuusmääräykset.
- j) Vältettävä tilanteita, joissa laite pysähtyy suuren kuormituksen vaikutuksesta käytön aikana. Se voi aiheuttaa käyttöosien ylikuumentumisen ja vahingoittaa sen seurauksena laitetta.
- k) Liikkuviin osiin tai varusteisiin ei saa koskea, jos laitetta ei ole irrotettu virtalähteestä.

#### 3.4 Vinssien turvallinen käyttö

1. Vinssin maksimikuorma koskee käyttöä yhdellä köydellä, ensimmäisellä rullalla rummun puolelta. ÄLÄ YLIKUORMITA LAITETTA. ÄLÄ VEDÄ SUURIA PAINOJA PIDEMPÄÄ AIKAA. Älä pidä vinssiä käynnissä, jos moottori sammuu ylikuormituksen vaikutuksesta. Ylikuormitus voi vahingoittaa vinssiä ja käyttöä ja muodostaa vaarallisen käyttöolosuhteen. SUURILLA KUORMITUKSILLA SUOSITTELEMME VALINNAISEN KÖYSIPYÖRÄN KÄYTTÖÄ KÖYDEN KEVENTÄMISEKSI. Se vähentää vinssin tehollista kuormaa ja köyden kireyttä noin 50 %. Jos kiinnität koukun autoon - kiinnität se autonkorin runkoon tai muuhun auton osaan, joka voi siirtää raskaita kuormia. Auton moottorin pitää olla käynnissä vinssin toiminnan aikana. Jos vinssiä käytetään moottorin ollessa sammutettuna, akku ei ehkä myöhemmin anna riittävästi virtaa auton moottorin käynnistämiseen.



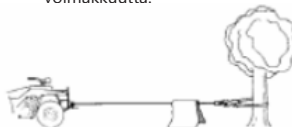
Yksi köysi, kaksinkertainen köysi

2. TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN LUKEMISEN JA YMMÄRTÄMISEN JÄLKEEN PITÄÄ OPIA KÄYTTÄMÄÄN VINSSIÄ. Suorita muutama harjoitus vinssin asennuksen jälkeen oppiaksesi käyttämään laitetta ennen kuin sinun tarvitsee todella käyttää sitä.
3. ÄLÄ lisää vetotehoa autolla (auton voimansiirron kautta). Vinssin ja auton voimansiirron yhteiskäyttö voi ylikuormittaa vinssin ja köyden.
4. PIDÄ TYHJÄ ALUE KÖYDEN YMPÄRILLÄ. Älä anna ihmisten jäädä vinssin toiminta-alueelle sen käytön aikana. PYSY AINA ETÄÄLLÄ KÖYDESTÄ / KOUKUSTA JA VINSSISTÄ. JOS MIKÄ TAHANSA OSA VAURIOITUU, ON HYVÄ OLLA SEN ULOTTUVUUDEN ULKOPUOLELLA.
5. TARKASTA KÖYSI JA VINSSI USEIN JA SÄÄNNÖLLISESTI. VAIHDA VÄLITTÖMÄSTI RIPAANTUNUT KÖYSI, JOSSE ON ULOSPÄIN OSOITTAVIA KUITUJA. Vaihda köysi aina valmistajan suosittelemaan luettelonumeron mukaiseen köyteen (kysy varaosaluetteloa jälleenmyyjältäsi). Tarkista myös säännöllisesti vinssin kiinnitykset varmistaaksesi, että kaikki pultit on kiristetty kunnolla.

6. KÄYTÄ PAKSUJA NAHKAKÄSINEITÄ, kun kosketat köyttä. ÄLÄ ANNA KÖYDEN LIUKUA KÄSEISI LÄPI VAIKKA KÄSISSÄSI OLISI KÄSINEET.
7. ÄLÄ KÄYTÄ VINSSIÄ, JONKA RUMMULLA ON ALLE 5 KIERROSTA KÖYTTÄ, koska köyden kiinnitys ei kestä kuormitusta
8. SEISO ETÄÄLLÄ VINTSISTA, KIREÄLLÄ OLEVASTA KÖYDESTÄ JA KOUKUSTA VINSSIN KÄYTÖN AIKANA. Älä koskaan tartu koukkuun somella, koska se voi aiheuttaa vamman tai voit menettää sormesi, jos se jää kiinni koukkuun. ÄLÄ KOSKAAN LAITA KÄSIÄSI KÖYDELLE TAI OHJAA KÖYTTÄ KÄSILLÄ. KÄYTÄ AINA KÖYSIKAHVAA, kun vedät koukusta.
9. ÄLÄ KOSKAAN KIINNITÄ KOUKKUA KÖYTEEN. Voit tuhota köyden. On suositeltavaa liittää hihna liittävän vahvalle sakkelilla, johon voit kiinnittää koukun.



10. Aseta raskas peitto tai takki köyden päälle koukun lähelle samalla kun vedät raskaita kuormia (kuva alla). Jos köysi vaurioituu, materiaali toimii iskunvaimentimen tapaan vaimentaen köyden iskun voimakkuutta.



11. LÄ KOSKAAN KÄYTÄ VINSSIÄ IHMISTEN NOSTAMISEEN TAI SIIRTÄMISEEN.
12. Vinssiä ei ole tarkoitettu esineiden ylös nostamiseen.
13. VÄLTÄ PITKÄÄ KÄYTTÖÄ ÄÄRIMMÄISISSÄ KULMISSA (katso kuva alla), koska se aiheuttaa köyden kasaantumisen rummun toiselle sivulle. Se voi aiheuttaa köyden jumittumisen ja johtaa sen ja itse vinssin tuhoutumiseen.
14. ÄLÄ KOSKAAN REVI IRTI VAROITUSTARAA VINSSISTÄ.
15. Käytä vinssiä aina siten, että sinulla on esteetön näkymä koko alueelle koukusta vinssiin.
16. Varusteet, kuten sakkelit, köysipyörät ja hihnat pitää valita huolellisesti vinssin vetovoiman mukaan ja tarkastaa säännöllisesti. Jopa pienet vauriot voivat heikentää sen kestävyyttä.
17. ÄLÄ KOSKAAN KYTKE PÄÄLLE KÖYDEN VAPAAN KELAUKSEN KYTKIMEN NUPPIA, KUN KÖYSI ON KIREÄLLÄ.
18. ÄLÄ KOSKAAN TYÖSKENTELE VINSSIN RUMMUN YLÄPUOLELLA TAI VIERESSÄ, KUN KÖYSI ON KUORMITETTU.
19. IRROTA AINA VIRTAKAAPELIT AKUSTA ENNEN KUIN TYÖSKENTELET RUMMUN PARISSA (VAARALLINEN ALUE), jotta vinssi ei voi käynnistyä yhtäkkiä.
20. Kun siirät kuormaa, nosta köyttä hitaasti, kun se kiristyy, pysäytä vinssi. Tarkista kaikki OSAT: koukun kiinnitys ja mahdollinen köysipyörän tai hihnan kiinnitys.

21. Kun käytät vinssiä kuorman siirtämiseen, aseta vaihteisto vapaalle, vedä käsijarru päälle ja aseta kiilat kaikkien pyörien alle.
22. ÄLÄ KÄYTÄ VINSSIÄ KUORMAN PAIKALLAAN PITÄMISEEN. Käytä muita keinoja kuorman varmistamiseen, esim. hihnoja.
23. KÄYTÄ VAIN TEHTAAN HYVÄKSYMIÄ KYTKIMIÄ, KAUKO-OHJAIMIA JA VARUSTEITA. Muiden kuin tehtaan hyväksymien osien käyttö voi johtaa loukkaantumiseen tai aineellisiin vahinkoihin ja mitätöi takuun.
24. ÄLÄ TYÖSTÄ TAI HITSAA MITÄÄN VINSSIN OSAA, sellaiset muutokset voivat heikentää vinssin rakennetta ja mitätöidä takuun. ÄLÄ KYTKE VINSSIÄ 220 V TAI 110 V VIRTALÄHTEEN. VINSSI SYTTYY TULEEN JA VOI AIHEUTTAA SÄHKÖISKUN.
25. Älä koskaan salli iskukuormitusta vinssille ja köydellä nykimistä.
26. Ole erittäin varovainen nostaessasi tai laskiessasi kuormaa ramppia tai rinnettä pitkin. Varo, ettei kuorman tiellä ole ihmisiä, eläimiä tai esineitä, jotka voivat tuhoutua.
27. Kelaa köysi rummulle, kun olet lopettanut vinssin käytön.
28. Älä koskaan kulje kireän köyden alta tai sen yli.
29. Käytä silmä- ja kuulosuojaimia.
30. Vinssi, kytkin ja kaapelit on pidettävä puhtaina turvallisen käytön varmistamiseksi.
31. Älä käytä laitetta liian kauan raskaan kuormituksen alaisena. Sähkövinssi on suunniteltu vain ajoittaiseen käyttöön, eikä sitä saa käyttää jatkuvasti. Laitteen käytön keston pitää olla mahdollisimman lyhyt. Jos vinssin moottori tulee kosketettaessa erittäin kuumaksi, pysäytä kone ja anna sen jäähtyä muutama minuutti. Älä koskaan vedä koneella yli minuutin ajan, jos kuormitus on maksimikuormitus tai lähellä sitä.

#### 4. Käyttösohjeet

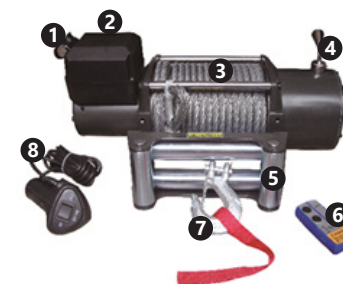
Köysivinssi maastokäyttöön on tarkoitettu auttamaan ajoneuvoja ajettaessa vaikeassa maastossa kiinnittämällä sen pää kiinteään, vakaaseen ja riittävän kestäväan ympäristöelementtiin. Sitä käytetään erityisesti silloin, kun ajoneuvo on jäänyt jumiin eikä sitä ole mahdollista saada liikkeelle liejuisen, löyhän, epätasaisen tai jyrkän maaston takia.

Vinssiä ei ole tarkoitettu käytettäväksi nostojen suorittamiseen eikä teolliseen käyttöön.

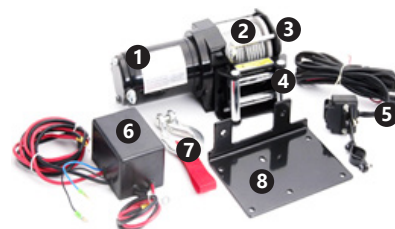
**Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.**

#### 4.1 Laitteen kuvaus

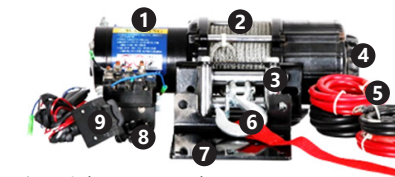
Esitellyt mallit ovat: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Muilla malleilla on hyvin samankaltainen rakenne.



1. Langallisen kauko-ohjaimen kaapeliilitantä
2. Ohjauslaite
3. Teräsköysi
4. Kytkimen ohjausvipu
5. Ohjain ja rullat
6. Langaton kauko-ohjain
7. Koukku
8. Langallinen kauko-ohjain



1. Vinssin moottori
2. Teräsköysi
3. Kytkimen nuppi.
4. Ohjain ja rullat
5. Langallinen kauko-ohjain
6. Ohjauslaite
7. Koukku
8. Asennuslevy



1. Laitteen moottori
2. Teräsköysi
3. Ohjain ja rullat
4. Kytkimen nuppi
5. Sähköjohdot
6. Koukku
7. Asennuslevy
8. Ohjauslaite
9. Langallinen kauko-ohjain

#### 4.2 Käyttöön valmistelu

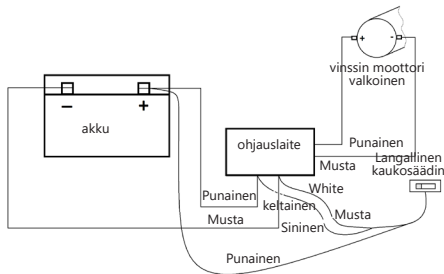
##### Asennus

Oikein käyttöohjeen mukaisesti suoritettu asennus on edellytys laitteen oikealle toiminnalle.

- Asenna vinssi ajoneuvoon tai muuhun esineeseen M8x30-pulteilla ja aluslevyillä (voidaan käyttää muita vastaavia pultteja), malleissa, jossa on asennuslevy, on käytettävä tätä levyä. Asenna pulteilla toimitukseen kuuluvat neljä rullaa sisältävät ohjaimet.
- Vedä kaksi kaapeliparia ohjainyksiköstä vastaavasti moottoriin ja akkuun.

Kaapeleiden liittäminen malleihin: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Liitä lyhyt punainen johto vinssin moottorin positiiviseen (+) liittimeen.
- Liitä lyhyt musta kaapeli vinssin moottorin negatiiviseen (-) liittimeen.
- Liitä pitkä punainen kaapeli akun positiiviseen (+) napaan.
- Liitä pitkä musta kaapeli akun negatiiviseen (-) napaan.
- Liitä langallinen kauko-ohjain alla olevan kaavion mukaisesti. PROPULLATOR 2000-C mallissa laitetta ja kauko-ohjainta on käsiteltävä yhtenä kokonaisuutena.

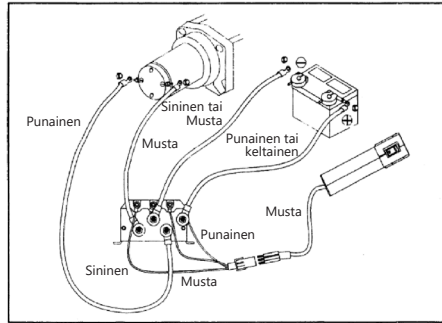


Kaapeleiden liittäminen malleihin: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Liitä punainen kaapeli akun positiiviseen (+) napaan.
- Liitä musta kaapeli akun negatiiviseen (-) napaan.
- Liitä langallinen kauko-ohjain vinssin ohjainyksikköön.

Kaapeleiden liittäminen malleihin: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Kaapelit pitää liittää alla olevan kaavion mukaan, joka sisältää myös langallisen kauko-ohjaimen liittämisperiaatteen.



- Tarkista laitteen rummun pyörimissuunta. Kytke kytkin asentoon, joka mahdollistaa rummun vapaan pyörimisen, vedä rummista lyhyt osuus köyttä, jonka avulla voit testata sähköjohtojen liittämisen oikeellisuutta (esim. 0,5 m) ja kytke kytkin asentoon, joka mahdollistaa moottorin kierrosten välittymisen laitteen kelan rumpuun. Paina laitteen kauko-ohjaimen "IN"-painiketta, jos laite vetää köyden sisään, kaapelin kytkentä on tehty oikein. Jos näin ei ole, vaihda moottorin kaapeliliitäntöjen paikat keskenään ja toista toimenpide.

Langatonta kauko-ohjainta ei ole mahdollista liittää seuraaviin laitteisiin: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B.

#### 4.3 Laitteen käyttö

Vinkkejä vinssin käyttöön pidentämiseen.

- PIDÄ KÖYSI KIEÄLLÄ RUMULLA. Älä anna köyden löystyä. Kuormitettu löysä köysi kiilautuu rummun alempien kerrosten väliin aiheuttaen puristumia ja vakavia vaurioita. Jotta tätä ei tapahtuisi, pidä köysi aina kireällä ja tasaisesti kelattuna. On hyvä tapa kelata köysi takaisin kevyellä kuormituksella jokaisen käyttökerran jälkeen. Yksi tapa on kiinnittää koukku kiinnitykseen kevyessä rinteessä ja vetää ajoneuvo koukkuun.
- ÄLÄ ANNA MOOTTORIN YLIKUUMENTUA. Muista, että vinssi on suunniteltu ajoittaiseen käyttöön. Moottori voi lämmetä, kun sitä käytetään pitkään tai raskaalla kuormituksella. Sisäosat ovat lämpimämpiä kuin kotelo. Tarkista moottorin lämpötila pysäyttämällä käyttö ja koskettamalla varovasti kotelo. Jos se on kuuma (polttaa), lopeta käyttö ja anna moottorin jäähtyä.
- Vinssin ja köyden käyttöön maksimoimiseksi käytä köysipyörää, kun vedät raskaita kuormia. Jos vinssin moottori pysähtyy ylikuormituksen vuoksi, katkaise virransyöttö siihen välittömästi.
- Kuorman siirtämiseen tarvittava voima on yleensä paljon suurempi kuin sen liikkeessä pitämiseen tarvittava voima. VÄLTÄ TOISTUVIA VEDON PYSÄYTYSKÄSIÄ JA ALOITUKSIA vedon aikana.
- Vältä taitteiden muodostumista köyteen ja estä niiden muodostuminen.

#### KÄYTTÖ

- Varmista, että kaikki asennusvaiheet on suoritettu oikein.
- Kytke kytkin (laitemallisi kanssa yhteensopivalla tavalla) asentoon, joka mahdollistaa kellarummun vapaan pyörimisen, kun sitä pyöritetään käsivoimalla.
- Ota vinssiköyden koukku ja vedä se tarvittavalle etäisyydelle. Kiinnitä sen jälkeen hinattavaan esineeseen tai kiinteään, vakaaseen ja riittävän lujaan ympäristöelementtiin, joka toimii kiinnityspisteinä vinssin ja ajoneuvon vetämiseksi siihen. HUOMIO: tarkista ennen käytön aloittamista, että kellel on jäänyt vähintään viisi kierrosta teräsköyttä.
- Kytke kytkin (laitemallin kanssa yhteensopivalla tavalla) asentoon, jossa voimansiirto voidaan siirtää moottorista kellarumpuun. VAROITUS: Kytkimen on oltava täysin päälle kytkettynä ennen vinssin käytön aloittamista, älä koskaan kytke kytkimen nuppia rummun pyöriessä. Kytkimen ohjaus on säädetty ja lukittu pysyvästi paikoilleen valmistusprosessin aikana. Älä yritä uudelleen säätää kytkimen säätöelementtiä.
- Paina ja pidä painettuna kaukosäätimen "IN"-painiketta köyden kelaamiseksi tai paina ja pidä "OUT"-painiketta painettuna köyden auki kelaamiseksi. Odota hetki jokaisen painikkeen vapauttamisen jälkeen, jotta moottori pysähtyy, ennen kuin vaihdat rummun pyörimissuuntaa.
- Kelaa kaapeli uudelleen rummulle laitteen käytön jälkeen.

#### KYTKIMEN OHJAUS

Laitteen mallista riippuen:

MALLEISSA: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Kierrä kytkimen nuppi "FREESPOOL"-asentoon pyörittääksesi laitteen kellarumpua vapaasti.
- Kierrä kytkimen nuppi "ENGAGED"-asentoon, jotta moottorin kierrokset välittyvät laitteen kellarummulle.



MALLIT: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Käännä vipu "OUT DISENGAGED"-asentoon pyörittääksesi laitteen kellarumpua vapaasti.
- Käännä vipu "IN ENGAGE"-asentoon, jotta moottorin kierrokset välittyvät laitteen kellarummulle.



MALLIT: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Vedä kytkimen nuppia siten, että vedät lukon ulos ja kierrät nuppia lukituksen kanssa 90°, vapautta ja jätä sen jälkeen tähän asentoon pyörittääksesi laitteen kellarumpua vapaasti.
- Vedä kytkimen nuppia ja käännä sitä sovittaen lukon muoto nupin alla olevaan reikään. Työnnä nuppi lukon kanssa reikään niin, että moottorin kierrokset välittyvät laitteen kellarummulle.



#### 4.4 Puhdistaminen ja huolto

- Laitteen voimansiirron osat eivät vaati voitelua.
- Tarkista säännöllisesti, että laitteen kaikki pultit ovat kireällä.
- Tarkista säännöllisesti, että laitteen sähkökaapelin liitokset ovat stabiilit.
- Puhdista laite säännöllisesti pölystä, tomusta, hiekasta ja muista epäpuhtauksista.

#### Köyden vaihto:

- Varmista, ettei köysi ole millään lailla kuormitettu.
- Aseta kytkin asentoon, joka sallii vapaan auki kelauksen.
- Kelaa koko köysi auki rummulla.
- Kierrä auki rummussa olevaa kiinnitysruuvia, joka pitää kiinni köyden pään, ja ota köysi pois.
- Aseta uuden köyden pää siten, että se näkyy toisella puolella olevasta reiästä ja kiristä köysi kiristysruuvilla.
- Aseta kytkin asentoon, jossa moottorin kierrokset siirtyvät laitteen kellarummulle.
- Käynnistä vinssi ja kelaa köysi rummulle.

Huomio: vaurioitunut teräsköysi on aina korvattava identtisellä varaosalla.

## TECHNISCHE GEGEVENS

| Beschrijving parameter  | Waarde parameter                                 |                      |                       |                      |
|-------------------------|--------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|----------------------|
| Naam product            | KABELLIER, ALL-TERRAIN                           |                      |                       |                      |
| Model                   | PRO-PUL-LATOR 2000-B                             | PRO-PUL-LATOR 3500-B | PRO-PUL-LATOR 3500-C  | PRO-PUL-LATOR 9500-A |
| Max. trekkracht         | 2000LB (907k)                                    | 3500 lbs (1590kg)    | 3500 lbs (1590kg)     | 9500LB (4310kg)      |
| Motor                   | 1,0hp/ 0,75 kW/12V                               | 1,3 hp/ 1 kW/ 12V    | 1,4 hp/ 1,1 kW/ 12V   | 5,5hp/ 4 kW/ 12V     |
| Bediening               | Bekabelde afstandsbediening, draadloze bediening |                      |                       |                      |
| Transmissie             | 3-traps planetair                                |                      |                       |                      |
| Overbrengingsverhouding | 153:1                                            | 153:1                | 153:1                 | 265:1                |
| Staalkabel              | Ø4mm x 15m                                       | Ø4,8mm x 12 m        | Ø5,5mm x 15m          | Ø8,3mm x 28m         |
| Afmeting trommel        | Ø31.75 mm                                        | Ø32mm x 72mm         | Ø41mm x 74mm          | Ø64mm x 224mm        |
| Gewicht [kg]            | 9                                                | 10                   | 13                    | 39                   |
| Beschrijving parameter  | Waarde parameter                                 |                      |                       |                      |
| Naam product            | KABELLIER, ALL-TERRAIN                           |                      |                       |                      |
| Model                   | PRO-PUL-LATOR 13500-A                            | PRO-PUL-LATOR 4500-A | PRO-PUL-LATOR 15000-A | PRO-PUL-LATOR 17000A |
| Max. trekkracht         | 13500 lbs (6136 kg)                              | 4500 lbs (2040kg)    | 15000LB (6787k)       | 17000 lbs (7692 kg)  |
| Motor                   | 6,0hp/ 4,5 kW/ 12V                               | 1,6hp/ 1,2 kW/ 12V   | 7,2hp/ 5,3kw/ 12V     | 7,5 hp/ 5,5 kW/ 12 V |
| Bediening               | Bekabelde afstandsbediening, draadloze bediening |                      |                       |                      |
| Transmissie             | 3-traps planetair                                |                      |                       |                      |
| Overbrengingsverhouding | 265:1                                            | 153:1                | 358.1                 | 358:1                |
| Staalkabel              | Ø9.5mm x 26m                                     | Ø5.5mm x 15m         | Ø11mm x 26m           | Ø125mm x 26m         |

|                          |                                                  |                      |                      |                      |
|--------------------------|--------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Afmeting trommel         | Ø40mm x 225mm                                    | Ø41mm x 71mm         | Ø89mm x 223mm        | Ø89mm x 223mm        |
| Gewicht [kg]             | 41                                               | 13.6                 | 59                   | 62                   |
| Be-schrijving parameter  | Waarde parameter                                 |                      |                      |                      |
| Naam product             | KABELLIER, ALL-TERRAIN                           |                      |                      |                      |
| Model                    | PRO-PUL-LATOR 2000-C                             | PRO-PUL-LATOR 3500-D | PRO-PUL-LATOR 3500-E | PRO-PUL-LATOR 9500-B |
| Max. trekkracht          | 2000LB (907k)                                    | 3500LB (1590k)       | 3500LB (1590k)       | 9500LB (4310kg)      |
| Motor                    | 1,0hp/ 0,75 kW/ 12V                              | 1,3hp/ 1 kW/ 12V     | 1,4 hp/ 1,1 kW/ 12V  | 5,5hp/4 kW/12V       |
| Bediening                | Bekabelde afstandsbediening, draadloze bediening |                      |                      |                      |
| Transmissie              | 3-traps planetair                                |                      |                      |                      |
| Overbren-gingsverhouding | 153:1                                            | 153:1                | 153:1                | 265:1                |
| Staalkabel               | Ø4mm x 15m                                       | Ø4,8mm x 12m         | Ø5,5mm x 15,2m       | Ø8,3mm x 28m         |
| Afmeting-trommel         | Ø31.75 mm                                        | Ø32mm x 72mm         | Ø41mm x 74mm         | Ø64mm x 224mm        |
| Gewicht [kg]             | 5.5                                              | 8                    | 11                   | 37                   |
| Be-schrijving parameter  | Waarde parameter                                 |                      |                      |                      |
| Naam product             | KABELLIER, ALL-TERRAIN                           |                      |                      |                      |
| Model                    | PROPULLATOR 13500-B                              |                      | PROPULLATOR 4500-B   |                      |
| Max. trekkracht          | 13500LB (6136kg)                                 |                      | 4500LB (2040kg)      |                      |
| Motor                    | 6.0hp/4,5 kW/12V                                 |                      | 1,6hp/1,2 kW/12V     |                      |
| Bediening                | Bekabelde afstandsbediening, draadloze bediening |                      |                      |                      |
| Transmissie              | 3-traps planetair                                |                      |                      |                      |
| Overbren-gingsverhouding | 265:1                                            |                      | 153:1                |                      |
| Staalkabel               | Ø9.5mm x 28m                                     |                      | Ø5.5mm x 12.5m       |                      |
| Afmeting trommel         | Ø64mm x 224mm                                    |                      | Ø41mm x 71mm         |                      |
| Gewicht [kg]             | 39                                               |                      | 12                   |                      |

## 1. ALGEMENE OMSCHRIJVING

De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

**VOOR INGEBRUIKNAME DIENT U DE ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING NAUWKEURIG TE LEZEN EN TE BEGRIPEN.**

Om een lange en betrouwbare levensduur van het apparaat te garanderen is het noodzakelijk zorg te dragen voor correcte bediening en onderhoud die overeen komen met de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Door technische ontwikkelingen en mogelijkheden voor lawaai beperking te volgen, is het apparaat zo ontworpen en gebouwd dat het risico als gevolg van geluidsemissie tot het laagste niveau wordt beperkt.

## Omschrijving van symbolen

|  |                                                                                             |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.                                             |
|  | Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing                                                     |
|  | Product moet worden gerecycled.                                                             |
|  | LET OP! of WAARSCHUWING! of ONTHOUD! in omschreven gevallen. (algemeen waarschuwingsteken). |
|  | Draag veiligheidshandschoenen.                                                              |
|  | Gebruik gehoorbescherming. Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorbeschadiging.      |
|  | Draag een veiligheidsbril.                                                                  |
|  | Draag een stofmasker (ter bescherming van de luchtwegen)                                    |
|  | Gebruik gezichtsbescherming.                                                                |
|  | Waarschuwing voor elektrische schokken                                                      |
|  | LET OP! Roterende elementen                                                                 |
|  | LET OP! Handen kunnen bekneld raken                                                         |

**LET OP!** De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn bedoeld als illustratie en kunnen op details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

De oorspronkelijke versie van deze handleiding is de Duitse versie. Alle uitgaven in andere talen zijn vertaald uit het Duits.

## 3. Veiligheid tijdens het gebruik

## Elektrisch apparaat:

**LET OP!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet in acht nemen van de waarschuwingen en instructies kunnen stroomschokken, brand en/of zware lichamelijke verwondingen of de dood tot gevolg hebben.

De term „apparaat” of „product” zoals gebruikt in de waarschuwingen en instructies hebben betrekking op de KABELLIER, ALL-TERRAIN. Apparaat dient niet te worden gebruikt in zeer vochtige ruimtes/ in de directe buurt van een waterreservoir. Voorkom dat het apparaat nat wordt. Risico op elektrische schokken! Plaats geen handen of attributen aan de binnenkant van apparaat wanneer deze in bedrijf is!

## 3.1 Veiligheid op de werkplek

- Hou de werkplek netjes en goed verlicht. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Anticipeer, hou in de gaten wat er gebeurt en gebruik tijdens de het gebruik van het gereedschap uw gezonde verstand.
  - Gebruik apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gas of stof. Apparaat geeft vonken af die kunnen leiden tot brand.
  - Indien u schade of onregelmatigheden aantreft in het gebruik van het apparaat, dan dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld en gemeld bij een bevoegde.
  - In geval van twijfel of het apparaat juist werkt dient u contact op te nemen met het servicepunt van de fabrikant.
  - Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Zelfstandige reparaties zijn niet toegestaan!
  - In geval van uitslaande vlammen of brand mogen alleen poederblussers of koolzuursneeuwblussers (CO<sub>2</sub>) worden gebruikt om een ingeschakeld apparaat te blussen.
  - Op de werkplek mogen zich geen kinderen of onbevoegden begeven. (Afwijking kan leiden tot verlies van controle over het gereedschap)
- ONTHOU!** kinderen en andere omstanders dienen tijdens gebruik van het apparaat te worden beschermd.

## 3.2 Persoonlijke veiligheid

- Gebruik van apparaat is niet toegestaan in geval van vermoeidheid of ziekte, of indien onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die de bediening bemoeilijken.
- Tijdens het gebruik van het apparaat dient alle voorzichtigheid in acht te worden genomen, op basis van gezond verstand. Een moment van onoplettendheid tijdens gebruik kan leiden tot ernstige lichamelijke verwondingen.
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen die nodig zijn voor de bediening van de machine zoals vermeld in punt 1 van de verklaring van de symbolen. Het gebruik van de juiste gecertificeerde persoonlijke beschermingsmiddelen vermindert het risico op letsel. Om onbedoelde inschakeling te voorkomen dient de schakelaar in de uit-stand te staan voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Overschat uw eigen vaardigheden niet. Bewaar uw evenwicht tijdens de werktijd. Hierdoor kan de machine onder controle worden gehouden in onverwachte situaties.
- Draag geen loshangende kleding of sierraden. Haren, kleding en handschoenen dienen buiten bereik van bewegende onderdelen te blijven. Losse kleding, sierraden en lang haar kan verstrikt raken tussen de bewegende onderdelen.

- g) Verwijder alle afstelgereedschappen of sleutels voordat u de machine inschakelt. Een gereedschap of sleutel die in een draaiend onderdeel van de machine is achtergebleven kan letsel veroorzaken.

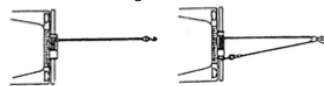
### 3.3 Veilig gebruik van het apparaat

- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het gereedschap waar het voor is bedoeld. Een correct geselecteerd gereedschap zal beter en veiliger werken waarvoor het is ontwikkeld.
- Apparaat dient niet te worden gebruikt indien de schakelaar ON/OFF niet correct functioneert (apparaat schakelt niet in of schakelt niet uit). Apparaten die niet kunnen worden bediend met de schakelaar zijn onveilig, kunnen niet worden ingezet en moeten worden gerepareerd.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of het gereedschap opbergt. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
- Ongebruikte apparaten moeten worden opgeslagen op een plaats die niet bereikbaar is voor kinderen en mensen die niet bekend zijn met apparaat of deze gebruiksaanwijzing. Deze apparaten zijn onveilig in de handen van onervaren gebruikers.
- Houd het apparaat in goede technische staat. Controleer iedere keer voor gebruik op beschadigingen of slijtage van bewegende onderdelen (scheuren in onderdelen en elementen, of andere omstandigheden die invloed kunnen hebben op de veilige operatie van het apparaat). In het geval van beschadiging dient het product voor gebruik te worden gerepareerd.
- Apparaat moet worden beschermd tegen kinderen.
- Reparatie en onderhoud van het apparaat dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekert de veiligheid tijdens het gebruik.
- Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
- Voor transport en handling van het apparaat van het magazijn naar de plek waar deze wordt gebruikt dienen de gezondheids- en veiligheidsregels voor handmatige transportwerkzaamheden in acht te worden genomen die gelden in het land waar het apparaat wordt ingezet.
- Vermijd situaties waarbij het apparaat door een te grote belasting stopt met werken. Dit kan tot gevolg hebben dat aandrijvingen oververhit raken, waardoor apparaat beschadigd raakt.
- Bewegende onderdelen of accessoires dienen niet te worden aangeraakt, tenzij het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer.

### 3.4 Veilig gebruik van de lier

De maximale belasting van de lier geldt voor het werken met een enkele kabel, op de eerste spoel vanaf de trommelzijde. **OVERBELAST HET APPARAAT NIET. TREK GEEN GROTE LASTEN GEDURENDE LANGERE TIJD.** Laat de lier niet draaien als de motor stopt door overbelasting. Overbelasting kan de lier en de kabel beschadigen en onveilige gebruiksomstandigheden creëren. **VOOR HOGE BELASTING WORDT HET GEBRUIK AANGERADEN VAN EEN OPTIONEEL BLOKKEERBLOK OM DE KABEL TE ONTSPANNEN.** Dit verlaagt de effectieve belasting van de lier en de kabelspanning met ong. 50%.

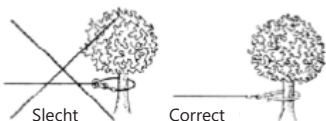
Als de trekhaak aan een voertuig wordt bevestigd, haak deze dan aan een frame-element of ander element dat zware lasten kan dragen. De motor van het voertuig dient te draaien wanneer de lier in gebruik is. Als de lier draait met de motor uit, kan de accu later niet genoeg stroom leveren om de motor van het voertuig te starten.



Enkel touw

Dubbel touw

- LEES EN BEGRIP DEZE GEBRUIKSAANWIJZING EN LEER DAARNA DE LIER TE BEDIENEN. Voer na het installeren van de lier een paar oefeningen uit om te leren hoe de lier moet worden gebruikt voordat deze in gebruik wordt genomen.
- Gebruik het voertuig NIET (met het gasbedaal) om te helpen met het trekken. Het gebruik van de lier tegelijkertijd met het gebruik van het voertuig kan de lier en kabel overbelasten.
- HOU EEN ZONE RONDOM DE KABEL VRIJ. Laat geen mensen toe binnen het werkgebied van de lier tijdens gebruik. HOU ALTIJD AFSTAND TOT DE LIJN/ HAAK EN DE LIER. BIJ EVENTUELE SCHADE AAN EEN VAN DE ELEMENTEN IS HET GOED OM BUITEN HET BEREIK TE BLIJVEN.
- VOER REGELMATIGE CONTROLES UIT OP DE KABEL EN DE LIER. EEN GERAFFELDE KABEL MET NAAR BUITEN STEKENDE VEZELS MOET ONMIDDELIJK VERVANGEN WORDEN. Vervang de kabel altijd door het onderdeelnummer dat wordt aanbevolen door de fabrikant (vraag bij de distributeur naar de lijst met reserveonderdelen). Controleer ook regelmatig de lierbevestigingen om er zeker van te zijn dat alle bouten goed zijn vastgedraaid.
- DRAAG Dikke LEREN HANDSCHOENEN wanneer de kabel wordt aangeraakt. LAAT DE KABEL NIET DOOR DE HANDEN GLIDEN, ZELFS MET HANDSCHOENEN AAN.
- GEBRUIK GEEN LIER MET MINDER DAN 5 SPOELN OP DE TROMMEL, omdat de kabelbevestiging de belasting niet aankan.
- HOU AFSTAND VAN DE LIER, DE AANGESPANNEN KABEL EN HAAK TERWIJL DE LIER LOOPT. Pak de haak nooit met een vinger vast, dit kan voor snijwonden zorgen of leiden tot verlies van vinger als deze in de haak blijft steken. PLAATS NOOIT HANDEN IN DE LIER OF OM DE KABEL TE LEIDEN. GEBRUIK ALTIJD DE HANDGREEP VAN DE KABEL wanneer aan de haak wordt getrokken.
- HAAK NOOIT DE KABEL AAN. Dit kan de kabel beschadigen. Het wordt aanbevolen om deze met een riem te verbinden met een voldoende sterke beugel voor de haak.



- Plaats een zware deken of jas over de kabel bij de haak bij het trekken van zware lasten (afbeelding hieronder). Bij beschadiging van de kabel werkt het materiaal als schokdemper om de impact op de kabel te dempen.



- GEBRUIK DE LIER NOOIT OM PERSONEN TE HEFFEN OF TE VERPLAATSEN.
- De lier is niet bedoeld om voorwerpen op te tillen.
- VERMID LANG WERKEN ONDER SCHERPE HOEKEN (zie onderstaande afbeelding), omdat hierdoor de kabel zich aan één kant van de trommel ophoopt. Hierdoor kan de kabel vastlopen en de lier beschadigen.
- VERWIJDER DE WAARSCHUWINGSTICKERS NOOIT VAN DE LIER.
- Bedien de lier altijd met volledig zicht van haak tot lier.
- Accessoires zoals schakels, katrollen, riemen moeten zorgvuldig worden geselecteerd op basis van de trekkracht van de lier en periodiek worden geïnspecteerd. Zelfs kleine beschadigingen kunnen de duurzaamheid verminderen.
- BEDIEN DE KOPPELINGSKNOP VAN DE KABEL NOOIT VRIJ WANNEER DE KABEL AANGESPANNEN IS.
- WERK NOOIT AAN OF BIJ DE LIERTROMMEL WANNEER DE KABEL IS AANGESPANNEN.
- KOPPEL ALTIJD DE VOEDINGSKABELS VAN DE ACCU LOS VOORDAT AAN DE LIERTROMMEL WORDT GEWERKT (GEVARENZONE), zodat de lier niet plotseling kan starten.
- Bij het verplaatsen van de last de kabel langzaam optillen, stop de lier als dit strak komt te staan. Controleer alle elementen: haakmontage en eventuele blok- of bandmontage.
- Wanneer de lier wordt gebruikt om de last te verplaatsen, zet de versnellingsbak in neutraal (neutraal), trek de handrem aan en plaats blokken onder alle wielen.
- GEBRUIK DE LIER NIET OM EEN LAST OP ZIJN PLEK TE HOUDEN. Gebruik andere middelen om een last te zekeren, bijv. riemen.
- GEBRUIK ALLEEN DOOR DE PRODUCENT GOEDGEKEURDE SCHAKELAARS, AFSTANDBEDIENINGEN EN ACCESSOIRES. Het gebruik van onderdelen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd kan leiden tot letsel of materiële schade en maakt de garantie ongeldig.
- WIJZIG OF LAS GEEN ENKEL ONDERDEEL VAN DE LIER, dergelijke veranderingen kunnen de structuur van de lier verzwakken en maken de garantie ongeldig. SLUIT DE LIER NIET AAN OP STROOMVOORZIENINGEN VAN 220V OF 110V. DE LIER KAN DOORBRANDEN EN ELEKTRISCHE SCHOKKEN GEVEN.
- Laat nooit schokbelasting of rukken aan de kabel toe.
- Wees extra voorzichtig wanneer een lading wordt getrokken of gevierd over een helling of hellend vlak. Zorg ervoor dat er geen mensen, dieren of breekbare objecten in de weg staan van de lading.
- Nadat het werk met de lier is voltooid, moet de kabel op de trommel worden gewikkeld.
- Loop of klim nooit onder of over een aangespannen kabel door.
- Draag oog- en oorbescherming.
- De lier, schakelaar en kabels moeten schoon worden gehouden om een veilige werking te garanderen.
- Gebruik het apparaat niet te lang onder zware belasting.

De elektrische lier is alleen ontworpen voor intermitterend gebruik en mag niet continu worden gebruikt. Het aaneengesloten gebruik van het apparaat moet zo kort mogelijk zijn. Als de liermotor erg heet wordt, stop dan de machine en laat deze een paar minuten afkoelen. Trek nooit langer dan een minuut aan de machine onder of in de buurt van maximale belasting.

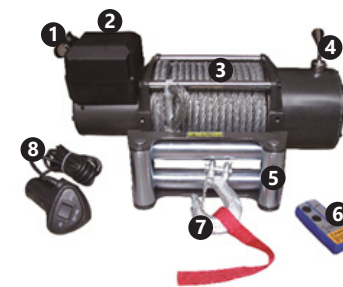
### 4. Gebruiksvoorwaarden

De kabellier, all-terrain is ontworpen om voertuigen te helpen tijdens het rijden op moeilijk terrein door het uiteinde vast te haken aan een solide, stabiel en voldoende duurzaam element van de omgeving. Het wordt vooral gebruikt wanneer het voertuig vastzit en het niet mogelijk is om te starten vanwege modderig, los, oneffen of steil terrein. De lier is niet bedoeld om te hijken of industrieel gebruik.

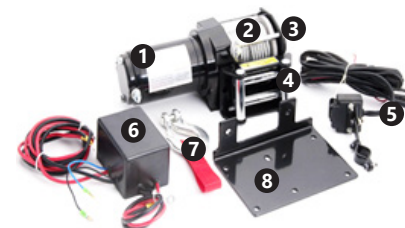
**Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.**

### 4.1 Beschrijving van het apparaat

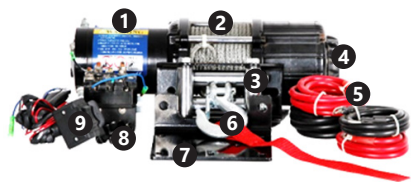
De beschreven modellen zijn: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Overige modellen zijn zeer gelijkend in het ontwerp.



- Kabelaansluiting voor afstandsbediening
- Bedieningspaneel
- Stalkabel
- Koppelingshendel
- Geleider met rollen
- Draadloze afstandsbediening
- Haak
- Bedrade afstandsbediening



- Liermotor
- Stalkabel
- Koppelingshendel
- Geleider met rollen
- Bedrade afstandsbediening
- Bedieningspaneel
- Haak
- Montageplaat



1. Motor van het apparaat
2. Staalkabel
3. Geleider met rollen
4. Koppelingsknop.
5. Elektrische bedrading
6. Haak
7. Montageplaat
8. Bedieningspaneel
9. Bedrade afstandsbediening

#### 4.2 Klaarmaken voor gebruik Montage

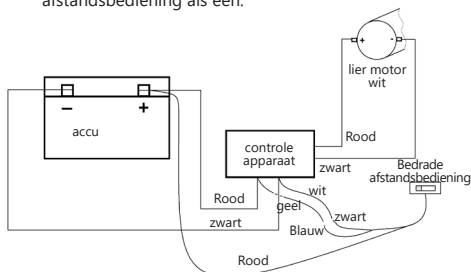
Een correcte montage volgens de gebruiksaanwijzing is een voorwaarde voor de correcte werking van het apparaat.

1. Monteer de lier op het voertuig of een ander object met M8x30 bouten en ringen (een andere soortgelijke bout kan worden gebruikt), voor modellen met een montageplaat, gebruik deze plaat. Monteer de meegeleverde geleiders met de vier rollen met de schroeven.

2. Leid twee paar kabels van de controller naar respectievelijk de motor en de accu.

Aansluitkabels voor modellen: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Sluit de korte rode kabel aan op de positieve (+) aansluiting van de liermotor.
- Sluit de korte zwarte kabel aan op de negatieve (-) aansluiting van de liermotor.
- Sluit de lange rode kabel aan op de positieve (+) aansluiting van de accu.
- Sluit de lange zwarte kabel aan op de negatieve (-) aansluiting van de accu.
- Sluit de bedrade afstandsbediening aan volgens onderstaand schema. Behandel in het geval van het PROPULLATOR 2000-C-model het apparaat en de afstandsbediening als één.

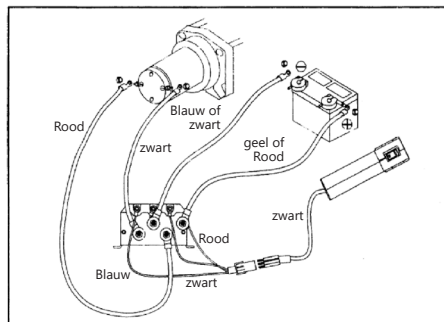


Aansluitkabels voor modellen: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Sluit de rode kabel aan op de positieve (+) aansluiting van de accu.
- Sluit de zwarte kabel aan op de negatieve (-) aansluiting van de accu.
- Sluit de bedrade afstandsbediening aan op het bedieningspaneel van de lier.

Aansluitkabels voor modellen: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

1. De kabels moeten worden aangesloten volgens het onderstaande schema, dat ook het aansluiten van een bedrade afstandsbediening beschrijft.



2. Controleer de draairichting van de trommel van het apparaat. Stel de koppeling in op een positie waarin de trommel vrij kan draaien, trek een kort stuk touw uit de trommel waarmee u kunt testen of de elektrische bedrading correct is aangesloten (bijv. 0,5 m) en stel de koppeling in op een positie waarin de omwentelingen van de motor worden overgebracht op de trommel van de spoel van het apparaat. Druk op de 'IN'-knop op de afstandsbediening van het apparaat, als de kabel is ingetrokken, is de aansluiting correct. Als dit niet het geval is, wijzig de kabelverbinding naar de motor en herhaal de handeling.

Het is niet mogelijk om de draadloze afstandsbediening te verbinden met apparaten: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B.

#### 4.3 Werken met het apparaat

Tips om de levensduur van de lier te verlengen

1. HOUD DE KABEL STRAK OPGEDRAAID OP DE TROMMEL. Laat de kabel niet slap hangen. Een losse kabel onder belasting wordt ingeklemd tussen de onderste lagen op de trommel, waardoor beknelling en ernstige schade ontstaat. Hou om dit te voorkomen de kabel altijd strak en gelijkmatig opgerold. Het is een goede gewoonte om de kabel na elk gebruik onder lichte belasting op te winden. Een manier hiervoor is om de haak op een lichte helling aan de trekhaak te bevestigen en het voertuig aan de haak te trekken.
2. LAAT DE MOTOR NIET OVERVERHIT RAKEN. Houd er rekening mee dat de lier is ontworpen voor intermitterend gebruik. De motor kan warm worden wanneer deze gedurende lange tijd of onder zware belasting wordt gebruikt. De binnenkant is warmer dan de behuizing.

Om de motortemperatuur te controleren, pauzeer de werking en raak voorzichtig de behuizing aan. Indien deze heet is (brandend) – staak het gebruik en laat de motor afkoelen.

3. Gebruik een katrolblok bij het trekken van zware lasten om de levensduur van de lier en de kabel te maximaliseren. Als de liermotor stopt als gevolg van overbelasting, schakel dan onmiddellijk de stroom naar de lier uit.
4. De kracht die nodig is om een last te verplaatsen is meestal veel groter dan de kracht die nodig is om de last in beweging te houden. VERMIJD VEEL STOPPEN EN STARTEN tijdens het trekken.
5. Vermijd knikken in de kabel en voorkom dat deze zich vormen.

#### GEBRUIK

1. Zorg ervoor dat alle montageschappen correct zijn uitgevoerd.
2. Zet de koppeling (op een manier die compatibel is met het apparaatmodel) in een stand waarin de spoeltrommel vrij kan draaien, wanneer deze wordt aangedreven door manuele kracht.
3. Pak de lierkabelhaak en trek deze over de gewenste afstand. Bevestig vervolgens aan het te slepen object of aan een solide, stabiel en voldoende sterk omgevings-element dat zal dienen als bevestigingspunt om het voertuig ernaartoe te trekken.  
LET OP: controleer voor werkzaamheden of er ten minste vijf windingen van de staalkabel op de trommel zitten.
4. Zet de koppeling (op een manier die compatibel is met uw apparaatmodel) in een stand waarin de aandrijving van de motor naar de spoeltrommel kan worden overgebracht. WAARSCHUWING: De koppeling moet volledig zijn ingeschakeld voordat de lier wordt bediend, schakel de koppelingsknop nooit in terwijl de trommel draait. De koppelingsbediening is tijdens de productie afgesteld en permanent vergrendeld. Probeer de koppelingsbediening niet opnieuw af te stellen.
5. Houd de 'IN'-knop op de afstandsbediening ingedrukt om het touw op te winden of houd de 'OUT'-knop ingedrukt om af te wikkelen. Wacht even na het loslaten van elke knop totdat de motor stopt voordat de draairichting van de trommel wordt omgekeerd.
6. Wikkeld de kabel opnieuw op na gebruik van het apparaat.

#### BEDIENING MET KOPPELING

Afhankelijk van het model van het apparaat dat u heeft:

MODELLEN: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Draai de koppelingsknop naar de 'FREESPOOL'-stand om de spoeltrommel van de machine vrij te draaien.
- Draai de koppelingsknop naar de stand 'ENGAGED' zodat het motortoerental wordt overgebracht naar de spoeltrommel van de machine.



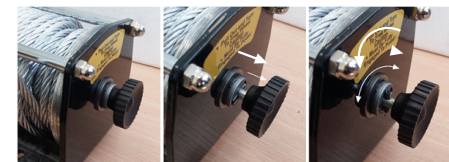
MODELLEN: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Draai de hendel naar de stand 'OUT DISENGAGED' om de spoeltrommel van de machine vrij te draaien.
- Draai de koppelingsknop naar de stand 'IN ENGAGE' zodat het motortoerental wordt overgebracht naar de spoeltrommel van de machine.



MODELLEN: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Trek aan de koppelingsknop om te ontgrendelen en draai de knop met de vergrendeling 90°, laat deze los en laat het in deze positie om de spoeltrommel van de machine vrij te draaien.
- Trek aan de koppelingsknop en draai deze om de vorm van het slot in het gat onder de knop te laten passen. Steek de knop met de blokkade in het gat zodat de motoromwentelingen worden overgebracht op de trommel van de spoel van het apparaat.



#### 4.4 Reiniging en onderhoud

- De aandrijfelementen van het apparaat hoeven niet te worden gesmeerd.
- Controleer regelmatig of alle schroeven op het apparaat goed vast zitten.
- Controleer regelmatig of de elektrische kabels goed zijn aangesloten.
- Reinig het apparaat regelmatig van stof, zand en ander vuil.

Vervangen van de kabel:

1. Zorg ervoor dat er geen belasting op de kabel staat.
2. Zet de koppeling in een stand die vrij loslaten mogelijk maakt.
3. Wikkeld de volledige kabel van de trommel.
4. Draai de klemmschroef op de trommel los die het uiteinde van de kabel vasthoudt en verwijder de kabel.
5. Steek het uiteinde van de nieuwe kabel zodat het zichtbaar is in het gat aan de andere kant en draai de kabel vast met de klemmschroef.
6. Plaats de koppeling in een positie waarin het motortoerental kan worden overgebracht op de spoeltrommel van de machine.
7. Start de lier en wind de kabel om de trommel.

Let op: Vervang een beschadigde staalkabel altijd door een identiek reserveonderdeel.

## TEKNISKE OPPLYSNINGER

| Beskrivelse av parameter | Parameterverdi                               |                      |                       |                      |
|--------------------------|----------------------------------------------|----------------------|-----------------------|----------------------|
| Produkt-navn             | OFFROAD TAUVINSJ                             |                      |                       |                      |
| Modell                   | PRO-PUL-LATOR 2000-B                         | PRO-PUL-LATOR 3500-B | PRO-PUL-LATOR 3500-C  | PRO-PUL-LATOR 9500-A |
| Maks. trekkraft          | 2000LB (907k)                                | 3500 lbs (1590kg)    | 3500 lbs (1590 kg)    | 9500LB (4310kg)      |
| Motor                    | 1.0hp/ 0,75 kW/12V                           | 1,3 hp/ 1 kW/ 12V    | 1,4 hp/ 1,1 kW/ 12V   | 5,5hp/ 4 kW/ 12V     |
| Styring                  | Fjernkontroll med ledning, trådløs betjening |                      |                       |                      |
| Transmisjon              | 3-trinns planetgir                           |                      |                       |                      |
| Overføring               | 153:1                                        | 153:1                | 153:1                 | 265:1                |
| Ståltau                  | Ø4mm x 15m                                   | Ø4,8mm x 12 m        | Ø5,5mm x 15m          | Ø8,3mm x 28m         |
| Trommelstørrelse         | Ø31.75 mm                                    | Ø32mm x 72mm         | Ø41mm x 74mm          | Ø64mm x 224mm        |
| Vekt (kg)                | 9                                            | 10                   | 13                    | 39                   |
| Beskrivelse av parameter | Parameterverdi                               |                      |                       |                      |
| Produkt-navn             | OFFROAD TAUVINSJ                             |                      |                       |                      |
| Modell                   | PRO-PUL-LATOR 13500-A                        | PRO-PUL-LATOR 4500-A | PRO-PUL-LATOR 15000-A | PRO-PUL-LATOR 17000A |
| Maks. trekkraft          | 13500 lbs (6136 kg)                          | 4500 lbs (2040kg)    | 15000LB (6787k)       | 17000 lbs (7692 kg)  |
| Motor                    | 6.0hp/ 4,5 kW/ 12V                           | 1.6hp/ 1,2 kW/ 12V   | 7.2hp/ 5.3kW/ 12V     | 7.5 hp/ 5.5 kW/ 12 V |
| Styring                  | Fjernkontroll med ledning, trådløs betjening |                      |                       |                      |
| Transmisjon              | 3-trinns planetgir                           |                      |                       |                      |
| Overføring               | 265:1                                        | 153:1                | 358.1                 | 358:1                |
| Ståltau                  | Ø9.5mm x 26m                                 | Ø5.5mm x 15m         | Ø11mm x 26m           | Ø125mm x 26m         |
| Trommelstørrelse         | Ø40mm x 225mm                                | Ø41mm x 71mm         | Ø89mm x 223mm         | Ø89mm x 223mm        |
| Vekt (kg)                | 41                                           | 13.6                 | 59                    | 62                   |

| Beskrivelse av parameter | Parameterverdi                               |                      |                      |                      |
|--------------------------|----------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Produkt-navn             | OFFROAD TAUVINSJ                             |                      |                      |                      |
| Modell                   | PRO-PUL-LATOR 2000-C                         | PRO-PUL-LATOR 3500-D | PRO-PUL-LATOR 3500-E | PRO-PUL-LATOR 9500-B |
| Maks. trekkraft          | 2000LB (907k)                                | 3500LB (1590k)       | 3500LB (1590k)       | 9500LB (4310kg)      |
| Motor                    | 1,0hp/ 0,75 kW/ 12V                          | 1,3hp/ 1 kW/ 12V     | 1,4 hp/ 1,1 kW/ 12V  | 5,5hp/4 kW/12V       |
| Styring                  | Fjernkontroll med ledning, trådløs betjening |                      |                      |                      |
| Transmisjon              | 3-trinns planetgir                           |                      |                      |                      |
| Overføring               | 153:1                                        | 153:1                | 153:1                | 265:1                |
| Ståltau                  | Ø4mm x 15m                                   | Ø4,8mm x 12m         | Ø5,5mm x 15,2m       | Ø8,3mm x 28m         |
| Trommelstørrelse         | Ø31.75 mm                                    | Ø32mm x 72mm         | Ø41mm x 74mm         | Ø64mm x 224mm        |
| Vekt (kg)                | 5.5                                          | 8                    | 11                   | 37                   |

| Beskrivelse av parameter | Parameterverdi                               |                    |
|--------------------------|----------------------------------------------|--------------------|
| Produkt-navn             | OFFROAD TAUVINSJ                             |                    |
| Modell                   | PROPULLATOR 13500-B                          | PROPULLATOR 4500-B |
| Maks. trekkraft          | 13500LB (6136kg)                             | 4500LB (2040kg)    |
| Motor                    | 6.0hp/4,5 kW/12V                             | 1,6hp/1,2 kW/12V   |
| Styring                  | Fjernkontroll med ledning, trådløs betjening |                    |
| Transmisjon              | 3-trinns planetgir                           |                    |
| Overføring               | 265:1                                        | 153:1              |
| Ståltau                  | Ø9.5mmx28m                                   | Ø5.5mmx12.5m       |
| Trommelstørrelse         | Ø64mmx224mm                                  | Ø41mmx71mm         |
| Vekt (kg)                | 39                                           | 12                 |

## 1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen skal hjelpe med sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

## FØR DU BEGYNNER ARBEID, LES NØYE OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN.

For å sikre lang og pålitelig drift av utstyret, må du sørge for korrekt håndtering og vedlikehold i samsvar med retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne håndboken er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer knyttet til å økning av kvalitet. Tatt i betraktning teknisk fremgang og muligheten for å redusere støy, er utstyret designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp er begrenset til det laveste nivået.

## Forklaring av symboler

|  |                                                                                           |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.                             |
|  | Bli nøye kjent med bruksanvisningen før du bruker utstyret.                               |
|  | Resirkulerbart produkt.                                                                   |
|  | OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! som beskriver en gitt situasjon. (generelt varselstilt). |
|  | Bruk vernehansker.                                                                        |
|  | Bruk hørselsvern. Eksponering for støy kan forårsake hørselstap.                          |
|  | Bruk vernebriller.                                                                        |
|  | Bruk støvmaske (åndedrettsvern).                                                          |
|  | Bruk ansiktsvern.                                                                         |
|  | Advarsel mot elektrisk støt                                                               |
|  | OBS! Roterende elementer                                                                  |
|  | OBS! Klemfare for hender                                                                  |

**OBS!** Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.

Den originale bruksanvisningen er den tyske versjonen av bruksanvisningen. De andre språkversjonene er oversettelser fra tysk.

3. Sikker bruk  
Elektrisk utstyr:

**OBS!** Les alle sikkerhetsadvarslene og instruksjonene. Hvis du ikke tar hensyn til advarslene og ikke følger instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade eller død.

Begrepet «utstyr» eller «produkt» i advarslene og bruksanvisningen viser til OFFROAD TAUVINSJ. Ikke bruk utstyret i rom med svært høy luftfuktighet / i umiddelbar nærhet av vanntanker! Utstyret kan ikke bli våt. Fare for elektrisk støt! Ikke stikk hender eller gjenstander inn i utstyret når det er i gang!

## 3.1 Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Oppretthold orden på arbeidsplassen og sørg for god belysning. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Du skal være fremsynt, passe på deg selv og bruke sunn fornuft når du bruker utstyret.

- b) Ikke bruk utstyret i eksplosjonsfarlige atmosfærer, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Utstyret skaper gnister som kan antenne støv eller damper.
- c) I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.
- d) Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal.
- e) Utstyret kan bare repareres av produsentens service. Ikke utfør reparasjoner på egen hånd!
- f) I tilfelle brann, bruk utelukkende pulverslukningsapparater eller karbondioksid (CO<sub>2</sub>) slukkere for å slukke utstyret mens det er tilkoblet. Barn eller uvedkommende personer skal ikke oppholde seg på arbeidsplassen. (På grunn av uoppmerksomhet kan du miste kontrollen over utstyret.)

**HUSK!** Beskytt barn og tredjepersoner mens du bruker utstyret.

## 3.2 Personlig sikkerhet

- a) Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.
- b) Vær forsiktig og bruk sunn fornuft når du bruker utstyret. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan føre til alvorlig personskade.
- c) Bruk personlig verneutstyr som kreves for arbeid med utstyret, spesifisert i punkt 1 i forklaring av symbolene. Bruk av passende, sertifisert personlig verneutstyr reduserer risikoen for skade.
- d) For å forhindre utilsiktet oppstart, sørg for at bryteren er i av-posisjon før du kobler utstyret til en strømkilde.
- e) Ikke overvurder dine evner. Oppretthold kroppens balanse i løpet av arbeid med utstyret. Dette gir bedre kontroll over utstyret i uventede situasjoner.
- f) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold håret, klærne og hanskene unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- g) Fjern alle justeringsverktøy eller skrunøkler før du slår på utstyret. Et justeringsverktøy eller en skrunøkkel som er igjen i en roterende del av utstyret kan forårsake kroppsskade.

## 3.3 Sikker bruk av utstyret

- a) Utstyret skal ikke overbelastes. Bruk passende verktøy. Et riktig valgt utstyr vil utføre bedre og sikrere arbeid som det er utformet for.
- b) Ikke bruk utstyret, hvis ON/OFF-bryteren ikke fungerer som den skal (utstyret slås ikke av og på). Utstyret som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlige, kan ikke være i drift og må repareres.
- c) Koble utstyret fra strømforsyning før du begynner justering, skifter tilbehør eller lagrer utstyret. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivisering.
- d) Når utstyret ikke er i bruk, skal det oppbevares utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med utstyret eller denne bruksanvisningen. Utstyret er farlig i hendene på uerfarne brukere.
- e) Hold utstyret i god teknisk stand. Før hver bruk, kontroller om det er noen generelle skader eller skader på bevegelige deler (sprekker i deler og komponenter eller andre forhold som kan påvirke sikker drift av utstyret). Hvis produktet er skadet, få det reparert før du bruker det igjen.

- f) Utstyret skal være utilgjengelig for barn.
- g) Reparasjon og vedlikehold av utstyret skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
- h) For å sikre utstyrets designede driftsintegritet, må du ikke fjerne fabrikkinstallerte deksler eller skru løs skruer.
- i) Ved transport og flytting av utstyret fra oppbevaringsstedet til driftsstedet, følg HMS-reglene for manuelt transportarbeid som gjelder i landet der utstyret skal brukes.
- j) Unngå situasjoner når utstyret stopper under drift på grunn av stor belastning. Dette kan føre til overopphetning av drivkomponentene og resultere i skade på utstyret.
- k) Det er forbudt å ta på bevegelige deler eller tilbehør, med mindre utstyret er koblet fra strømforsyningen.

#### 3.4 Sikker bruk av vinsjen

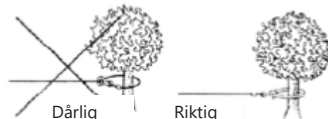
1. Vinsjens maksimale belastning gjelder for drift med et enkelt tau, på første viking fra trommelens side. **UTSTYRET MÅ IKKE OVERBELASTES. IKKE TREKK STORE LASTER I LENGRE TID.** Ikke hold vinsjen i drift, hvis motoren stanser på grunn av overbelastning. Overbelastning kan medføre skade på vinsjen og tauet, og føre til farlige bruksforhold. **FOR HØYE BELASTNINGER ANBEFALER VI Å BRUKE EN TAUBLOKK FOR Å AVLASTE TAUET.** Den reduserer vinsjens effektive belastning og tauets spenning med ca. 50 %. Hvis du fester kroken til en bil – fest den til et rammelement eller en annen del som tillater for overføring av store belastninger. Bilmotoren bør være slått på når vinsjen er i drift. Hvis vinsjen er i gang når bilmotoren er av, er det mulig at bilbatteriet ikke gir nok strøm til å starte bilen senere.



Enkelt tau

Dobbelt tau

2. **ETTER AT DENNE BRUKSANVISNINGEN ER LEST OG INNFORSTÅTT, MÅ DU LÆRE DEG Å BETJENE VINSJEN.** Etter montering av vinsjen prøv den ut et par ganger, for å lære deg å betjene utstyret før du virkelig trenger å bruke den.
3. **IKKE** bruk bilen til å «hjelpe» (med drivsystemet) under sleping. En kombinasjon av vinsjens og drivsystemets drift kan overbelaste vinsjen og tauet.
4. **HOLD OMRÅDET OMKRING TAUET TOMT.** Ikke la andre mennesker befinne seg på vinsjens arbeidsområde, når vinsjen er i drift. **HOLD ALLTID AVSTAND FRA TAUET/KROKEN OG VINSJEN.** HVIS HVILKEN SOM HELST DEL BLIR SKADET, ER DET BEST Å STÅ UTEFOR DENS REKKEVIDDE.
5. **TAUET OG VINSJEN MÅ KONTROLLERES REGELMESSIG. FRYNSETE TAU MED UTSTIKKENDE FIBRE MÅ SKIFTES UT UMIDDELBART.** Erstatt alltid det gamle tauet med et nytt tau med katalognummer som anbefales av produsenten (be distributøren om en liste over reservedeler). Kontroller også vinsjens fester periodisk, for å forsikre seg om at alle skruene er stramt tiltrukket.
6. **BRUK TYKKE SKINNHANSKER** når du tar på tauet. **IKKE LA TAUET GLI GJENNOM HENDENE, SELV NÅR DU HAR HANSKENE PÅ.**
7. **IKKE BRUK VINSJEN, HVIS TAUET ER VIKLET MINDRE ENN 5 GANGER RUNDT TROMMELEN,** fordi tauets innfestning vil ikke tåle belastningen. **HOLD AVSTAND FRA VINSJEN, DET SPENTE TAUET OG KROKEN, NÅR VINSJEN ER I DRIFT.** Grip aldri kroken med en finger. Hvis fingeren setter seg fast i kroken, kan du bli skadet eller miste fingeren. **LEGG ALDRI OG FØR ALDRI TAUET MED HENDENE. BRUK ALLTID EN TAUHOLDER,** når du trekker på kroken.
9. **FEST ALDRI KROKEN TIL TAUET.** Dette kan skade tauet. Det anbefales å koble stroppen sammen ved hjelp av en sjakkell med riktig bæreevne, og feste kroken til sjakkelen.
10. Legg et tungt pledd eller en jakke på tauet, i nærheten av kroken, når du sleper store laster (se figuren nedenfor). I tilfelle skade på tauet vil teksten virke som en støddemper og dempe slaget.
11. **BRUK ALDRI VINSJEN TIL Å LØFTE ELLER FLYTTE MENNESKER.**
12. Vinsjen er ikke beregnet for løfting av gjenstander opp.
13. **UNNGÅ LANG DRIFT VED EKSTREME VINKLER** (se figuren nedenfor). Dette fører til at alt tauet legger seg på én side av trommelen. I et slikt tilfelle kan tauet sette seg fast. Dette kan medføre skade på selve tauet og på vinsjen.
14. **FJERN ALDRI VARSELETIKKETTER FRA VINSJEN.**
15. Betjen aldri vinsjen uten at du ser hele området mellom kroken og vinsjen uten hindringer.
16. Tilbehør, dvs. sjakler, blokker og stropper, bør tilpasses nøyaktig vinsjens trekraft og kontrolleres periodisk. Til og med små skader kan redusere tilbehørets holdbarhet.
17. **VRI ALDRI KOPLINGSBRYTEREN FOR FRI UTRULLING AV TAUET NÅR TAUET ER SPENT.**
18. **ARBEID ALDRI OVER ELLER VED SIDEN AV VINSJITROMMELEN, NÅR TAUET ER BELASTET MED EN LAST.**
19. **KOBLE ALLTID FORSYNINGSLEDNINGER FRA AKKUMULATOREN FØR DU BEGYNNER ARBEID PÅ VINSJITROMMELEN (FARESONE),** for å forebygge tilfeldig oppstart av vinsjen.
20. Når du flytter en last, løft tauet langsomt. Stans vinsjen, når tauet spenner seg opp. Kontroller alle elementer: krokens innfestning og eventuell innfestning av taublokken eller stroppen.
21. Når du bruker vinsjen til å flytte en last, sett girkassen i nøytral stilling, trekk parkeringsbremsen og legg kiler under alle hjul.
22. **IKKE BRUK VINSJEN TIL Å HOLDE LASTEN PÅ Plass.** Bruk annet utstyr, f.eks. stropper, til å sikre lasten.



Dårlig

Riktig



23. **BRUK KUN FABRIKKGODKJENTE BRYTERE, FJERNKONTROLLER OG TILBEHØR.** Bruk av tilbehør som ikke ble godkjent av fabrikkens kan medføre helseskader eller skader på eiendom, og ugyldiggjøre garantien.
24. **VINSJENS DELER MÅ IKKE MASKINERES ELLER SVEISES.** Slike endringer kan svekke vinsjens konstruksjon og ugyldiggjøre garantien. **IKKE KOBLE VINSJEN TIL SPENNINGSKILDER PÅ 220 V ELLER 110 V. VINSJEN VIL TA FYR OG KAN GI DEG ELEKTRISK STØT.**
25. Vinsjen må aldri støtbelastes. Tauet må aldri rykkes.
26. Utvis særlig forsiktighet når du senker lasten nedover en rampe eller skråning. Påse at i vinsjens vei står det ikke noen mennesker, dyr eller gjenstander som kunne bli skadet.
27. Etter avsluttet arbeid med vinsjen må tauet vikles rundt trommelen.
28. Aldri gå under eller over et oppspent tau.
29. Bruk øye- og hørselsvern.
30. Vinsjen, bryteren og ledningene må holdes rene, for at drift av utstyret foregår trygt.
31. Ikke bruk utstyret for lenge under store belastninger. Elektrisk vinsj er kun beregnet på intermitterende drift og bør ikke brukes kontinuerlig. Utstyrets driftstid bør være så kort som mulig. Hvis vinsjmotoren blir veldig varm ved berøring, stans utstyret og la den kjøle ned i et par minutter. Bruk aldri vinsjen til sleping i mer enn én minutt, hvis lasten tilsvarer eller er nær den maksimale belastningen.

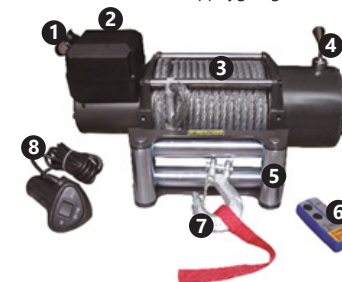
#### 4. Reglene for bruk

En offroad vinsj brukes til å støtte kjøretøy under kjøring i vanskelig terreng, ved å feste dens ende til et stabilt, fast og sterkt nok element i omgivelsene. Den kommer særlig til nytte hvis kjøretøyet setter seg fast og ikke kan kjøres i gang, fordi terrenget er gjørmete, løst, ujevnt eller skrått. Vinsjen er ikke beregnet for løfting og for industriell bruk.

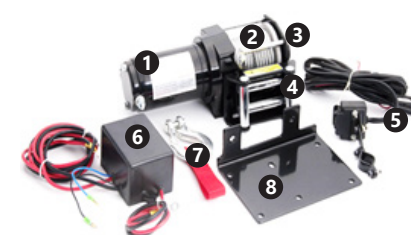
**Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.**

#### 4.1 Beskrivelse av utstyret

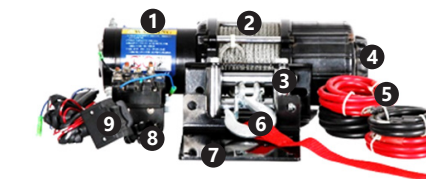
Modellene som vises er: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Resten av modeller har svært lik oppbygning.



1. Stikkontakt for fjernkontrollens ledning
2. Styreenhet
3. Ståltau
4. Koplingens styrespak
5. Rullestyring
6. Trådløs fjernkontroll
7. Krok
8. Fjernkontroll med ledning



1. Vinsjmotor
2. Ståltau
3. Koplingsbryter
4. Rullestyring
5. Fjernkontroll med ledning
6. Styreenhet
7. Krok
8. Monteringsplate



1. Utstyrets motor
2. Ståltau
3. Rullestyring
4. Koplingsbryter
5. Elektriske ledninger
6. Krok
7. Monteringsplate
8. Styreenhet
9. Fjernkontroll med ledning

#### 4.2 Forberedelse til bruk

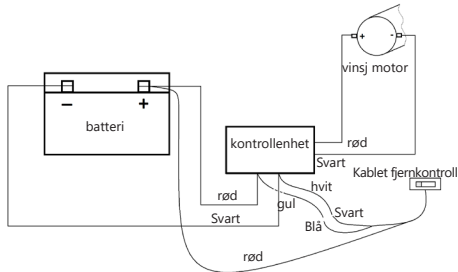
##### Montering

Riktig montering, i henhold til bruksanvisningen, garanterer utstyrets riktige funksjon.

1. Monter vinsjen på kjøretøyet eller annet ved hjelp av M8x30 skruer og underlagsskiver (du kan bruke andre, liknende skruer). Ved modeller utstyrt med en monteringsplate, må denne platen tas i bruk. Bruk fire skruer til å feste den vedlagte rullestyringen med fire ruller.
2. Koble to par ledninger på styreenheten til henholdsvis motoren og batteriet.

Tilkobling av ledninger for modeller: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Koble den korte, røde ledningen til en plussklemme (+) på vinsjmotoren.
- Koble den korte, svarte ledningen til en minusklemme (-) på vinsjmotoren.
- Koble den lange, røde ledningen til en plussklemme (+) på akkumulatoren.
- Koble den lange, svarte ledningen til en minusklemme (-) på akkumulatoren.
- Koble fjernkontrollen med ledning i henhold til skjemaet nedenfor. I tilfelle modell PROPULLATOR 2000-C bør utstyret og fjernkontrollen betraktes som en helhet.

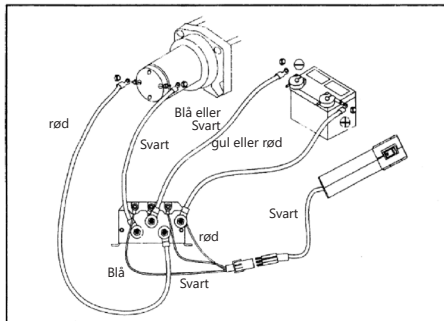


Tilkobling av ledninger for modeller: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Koble den røde ledningen til en plussklemme (+) på akkumulatoren.
- Koble den svarte ledningen til en minusklemme (-) på akkumulatoren.
- Koble fjernkontrollen med ledning til enheten som styrer vinsjen.

Tilkobling av ledninger for modeller: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

1. Ledningene må kobles til i henhold til skjemaet nedenfor. Skjemaet viser også tilkobling av en fjernkontroll med ledning.



2. Kontroller rotasjonsretning av utstyrstrømmen. Sett koplingen i en stilling som tillater for fri trommelrotasjon. Trekk en kort del av tauet ut av trommelen (f.eks. 0,5 m), slik at du kan kontrollere om de elektriske ledningene er riktig tilkoblet. Sett koplingen i en stilling som tillater for overføring av motorrotasjon til utstyrstrømmen. Trykk på knappen «IN» på utstyrets fjernkontroll. Hvis ledningen blir trukket inn, er de elektriske ledningene riktig koblet. Hvis ikke, bytt ledningene tilkoblet motoren og gjenta testen.

Det er ikke mulig å koble en fjernkontroll til følgende utstyrmodeller: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B.

#### 4.3 Betjening av utstyret

Råd for å forlenge vinsjens levetid

1. OPPBEVAR TAUET STRAMT VIKLET RUNDT TROMMELEN. Ikke la tauet løse. Løst tau under belastning kan sette seg fast mellom nedre lag på trommelen. Dette fører til dannelse av krøller og kan medføre farlige skader. For å forebygge dette, oppbevar tauet stramt og jevnt viklet til enhver tid. Det er en god vane å vikle tauet på nytt, under en liten belastning, etter enhver bruk. En måte å gjøre dette på er å feste kroken til slepekroken på en liten skråning og slepe kjøretøyet mot kroken.
2. IKKE LA MOTOREN BLI OVEROPPHETET. Husk at vinsjen er beregnet for intermittert drift. Under lang drift eller stor belastning kan motoren bli overopphetet. Deler på innsiden er varmere enn kassen. For å kontrollere motorens temperatur, avbryt arbeidet og rør forsiktig på kassen. Hvis den er svært varm – avbryt arbeidet og la motoren kjøle seg ned.
3. For å forlenge vinsjens og tauets levetid så mye som mulig, bruk en taublokk til sleping av store laster. Hvis vinsjens motor stanser på grunn av overbelastning, koble den fra strømforsyningen umiddelbart.
4. Kraften som er nødvendig til å sette lasten i bevegelse, er vanligvis mye større enn kraften som er nødvendig til å holde den i gang. UNNGÅ HYPPIGE STANS OG IGANGKJØRING under sleping.
5. Unngå og forebygg krumming av tauet.

#### BETJENING

1. Forsikre deg om at alle monteringsstrinnene ble utført riktig.
2. Sett koplingen (på den måten som er riktig for utstyrsmodellen din) i en slik stilling at trommelen kan fritt roteres manuelt.
3. Grip vinsjkroken og trekk den på ønsket avstand. Fest den deretter til gjenstanden som skal trekkes, eller til et fast, stabilt og sterkt nok element i omgivelsene. Dette elementet skal tjene som et festepunkt, som kjøretøyet med vinsjen skal trekkes mot.  
OBS: før du begynner å arbeide, kontroller om ståltauet er viklet minst 5 ganger rundt trommelen.
4. Sett koplingen (på den måten som er riktig for utstyrsmodellen din) i en slik stilling at drivkraften kan overføres fra motoren til trommelen. ADVARSEL: før oppstart av arbeidet må koplingen være fullstendig slått på. Slå aldri på koplingen når trommelen roterer. Koplingens styreelement ble justert og permanent sperret på plass i løpet av produksjonsprosessen. Ikke prøv å justere koplingens styreelement på nytt.
5. Trykk på og hold nede knappen «IN» på fjernkontrollen for å vikle tauet inn, eller trykk og hold nede knappen «OUT», for å vikle det ut. Vent en stund etter frigjøring av noen av knappene, inntil motoren stanser før trommelens rotasjonsretning blir endret.
6. Vikle ledningen inn igjen etter bruk av utstyret er avsluttet.

#### STYRING AV GIR

Avhengig av utstyrsmodell, må du:

MODELLER: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Sette kopplingsbryteren i «FREESPOOL»-stilling, for å kunne rotere utstyrstrømmen fritt.
- Sette kopplingsbryteren i «ENGAGED»-stilling, for at motorens rotasjon blir overført til utstyrstrømmen.



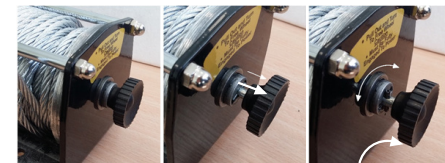
MODELLER: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Vri spaken i «OUT DISENGAGED»-stilling, for å kunne rotere utstyrstrømmen fritt.
- Vri spaken i «IN ENGAGE»-stilling, for at motorens rotasjon blir overført til utstyrstrømmen.



MODELLER: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Trekk kopplingsbryteren, slik at sperren blir trukket ut. Vri koplingen sammen med sperren med 90° vinkel. Frigjør deretter koplingen og la det være i denne stillingen, for å kunne rotere utstyrstrømmen fritt.
- Trekk kopplingsbryteren og vri den, slik at sperrens utforming passer til åpningen over bryteren. Sett dreiebryteren og sperren inn i åpningen, for at motorens rotasjon overføres til utstyrstrømmen.



#### 4.4 Rengjøring og vedlikehold

- Utstyrets drivelementer ikke trenger smøring.
- Kontroller regelmessig om alle skruer i utstyret er stramme.
- Kontroller regelmessig om utstyrets elektriske ledninger er stabilt tilkoblet.
- Rengjør utstyret regelmessig for støv, dust, sand og andre forurensninger.

#### Skifte av tau:

1. Forsikre deg om at tauet ikke er belastet med noe som helst.
2. Sett koplingen i stilling som lar deg vikle tauet fritt ut.
3. Vikle hele tauet ut fra trommelen.
4. Skru av klemskruen på trommelen, som holder tauenden på plass, og trekk tauet ut.
5. Sett enden av det nye tauet inn, slik at den er synlig i åpningen på den andre siden, og stram tauet ved hjelp av klemskruen.
6. Sett koplingen i stilling som tillater for overføring av motorrotasjon til utstyrstrømmen.
7. Start vinsjen og vikle tauet på trommelen.

OBS: skadet ståltau må alltid erstattes med en identisk reservedel.

## TEKNISKA DATA

| Parameter-beskrivning | Parametervärde                                                  |                      |                       |                      |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|----------------------|
| Produkt-namn          | OFFROAD VINSCH                                                  |                      |                       |                      |
| Modell                | PRO-PUL-LATOR 2000-B                                            | PRO-PUL-LATOR 3500-B | PRO-PUL-LATOR 3500-C  | PRO-PUL-LATOR 9500-A |
| Max drag-kraft        | 2000LB (907k)                                                   | 3500 lbs (1590kg)    | 3500 lbs (1590 kg)    | 9500LB (4310kg)      |
| Motor                 | 1.0hp/ 0,75 kW/12V                                              | 1,3 hp/ 1 kW/ 12V    | 1,4 hp/ 1,1 kW/ 12V   | 5,5hp/ 4 kW/ 12V     |
| Styrning              | Styrning via trådbunden fjärrkontroll och trådlös fjärrkontroll |                      |                       |                      |
| Växel                 | 3-steps planetväxel                                             |                      |                       |                      |
| Utväxling             | 153:1                                                           | 153:1                | 153:1                 | 265:1                |
| Stålvajer             | Ø4mm x 15m                                                      | Ø4,8mm x 12 m        | Ø5,5mm x 15m          | Ø8,3mm x 28m         |
| Trumstor-lek          | Ø31.75 mm                                                       | Ø32mm x 72mm         | Ø41mm x 74mm          | Ø64mm x224mm         |
| Vikt (kg)             | 9                                                               | 10                   | 13                    | 39                   |
| Parameter-beskrivning | Parametervärde                                                  |                      |                       |                      |
| Produkt-namn          | OFFROAD VINSCH                                                  |                      |                       |                      |
| Modell                | PRO-PUL-LATOR 13500-A                                           | PRO-PUL-LATOR 4500-A | PRO-PUL-LATOR 15000-A | PRO-PUL-LATOR 17000A |
| Max drag-kraft        | 13500 lbs (6136 kg)                                             | 4500 lbs (2040kg)    | 15000LB (6787k)       | 17000 lbs (7692 kg)  |
| Motor                 | 6.0hp/ 4,5 kW/ 12V                                              | 1.6hp/ 1,2 kW/ 12V   | 7.2hp/ 5.3kW/ 12V     | 7.5 hp/ 5.5 kW/ 12 V |
| Styrning              | Styrning via trådbunden fjärrkontroll och trådlös fjärrkontroll |                      |                       |                      |
| Växel                 | 3-steps planetväxel                                             |                      |                       |                      |
| Utväxling             | 265:1                                                           | 153:1                | 358.1                 | 358:1                |
| Stålvajer             | Ø9.5mm x 26m                                                    | Ø5.5mm x 15m         | Ø11mm x 26m           | Ø12.5mm x 26m        |
| Trumstor-lek          | Ø40mm x 225mm                                                   | Ø41mm x 71mm         | Ø89mm x 223mm         | Ø89mm x 223mm        |
| Vikt (kg)             | 41                                                              | 13.6                 | 59                    | 62                   |

| Parameter-beskrivning | Parametervärde                                                  |                      |                      |                      |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Produkt-namn          | OFFROAD VINSCH                                                  |                      |                      |                      |
| Modell                | PRO-PUL-LATOR 2000-C                                            | PRO-PUL-LATOR 3500-D | PRO-PUL-LATOR 3500-E | PRO-PUL-LATOR 9500-B |
| Max drag-kraft        | 2000LB (907k)                                                   | 3500LB (1590k)       | 3500LB (1590k)       | 9500LB (4310kg)      |
| Motor                 | 1,0hp/ 0,75 kW/ 12V                                             | 1,3hp/ 1 kW/ 12V     | 1,4 hp/ 1,1 kW/ 12V  | 5,5hp/4 kW/12V       |
| Styrning              | Styrning via trådbunden fjärrkontroll och trådlös fjärrkontroll |                      |                      |                      |
| Växel                 | 3-steps planetväxel                                             |                      |                      |                      |
| Utväxling             | 153:1                                                           | 153:1                | 153:1                | 265:1                |
| Stålvajer             | Ø4mm x 15m                                                      | Ø4,8mm x 12m         | Ø5,5mm x 15,2m       | Ø8,3mm x 28m         |
| Trumstor-lek          | Ø31.75 mm                                                       | Ø32mm x 72mm         | Ø41mm x 74mm         | Ø64mm x224mm         |
| Vikt (kg)             | 5.5                                                             | 8                    | 11                   | 37                   |
| Parameter-beskrivning | Parametervärde                                                  |                      |                      |                      |
| Produkt-namn          | OFFROAD VINSCH                                                  |                      |                      |                      |
| Modell                | PROPULLATOR 13500-B                                             |                      | PROPULLATOR 4500-B   |                      |
| Max drag-kraft        | 13500LB (6136kg)                                                |                      | 4500LB (2040kg)      |                      |
| Motor                 | 6.0hp/4,5 kW/12V                                                |                      | 1,6hp/1,2 kW/12V     |                      |
| Styrning              | Styrning via trådbunden fjärrkontroll och trådlös fjärrkontroll |                      |                      |                      |
| Växel                 | 3-steps planetväxel                                             |                      |                      |                      |
| Utväxling             | 265:1                                                           |                      | 153:1                |                      |
| Stålvajer             | Ø9.5mmx28m                                                      |                      | Ø5.5mmx12.5m         |                      |
| Trumstor-lek          | Ø64mmx224mm                                                     |                      | Ø41mmx71mm           |                      |
| Vikt (kg)             | 39                                                              |                      | 12                   |                      |

## 1. ALLMÄN BESKRIVNING

Denna bruksanvisning är avsedd att hjälpa till med säker och tillförlitlig användning. Produkten är designad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

**LÄS NOGA IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.**

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av utrustningen ska du se till att den används på rätt sätt och underhålls enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Tekniska data och specifikationer som anges i bruksanvisningen är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med en kvalitetsökning. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

|  |                                                                                                     |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.                                  |
|  | Läs bruksanvisningen före användning.                                                               |
|  | Återvinningsbar produkt.                                                                            |
|  | OBS! eller WARNING! eller KOM IHÅG! som beskriver den aktuella situationen. (allmän varningsskylt). |
|  | Använd skyddshandskar                                                                               |
|  | Använd hörselskydd. Exponering för buller kan orsaka hörselnedsättning.                             |
|  | Använd skyddsglasögon.                                                                              |
|  | Använd dammskyddsmask (andningsskydd).                                                              |
|  | Använd ansiktsskydd                                                                                 |
|  | Varning för elektrisk stöt                                                                          |
|  | OBS! Roterande delar                                                                                |
|  | OBS! Risk för att klämma händerna                                                                   |

**OBS!** Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer skilja sig något från produktens verkliga utseende. Den ursprungliga språkversionen av denna bruksanvisning är den tyska versionen. De andra språkversionerna är översättningar från tyska.

2. Säker användning  
Elektriska apparater:

**OBS!** Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarig personskada eller dödsfall. Termen "maskinen" eller "produkten" som används i varningarna och i beskrivningen i denna bruksanvisning avser OFFROAD VINSCH. Använd inte utrustningen i utrymmen med mycket hög luftfuktighet / i omedelbar närhet av vattentankar.

Låt inte utrustningen bli våt. Risk för elektrisk stöt! Stick inte in händerna eller föremål i utrustningen när den är i drift!

## 3.1 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- Håll arbetsplatsen i god ordning och väl upplyst. Ordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var försiktig och uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder apparaten.
- Använd inte utrustningen i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm. Utrustningen skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.

- Om du upptäcker skador eller funktionsfel i din utrustning, stäng av den omedelbart och kontakta en behörig person.
- Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om utrustningen fungerar som den ska.
- Endast tillverkarens servicepersonal får reparera utrustningen. Försök inte reparera produkten själv! Vid antändning eller brand, använd endast pulver eller koldioxidsläckare (CO<sub>2</sub>) för att släcka utrustningen när den är spänningssatt.
- Barn och obehöriga får inte vistas på arbetsplatsen. (Ouppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över apparaten.)



**KOM IHÅG!!** håll barn och andra åskådare borta när du använder utrustningen.

## 3.2 Personlig säkerhet

- Använd inte utrustningen om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel som avsevärt begränsar din förmåga att använda utrustningen.
- Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten. En stund av ouppmärksamhet under arbetet kan leda till allvariga personskador.
- Använd den personliga skyddsutrustning som krävs för arbetet och som anges i punkt 1 i förklaringen av symbolerna. Användning av lämplig godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
- För att förhindra oavsiktlig start, se till att strömbrytaren är i fränläge innan du ansluter till strömkällan.
- Överskatta inte din förmåga. Upprätthåll kroppsbalansen hela tiden under arbetet. Det ger dig bättre kontroll över apparaten vid oväntade situationer.
- Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Ta bort eventuella justeringsverktyg eller skiftnycklar innan du startar maskinen. Ett verktyg eller skiftnyckel som finns kvar i en roterande del av maskinen kan orsaka skada.

## 3.3 Säker användning av utrustningen

- Överbelasta inte utrustningen. Använd rätt verktyg för jobbet. Rätt vald utrustning utför arbetet som den är designad för på ett bättre och säkrare sätt.
- Använd inte utrustningen om ON/OFF-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Apparater som inte kan styras med strömbrytaren är farliga, får inte fungera och måste repareras.
- Dra ut stickproppen ur vägguttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan utrustningen. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt.
- Förvara utrustning som inte används utom räckhåll för barn och personer som inte känner till utrustningen eller inte har läst denna bruksanvisning. Apparater kan vara farliga om de används av oerfarna personer.

- e) Håll utrustningen i gott skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Vid skada, se till att få enheten reparerad innan du använder den.
- f) Utrustningen ska förvaras utom räckhåll för barn.
- g) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla utrustningen, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta garanterar en säker användning av utrustningen.
- h) För att garantera den driftintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
- i) När du transporterar och flyttar utrustningen från lagringsplatsen till användningsplatsen ska du följa de hälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där utrustningen används.
- j) Undvik situationer där utrustningen stannar på grund av tung belastning under drift. Det kan leda till att drivkomponenterna överhettas och utrustningen skadas.
- k) Rör inte vid roterande delar eller tillbehör, såvida inte apparaten är bortkopplad från elnätet.

#### 3.4 Säker användning av vinschen

1. Den maximala belastningen på vinschen gäller arbete med ett enda rep, på den första rullen från trummans sida. ÖVERBELASTA INTE UTRUSTNINGEN. DRAG INTE TUNG LAST UNDER EN LÅNGRE TID. Håll inte i den påslagna vinschen om motorn har stoppats på grund av överbelastning. Överbelastningen kan skada vinschen och repet och skapa en farlig situation för operatören. FÖR TUNGA BELASTNINGAR REKOMMENDERAR VI ATT DU ANVÄNDER EN VALFRI TRISSA FÖR ATT AVLASTA REPET. Det minskar den effektiva belastningen på vinschen och repetets spänning med cirka 50%. Om du fäster kroken på bilen – fäst den i ett ramelement eller annat element som kan bära tunga belastningar. Bilmotorn ska gå medan vinschen är i drift. Om vinschen arbetar med motorn avstängd kan det hända att batteriet senare inte matar ut tillräckligt med ström för att starta motorn.



Enkelt rep, dubbelt rep

2. NÄR DU HAR LÄST OCH FÖRSTÅTT DENNA MANUAL SKA DU LÄRA DIG ANVÄNDA VINSCHEN. Efter att vinschen har installerats ska du öva några gånger för att lära dig hur du använder utrustningen innan den faktiskt används.
3. "Hjälp" INTE bilen att dra (via drivsystemet). Att kombinera vinschens arbete med bilens drivkraft kan överbelasta vinschen och repet.
4. HÅLL ETT TOMT OMRÅDE RUNT REPET. Låt ingen vistas inom räckhåll för vinschen när den är i drift. HÅLL ALLTID ETT LÄMPLIGT AVSTÅND FRÅN REPET/ KROKEN OCH VINSCHEN. OM NÅGOT KOMPLEMENT SKULLE SKADAS ÄR DET VIKTIGT ATT VARA UTMANFÖR RISKOMRÅDET.

5. UTFÖR REGELBUNDNA INSPEKTIONER AV REPET OCH VINSCHEN. ETT SPLITTRAT REP MED UTSTICKANDE FIBRER SKA BYTAS UT OMEDELBART. Repet måste alltid bytas ut mot ett rep som överensstämmer med det referensnummer som tillverkaren rekommenderar (fråga din återförsäljare efter listan över reservdelar). Kontrollera också vinschfästena regelbundet för att se till att alla skruvar är åtdragna.
6. ANVÄND TJOCKA LÅDERHANDSKAR när du rör vid repet. REPET FÅR INTE GLIDA ÖVER HÄNDERNA, ÄVEN NÄR DU HAR HANDSKAR PÅ DIG.
7. ANVÄND INTE VINSCHEN OM MINDRE ÄN 8 VARV ÄR KVAR PÅ TRUMMAN eftersom repfästet klarar inte belastningen.
8. HÅLL ETT SÄKERT AVSTÅND FRÅN VINSCH, SPÄNT REP OCH KROK NÄR VINSCHEN ÄR I DRIFT. Grep aldrig tag i kroken med fingret eftersom det finns risk för skärskada och om kroken fastnar kan du förlora fingret. LÄGG ALDRIG HANDEN PÅ REPET ELLER FLYTTA REPET FÖR HAND. ANVÄND ALLTID REPHÅLLARE när du drar i kroken.
9. FÄST ALDRIG KROKEN DIREKT PÅ REPET. Repet kan skadas. Det rekommenderas att du kopplar bandet med en schackel med tillräcklig styrka som du kan fästa kroken på.



10. Lägg en tung filt eller jacka på repet runt kroken när du drar tunga vikter (figuren nedan). Om repet skadas fungerar materialet som en stötdämpare som dämpar effekten av repslag.



11. ANVÄND ALDRIG VINSCHEN FÖR ATT LYFTA ELLER TRANSPORTERA MÄNNISKOR.
12. Vinschen är inte konstruerad för att lyfta föremål.
13. UNDVIK LÅNGT ARBETE I EXTREMA VINKLAR (fig. nedan) eftersom det gör att repet lindas upp på ena sidan av trumman. Det kan leda till att repet fastnar och skada både repet och hela vinschen.
14. TA ALDRIG BORT VARNINGSSKYLTAR FRÅN VINSCHEN.
15. Använd alltid vinschen med fri sikt över hela fältet från kroken till vinschen.
16. Redskap som byglar, block och remmar ska väljas noggrant efter vinschens dragkraft och kontrolleras regelbundet. Till och med mindre skador kan minska dess styrka.
17. VÄXLA ALDRIG KOPPLINGSVREDET FÖR FRISPOLNING när repet är spänt.
18. ARBETA ALDRIG I ARBETSOMRÅDET ELLER MED TRUMMAN NÄR EN LAST ÄR FÄST I REPET.

19. KOPPLA ALLTID BORT STRÖMKABELN FRÅN ACKUMULATORN INNAN DU ARBETAR MED VINSCHTRUMMAN (RISOMRÅDE), så att vinschen inte plötsligt startas.
20. När du flyttar en last, låt repet stiga långsamt och stoppa vinschen när det är spänt. Kontrollera alla komponenter: krokfäste, eventuellt blockfästen och band.
21. När du använder vinschen för att flytta tunga laster, ställ växellådan i neutralläge, dra åt handbromsen och blockera hjulen med stoppklossar.
22. ANVÄND INTE VINSCHEN FÖR ATT HÅLLA LASTEN PÅ PLATS. Använd andra medel för att säkra lasten, t.ex. band.
23. ANVÄND ENDAST FABRIKSGODKÄNDA BRYTARE, FJÄRRKONTROLLER OCH TILLBEHÖR. Användning av icke fabriksgodkända komponenter kan orsaka person- eller sakskada och göra att garantin blir ogiltig.
24. BEARBETA ELLER SVETSA ALDRIG NÅGRA DELAR AV VINSCHEN; detta kan påverka vinschens struktur och leda till att garantin blir ogiltig. ANSLUT INTE VINSCHEN TILL STRÖMKÄLLOR 220V ELLER 110V. DET BRÄNNER UT VINSCHEN OCH MEDFÖR RISKEN FÖR ELEKTRISK STÖT.
25. Tillåt aldrig slagbelastning på vinschen och slitande i repet.
26. Var särskilt försiktig när du lyfter upp eller sänker lasten på en ramp eller sluttning. Se upp så att inga personer, djur eller saker som kan skadas befinner sig i närheten av utrustningen vid lastning.
27. Linda upp repet på trumman efter avslutat arbete med vinschen.
28. Gå aldrig under eller över ett spänt rep.
29. Använd ögon- och hörselskydd.
30. Vinschen, brytaren och kablarna måste hållas rena för att garantera säker drift.
31. Använd inte utrustningen under påverkan av tunga belastningar under en längre tid. Den elektriska vinschen är endast avsedd för intermittant drift och bör inte användas kontinuerligt. Drifttiden för utrustningen ska vara så kort som möjligt. Om vinschmotorn blir mycket varm, stoppa utrustningen och låt den svalna i några minuter. Dra aldrig med utrustningen i mer än en minut när den maximala eller liknande belastningen har uppnåtts.

#### 4. PRINCIPER FÖR ANVÄNDNING

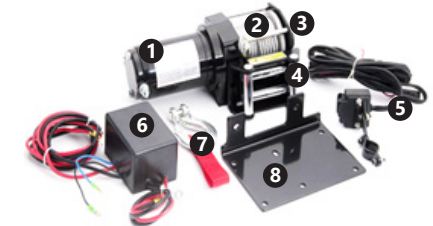
Offroad vinsch är designad för att stödja fordon i svår terräng genom att fästa dess ände på ett stabilt och tillräckligt starkt miljöelement. Den används särskilt när fordonet har fastnat och inte kan röra sig genom lerig, lös, ojämn eller brant terräng. Vinschen är inte avsedd för lyft eller industriell användning. **Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.**

##### 4.1 Beskrivning av utrustningen

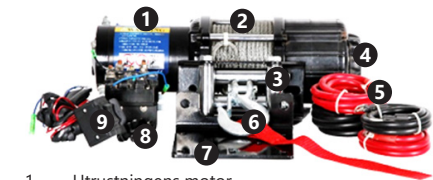
De presenterade modellerna: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Andra modeller har en mycket liknande struktur.



1. Anslutningsuttag för kabeln från den trådbundna fjärrkontrollen
2. Styrenhet
3. Stålvajer
4. Kopplingsreglage
5. Styrskena med rullar
6. Trådlös fjärrkontroll
7. Krok
8. Trådbunden fjärrkontroll



1. Vinschmotor
2. Stålvajer
3. Kopplingsvred
4. Styrskena med rullar
5. Trådbunden fjärrkontroll
6. Styrenhet
7. Krok
8. Monteringsplatta



1. Utrustningens motor
2. Stålvajer
3. Styrskena med rullar
4. Kopplingsvred
5. Elkablar
6. Krok
7. Monteringsplatta
8. Styrenhet
9. Trådbunden fjärrkontroll

#### 4.2 Förberedelser inför arbetet

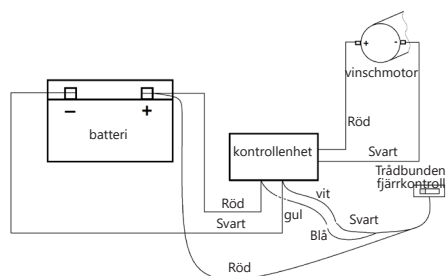
##### Montering

Ordentlig montering enligt bruksanvisningen är en förutsättning för att utrustningen ska fungera korrekt.

1. Montera vinschen på ett fordon eller annat objekt med skruvar M8x30 och brickor (du kan använda en annan liknande skruv). Använd plattan på modeller utrustade med monteringsplatta. Montera den medföljande styrskenan med de fyra rullarna med hjälp av skruvar.
2. Dra två par kablar från styrenheten till motorn och till batteriet.

Kabelanslutning för modellerna: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Anslut den korta röda kabeln till pluspolen (+) på vinschmotorn.
- Anslut den korta svarta kabeln till minuspolen (-) på vinschmotorn.
- Anslut den långa röda kabeln till batteriets pluspol (+).
- Anslut den långa svarta kabeln till batteriets minuspol (-).
- Anslut den trådbundna fjärrkontrollen enligt bilden nedan. På modellen PROPULLATOR 2000-C sitter den trådbundna fjärrkontrollen och styrenheten i en låda.

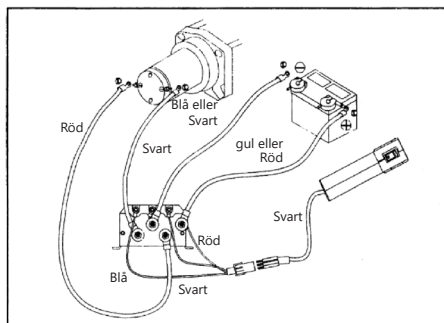


Kabelanslutning för modellerna: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Anslut den röda kabeln till batteriets pluspol (+).
- Anslut den svarta kabeln till batteriets minuspol (-).
- Anslut den trådbundna fjärrkontrollen till styrenheten för vinschen.

Kabelanslutning för modellerna: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

1. Kablarna ska anslutas enligt följande schema som också visar hur den trådbundna fjärrkontrollen ska anslutas.



2. Kontrollera trummans rotationsriktning. Växla kopplingen till ett läge där trumman kan rotera fritt, dra ut en kort bit av repet från trumman för att testa korrekt anslutning av de elektriska ledningarna (t.ex. 0,5 m) och växla kopplingen till ett läge där motorvarvtalet kan överföras till trumman. Tryck på "IN"-knappen på utrustningens fjärrkontroll. Om kabeln dras in har kabeldragningen gjorts korrekt. Annars ska du byta plats på kablarna som ska anslutas till motorn och upprepa processen.

Det är inte möjligt att ansluta en trådlös fjärrkontroll till följande enheter: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B.

#### 4.3 Arbeta med utrustningen

Tips för att förlänga livslängden på vinschen

1. LINDA REPET TÄTT RUNT TRUMMAN . Låt inte repet blir löst. Ett för löst rep kan klämmas fast mellan djupare lager på trumman under belastning, vilket orsakar klämning och farliga skador. För att förhindra detta måste repet alltid hållas tätt och jämnt lindat. Det är bra att linda upp repet under lätt belastning efter varje användning. Ett av alternativen är att fästa kroken i draganordningen på en liten lutning och dra fordonet till kroken.
2. FÖRHINDRA ÖVERHETNING AV MOTORN. Kom ihåg att vinschen är konstruerad för intermittent drift. Motorn kan bli varm efter långa driftperioder eller tunga belastningar. De inre komponenterna är varmare än höljet. För att kontrollera motortemperaturen, stoppa arbetet och rör försiktigt vid höljet. Om det är varmt (brännande) - avbryt arbetet och låt motorn svalna.
3. För att maximera livslängden för vinschen och repet, använd ett block när du drar tunga vikter. Om vinschmotorn är överbelastad ska strömmen omedelbart stängas av.
4. Kraften som behövs för att flytta en last från ett ställe är vanligtvis mycket större än kraften som behövs för att hålla den i rörelse. UNDVIK TÅTA STOPP OCH STARTER UNDER ARBETET.
5. Undvik och förhindra att repet kröker sig.

#### HANDHAVANDE

1. Se till att allt monteringsarbete har utförts korrekt.
2. Växla kopplingen (på ett sätt som motsvarar din modell) till ett läge där spoltrumman kan rotera fritt och snurrar för hand.
3. Ta tag i kroken på vinschlinan och dra den till önskat avstånd. Fäst den sedan i objektet som ska dras eller ett fast, stabilt och tillräckligt starkt miljöelement som ska fungera som en förankringspunkt till vilken fordonet med vinschen ska dras.  
OBS: kontrollera att det finns minst fem varv stålslåvajer på trumman åtta innan du sätter igång vinschen.
4. Växla kopplingen (på ett sätt som motsvarar din modell) till ett läge där drivningen kan överföras från motorn till spoltrumman. VARNING: innan du sätter igång vinschen måste kopplingen vara helt inkopplad. Vrid aldrig på kopplingsvredet medan trumman roterar. Kopplingsreglaget justerades och låstes permanent under produktionsprocessen. Försök inte att justera kopplingsreglaget igen.
5. Tryck på "IN"-knappen på fjärrkontrollen och håll den intryckt för att spola in vajern eller tryck på "OUT"-knappen och håll den intryckt för att spola ut. Vänta en stund efter att du släppt varje knapp tills motorn stannar innan du ändrar trummans rotationsriktning.
6. Spola tillbaka kabeln efter användning.

#### STYRA KOPPLINGEN

Gör så här beroende på din modell:

MODELLERNA: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Vrid kopplingsvredet till "FREESPOOL" för att kunna fritt rotera maskinens spoltrumma.
- Vrid kopplingsvredet till "ENGAGED" så att motorvarvtalet överförs till maskinens spoltrumma.



MODELLERNA: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Vrid spaken till läget "OUT DISENGAGED" för att kunna fritt rotera maskinens spoltrumma.
- Vrid spaken till läget "IN ENGAGE" så att motorvarvtalet överförs till trumman på maskinens spoltrumma.



MODELLERNA: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Dra i kopplingsvredet så att spärren dras utåt och vrid vredet 90° tillsammans med spärren, släpp det sedan och håll det i detta läge för att kunna fritt rotera maskinens spoltrumma.
- Dra i kopplingsvredet och vrid det så att det kan tryckas in i hålet under vredet tillsammans med spärren. Skjut in vredet tillsammans med spärren i hålet så att motorvarvtalet kan överföras till maskinens spoltrumma.



#### 4.4 Rengöring och underhåll

- Anordningens driftskomponenter behöver inte smörjas.
- Kontrollera regelbundet att maskinens alla skruvar är ordentligt åtdragna.
- Kontrollera regelbundet anslutningen av maskinens elektriska ledningar.
- Rengör regelbundet maskinen från damm, sand och andra föroreningar.

#### Byte av vajer:

1. Se till att vajern inte är belastat.
2. Ställ in kopplingen i ett läge för enkel utrullning.
3. Spola ut hela vajern från trumman.
4. Lossa klämskruven på trumman som håller i änden av vajern och ta bort vajern.
5. Sätt in änden av den nya vajern så att den syns i öppningen på andra sidan och dra åt vajern med klämskruven.
6. Ställ in kopplingen i ett läge där motorvarvtalet kan överföras till maskinens spoltrumma.
7. Sätt igång vinschen och linda upp vajern på trumman.

Obs: byt alltid ut en skadad stålslåvajer mot en identisk reservdel.

## DADOS TÉCNICOS

| Descrição dos parâmetros | Valor do parâmetro                        |                      |                       |                      |
|--------------------------|-------------------------------------------|----------------------|-----------------------|----------------------|
| Nome do produto          | GUINCHO, FORA-DE-ESTRADA                  |                      |                       |                      |
| Modelo                   | PRO-PUL-LATOR 2000-B                      | PRO-PUL-LATOR 3500-B | PRO-PUL-LATOR 3500-C  | PRO-PUL-LATOR 9500-A |
| Máx. puxar               | 2000LB (907k)                             | 3500 lbs (1590kg)    | 3500 lbs (1590 kg)    | 9500LB (4310kg)      |
| Motor                    | 1.0hp/ 0,75 kW/12V                        | 1,3 hp/ 1 kW/ 12V    | 1,4 hp/ 1,1 kW/ 12V   | 5,5hp/ 4 kW/ 12V     |
| Controlo                 | Operação remota com fio, operação sem fio |                      |                       |                      |
| Caixa de velocidades     | Planetário em 3 fases                     |                      |                       |                      |
| Tradução                 | 153:1                                     | 153:1                | 153:1                 | 265:1                |
| Corda de arame           | Ø4mm x 15m                                | Ø4,8mm x 12 m        | Ø5,5mm x 15m          | Ø8,3mm x 28m         |
| Tamanho do tambor        | Ø31.75 mm                                 | Ø32mm x 72mm         | Ø41mm x 74mm          | Ø64mm x 224mm        |
| Peso (kg)                | 9                                         | 10                   | 13                    | 39                   |
| Descrição dos parâmetros | Valor do parâmetro                        |                      |                       |                      |
| Nome do produto          | GUINCHO, FORA-DE-ESTRADA                  |                      |                       |                      |
| Modelo                   | PRO-PUL-LATOR 13500-A                     | PRO-PUL-LATOR 4500-A | PRO-PUL-LATOR 15000-A | PRO-PUL-LATOR 17000A |
| Máx. puxar               | 13500 lbs (6136 kg)                       | 4500 lbs (2040kg)    | 15000LB (6787k)       | 17000 lbs (7692 kg)  |
| Motor                    | 6.0hp/ 4,5 kW/ 12V                        | 1.6hp/ 1,2 kW/ 12V   | 7.2hp/ 5.3kw/ 12V     | 7.5 hp/ 5.5 kW/ 12 V |
| Controlo                 | Operação remota com fio, operação sem fio |                      |                       |                      |
| Caixa de velocidades     | Planetário em 3 fases                     |                      |                       |                      |
| Tradução                 | 265:1                                     | 153:1                | 358.1                 | 358:1                |
| Corda de arame           | Ø9.5mm x 26m                              | Ø5.5mm x 15m         | Ø11mm x 26m           | Ø125mm x 26m         |
| Tamanho do tambor        | Ø40mm x 225mm                             | Ø41mm x 71mm         | Ø89mm x 223mm         | Ø89mm x 223mm        |

|                          |                                           |                      |                      |                      |
|--------------------------|-------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Peso (kg)                | 41                                        | 13.6                 | 59                   | 62                   |
| Descrição dos parâmetros | Valor do parâmetro                        |                      |                      |                      |
| Nome do produto          | GUINCHO, FORA-DE-ESTRADA                  |                      |                      |                      |
| Modelo                   | PRO-PUL-LATOR 2000-C                      | PRO-PUL-LATOR 3500-D | PRO-PUL-LATOR 3500-E | PRO-PUL-LATOR 9500-B |
| Máx. puxar               | 2000LB (907k)                             | 3500LB (1590k)       | 3500LB (1590k)       | 9500LB (4310kg)      |
| Motor                    | 1,0hp/ 0,75 kW/ 12V                       | 1,3hp/ 1 kW/ 12V     | 1,4 hp/ 1,1 kW/ 12V  | 5,5hp/4 kW/12V       |
| Controlo                 | Operação remota com fio, operação sem fio |                      |                      |                      |
| Caixa de velocidades     | Planetário em 3 fases                     |                      |                      |                      |
| Tradução                 | 153:1                                     | 153:1                | 153:1                | 265:1                |
| Corda de arame           | Ø4mm x 15m                                | Ø4,8mm x 12m         | Ø5,5mm x 15,2m       | Ø8,3mm x 28m         |
| Tamanho do tambor        | Ø31.75 mm                                 | Ø32mm x 72mm         | Ø41mm x 74mm         | Ø64mm x 224mm        |
| Peso (kg)                | 5.5                                       | 8                    | 11                   | 37                   |
| Descrição dos parâmetros | Valor do parâmetro                        |                      |                      |                      |
| Nome do produto          | GUINCHO, FORA-DE-ESTRADA                  |                      |                      |                      |
| Modelo                   | PROPULLATOR 13500-B                       |                      | PROPULLATOR 4500-B   |                      |
| Máx. puxar               | 13500LB (6136kg)                          |                      | 4500LB (2040kg)      |                      |
| Motor                    | 6.0hp/4,5 kW/12V                          |                      | 1,6hp/1,2 kW/12V     |                      |
| Controlo                 | Operação remota com fio, operação sem fio |                      |                      |                      |
| Caixa de velocidades     | Planetário em 3 fases                     |                      |                      |                      |
| Tradução                 | 265:1                                     |                      | 153:1                |                      |
| Corda de arame           | Ø9.5mm x 28m                              |                      | Ø5.5mm x 12.5m       |                      |
| Tamanho do tambor        | Ø64mm x 224mm                             |                      | Ø41mm x 71mm         |                      |
| Peso (kg)                | 39                                        |                      | 12                   |                      |

## 1. DESCRIÇÃO GERAL

O manual destina-se a ajudar a uma utilização segura e fiável. O produto é concebido e fabricado estritamente de acordo com as especificações técnicas, utilizando a mais recente tecnologia e componentes e mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

**ANTES DE COMEÇAR A TRABALHAR, CUIDADOSAMENTE LER E COMPREENDER ESTE MANUAL**

Para assegurar um funcionamento longo e fiável do aparelho, deve ter-se o cuidado de o operar e manter correctamente, de acordo com as instruções deste manual. Os dados e especificações técnicas deste manual estão actualizados. O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações a fim de melhorar a qualidade. Tendo em conta o progresso tecnológico e a possibilidade de reduzir o ruído, o dispositivo é concebido e construído de tal forma que o risco resultante da emissão sonora é reduzido ao nível mais baixo.

## Explicação dos símbolos

|  |                                                                                           |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | O produto cumpre os requisitos das normas de segurança relevantes.                        |
|  | Leia as instruções antes de usar                                                          |
|  | Produto reciclável.                                                                       |
|  | NOTA! ou ADVERTENCIA! ou LEMBRE-SE! descrevendo uma dada situação. (sinal de aviso geral) |
|  | Usar luvas de protecção                                                                   |
|  | Usar protecção auditiva. A exposição ao ruído pode causar perda de audição.               |
|  | Usar óculos de protecção.                                                                 |
|  | Usar uma máscara de pó (protecção respiratória).                                          |
|  | Usar protecção facial                                                                     |
|  | Alerta de choque eléctrico                                                                |
|  | NOTA! Elementos rotativos                                                                 |
|  | NOTA! Risco de mãos esmagadas                                                             |

**NOTA!** As ilustrações deste manual são apenas para fins ilustrativos e podem diferir em alguns detalhes da aparência real do produto.

O manual original é a versão alemã. As outras versões linguísticas são traduções do alemão.

## 3. Segurança operacional

## Aparelhos eléctricos:

**NOTA!** Ler todos os avisos de segurança e todas as instruções. A não observância dos avisos e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos pessoais graves ou morte.

O termo "aparelho" ou "produto" nos avisos e na descrição das instruções refere-se ao ROPE DRIVER, TERRACE. Não utilizar o dispositivo em salas com humidade muito elevada / na proximidade imediata de tanques de água.

Não permitir que a unidade se molhe. Risco de choque eléctrico! Não ponha as suas mãos ou quaisquer objectos dentro do equipamento de corrida!

## 3.1 Segurança no local de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho arrumada e bem iluminada. Uma perturbação ou iluminação deficiente pode levar a acidentes. Seja previdente, tenha cuidado com o que faz e use o bom senso ao utilizar o dispositivo.
- Não utilizar o dispositivo numa área explosiva, por exemplo na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. O equipamento produz faíscas que podem incendiar pó ou fumos.
- Em caso de danos ou anomalias no funcionamento do dispositivo, este deve ser imediatamente desligado e comunicado a uma pessoa autorizada.
- Se tiver quaisquer dúvidas sobre se o dispositivo está a funcionar correctamente, contacte o departamento de serviço do fabricante.
- As reparações à unidade só podem ser efectuadas pelo departamento de serviço do fabricante. Não faça reparações você mesmo!
- Em caso de incêndio ou ignição, só devem ser utilizados extintores de pó ou de neve (CO<sub>2</sub>) para extinguir o equipamento vivo.
- Não são permitidas crianças ou pessoas não autorizadas na área de trabalho. (A falta de atenção pode resultar na perda de controlo do dispositivo).

**LEMBRE-SE!** As crianças e outros transeuntes devem ser protegidos quando utilizam o dispositivo.

## 3.2 Segurança pessoal

- Não utilize o dispositivo quando cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos que limitem substancialmente a sua capacidade de operar o dispositivo.
- Tenha cuidado, use o bom senso ao trabalhar com o dispositivo. Um momento de desatenção durante o trabalho pode levar a sérios danos pessoais.
- Utilizar o equipamento de protecção pessoal necessário ao trabalhar com o aparelho especificado na secção 1 da explicação dos símbolos. A utilização de equipamento de protecção pessoal apropriado e aprovado reduz o risco de ferimentos.
- Para evitar um arranque acidental, certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar à fonte de alimentação.
- Não sobrestimar as suas capacidades. Manter o equilíbrio e o equilíbrio do corpo em todas as alturas de trabalho. Isto permite um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
- Não usar roupa solta ou jóias. Manter o cabelo, roupa e luvas longe das partes móveis. Roupas soltas, jóias ou cabelo comprido podem ser apanhados por peças móveis.
- Remover quaisquer ferramentas ou chaves de ajuste antes de ligar o aparelho. Uma ferramenta ou chave inglesa deixada numa parte rotativa da unidade pode causar ferimentos.

## 3.3 Utilização segura do dispositivo

- Não sobrecarregar o dispositivo. Utilizar ferramentas adequadas para a aplicação. Um dispositivo correctamente seleccionado irá fazer um trabalho melhor e mais seguro para o qual foi concebido.

- b) Não utilizar o aparelho se o interruptor ON/OFF não funcionar suavemente (não liga nem desliga). O equipamento que não pode ser controlado por um interruptor não é seguro, não pode funcionar e deve ser reparado.
- c) Desligar a máquina da fonte de alimentação antes de fazer ajustes, mudar os acessórios ou posar a ferramenta. Esta medida preventiva reduz o risco de activação accidental.
- d) Manter o equipamento não utilizado fora do alcance das crianças e das pessoas não familiarizadas com o equipamento ou com este manual. Os dispositivos são perigosos nas mãos de utilizadores inexperientes.
- e) Manter a máquina em bom estado de funcionamento. Verificar antes de cada operação se existem danos gerais ou danos relacionados com peças móveis (fissuras em peças e componentes ou qualquer outra condição que possa afectar o funcionamento seguro da unidade). Em caso de danos, mandar reparar a unidade antes da sua utilização.
- f) Manter a unidade afastada das crianças.
- g) A reparação e manutenção do equipamento deve ser efectuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto irá garantir uma utilização segura.
- h) Para assegurar a integridade operacional projectada da unidade, não remova as tampas instaladas de fábrica nem desaperte os parafusos.
- i) Ao transportar e deslocar o aparelho do local de armazenamento para o local de utilização, devem ser tidos em conta os regulamentos de saúde e segurança para o manuseamento manual que se aplicam no país em que o aparelho é utilizado.
- j) Evitar uma situação em que o dispositivo pare sob carga pesada durante o funcionamento. Isto pode causar o sobreaquecimento dos componentes da unidade e, consequentemente, danificar a unidade.
- k) Não tocar em peças móveis ou acessórios a menos que a unidade tenha sido desligada da fonte de alimentação.

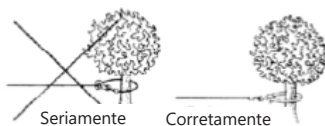
### 3.4 Utilização segura de guinchos

1. A carga máxima para o ascendente aplica-se à operação com uma única corda, na primeira bobina a partir do lado do tambor. NÃO SOBRECARGAR O DISPOSITIVO. NÃO PUXAR PESOS PESADOS DURANTE LONGOS PERÍODOS DE TEMPO. Não manter o guincho a funcionar se o motor parar devido a sobrecarga. A sobrecarga pode danificar o guincho e a corda e criar condições de funcionamento inseguras. PARA CARGAS ELEVADAS, RECOMENDAMOS A UTILIZAÇÃO DE UMA POLIA OPCIONAL PARA ALIVIAR A CARGA NO CABO. Isto reduz a carga efectiva do guincho e a tensão das cordas em aproximadamente 50%. Se prender o gancho ao carro - prenda-o a um membro da estrutura ou outro componente de serviço pesado. O motor do carro deve funcionar enquanto o guincho está a funcionar. Se o ascensor funcionar com o motor desligado, a bateria pode não fornecer corrente suficiente mais tarde para ligar o motor do carro.



Corda simples. Corda dupla

2. APÓS LER E COMPREENDER ESTE MANUAL, DEVERÁ APRENDER A UTILIZAR O ASCENDENTE. Depois de instalar o ascendente, fazer alguns exercícios para aprender a utilizá-lo antes de surgir a necessidade real.
3. NÃO "assistir" o carro (através do sistema de tracção) ao ser rebocado. A combinação do funcionamento do guincho e da tracção do carro pode sobrecarregar o guincho e a corda.
4. MANTER UMA ZONA VAZIA À VOLTA DA CORDA. Não permitir que as pessoas estejam ao alcance do guincho quando este estiver em funcionamento. SEMPRE AFASTAR-SE DA CORDA/GANCHO E DO GUINCHO. EM CASO DE DANOS EM QUALQUER COMPONENTE, É BOM ESTAR FORA DE ALCANCE.
5. REALIZAR INSPECÇÕES FREQUENTES DA CORDA E DO GUINCHO. UMA CORDA DESFIADA COM FIBRAS SALIENTES DEVE SER SUBSTITUÍDA IMEDIATAMENTE. Substituir sempre o cabo por um que esteja em conformidade com o número de peça recomendado pelo fabricante (peça ao seu distribuidor a lista de peças sobressalentes). Verificar também periodicamente os cabrestantes para se certificar de que todos os parafusos estão apertados. Usar luvas grossas de couro ao tocar na corda. NÃO DEIXE A LINHA PASSAR PELAS SUAS MÃOS, MESMO QUE ESTEJA A USAR LUVAS.
6. NÃO utilizar o guincho com menos de 5 bobinas de corda deixadas no tambor, pois a fixação da corda não aguentará a carga.
7. AFASTAR-SE DO ASCENDENTE, CORDA ESTICADA E GANCHO QUANDO O ASCENDENTE ESTÁ A CORRER. Nunca agarre o gancho com o dedo, pois pode cortar-se ou perder um dedo se este ficar preso no gancho. NUNCA DEITAR OU GUIAR A CORDA À MÃO. UTILIZAR SEMPRE O ROPE HOLDER ao puxar o gancho.
9. NUNCA APANHAR O ANZOL NA CORDA. Pode destruir a corda. É aconselhável juntar a correia com uma manilha de resistência suficiente à qual se possa prender um gancho.



10. Colocar um cobertor ou casaco pesado sobre a corda perto do gancho ao puxar pesos pesados (fig. abaixo). Em caso de danos na corda, o material actua como um amortecedor de choque amortecendo o impacto da corda.



11. Nunca usar o guincho para levantar ou mover pessoas.
12. O ascensor não é concebido para elevar objectos para cima.

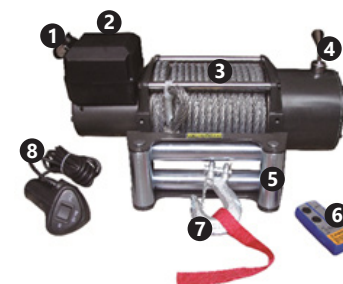
13. Evitar trabalhar durante muito tempo em ângulos extremos (fig. Abaixo) uma vez que isto faz com que a corda fique num dos lados do tambor. Isto pode causar o encravamento da corda e levar a danos na mesma e no próprio guincho.
14. Nunca arrancar os autocolantes de aviso do guincho.
15. Operar sempre o ascensor com uma visão desobstruída de todo o campo desde o gancho até ao ascensor.
16. Acessórios como manilhas, grilhões e cintas devem ser cuidadosamente ajustados à força de tracção do guincho e periodicamente inspecionados. Mesmo danos menores podem reduzir a sua força.
17. Nunca mudar o botão da embraiagem de desenrolamento livre quando a corda está sob tensão.
18. Nunca trabalhar sobre ou contra o tambor do guincho quando a corda é carregada.
19. Sempre desliga os cabos de alimentação da bateria antes de trabalhar no tambor ascendente (zona perigosa) para que o ascendente não possa ser subitamente activado.
20. Ao mover a carga, levante lentamente a corda, quando ela se estica, pare o guincho. Verificar todos os componentes: fixação por gancho e possível fixação por bloco ou correia.
21. Quando utilizar o guincho para mover a carga, colocar a caixa de velocidades em ponto morto (frouxo), aplicar o travão de mão e colocar calços debaixo de todas as rodas.
22. Não utilizar o guincho para manter o peso no lugar. Utilizar outros meios para fixar a carga, por exemplo, cintar.
23. Utilizar apenas interruptores, telecomandos e acessórios aprovados de fábrica. A utilização de artigos não aprovados pela fábrica pode causar ferimentos ou danos materiais e anula a garantia.
24. Não usinar ou soldar qualquer parte do ascensor, tais alterações podem enfraquecer a estrutura do ascensor e invalidarão a garantia. Não ligar o ascensor a fontes de energia de 220v ou 110v. O guincho vai queimar e pode electrocutá-lo.
25. Nunca deixar o ascendente bater ou sacudir a corda.
26. Ser extremamente cuidadoso ao içar ou baixar uma carga por uma rampa ou encosta. Cuidar para que não haja pessoas, animais ou coisas que possam ser danificadas no caminho da carga.
27. Quando tiver terminado com o ascendente, enrole a corda no tambor.
28. Nunca passar por baixo ou por cima de uma corda tensionada.
29. Usar protecção para os olhos e ouvidos.
30. Guincho, interruptor e cabos devem ser mantidos limpos para garantir um funcionamento seguro.
31. Não utilizar o dispositivo durante demasiado tempo sob cargas pesadas. O guincho eléctrico é concebido apenas para funcionamento intermitente e não deve ser utilizado continuamente. A duração da operação deve ser tão curta quanto possível. Se o motor do guincho ficar muito quente ao toque, parar a unidade e deixá-la arrefecer durante alguns minutos, nunca puxar a unidade durante mais de um minuto com ou perto da carga máxima.

### 4. Regras de utilização

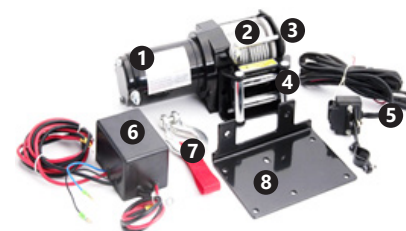
O guincho de cabo foi concebido para ajudar os veículos durante a condução em terrenos difíceis, ligando a extremidade do guincho a um elemento circundante fixo, estável e suficientemente forte. É particularmente útil quando um veículo está preso e não pode arrancar devido a terreno lamacento, solto, irregular ou íngreme. O guincho não é para elevação e não é para uso industrial. **O utilizador é responsável por qualquer dano resultante de utilização indevida**

#### 4.1 Descrição do dispositivo

Os modelos apresentados são: PROPULSOR 9500-A, PROPULSOR 3500-B, PROPULSOR 4500-B. Os outros modelos são muito semelhantes ao design.



1. Tomada de cabo de controlo remoto com fios
2. Unidade de controlo
3. Corda de arame
4. Alavanca de controlo da embraiagem
5. Corrediça com roletes
6. Controlo remoto sem fios
7. Gancho
8. Controlo remoto com fio



1. Motor de guincho
2. Corda de arame
3. Botão de embraiagem
4. Corrediça com roletes
5. Controlo remoto com fio
6. Dispositivo de controlo
7. Gancho
8. Placa de montagem



1. Motor do equipamento
2. Corda de arame
3. Corrediça com roletes
4. Botão de embraiagem
5. Cablagem eléctrica
6. Gancho
7. Placa de montagem
8. Unidade de controlo
9. Controlo remoto com fio

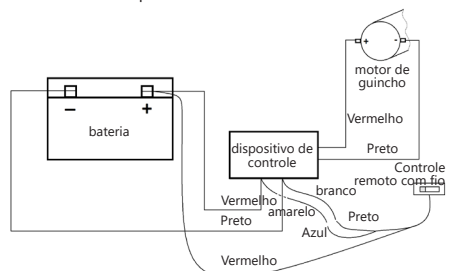
#### 4.2 Preparação para o trabalho Montagem

A montagem correcta em conformidade com as instruções de funcionamento é um pré-requisito para o correcto funcionamento do dispositivo.

1. Montar o guincho no veículo ou outro objecto usando parafusos e anilhas M8x30 (pode ser usado outro parafuso semelhante), nos modelos que incluem uma placa de montagem esta placa deve ser usada. Montar a guia de quatro rolos fornecida com parafusos.
2. Conduzir os dois pares de fios da unidade de controlo para o motor e para a bateria, respectivamente.

Ligação por cabo para modelos: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Ligar o fio vermelho curto ao terminal positivo (+) do motor do guincho.
- Ligar o fio preto curto ao terminal negativo (-) do motor do guincho.
- Ligar o fio vermelho longo ao terminal positivo (+) da bateria.
- Ligar o longo condutor preto ao terminal negativo (-) da bateria.
- Ligar o controlo remoto com fio de acordo com o diagrama abaixo. Para o PROPULLATOR 2000-C, tratar o dispositivo e o controlo remoto como um só.



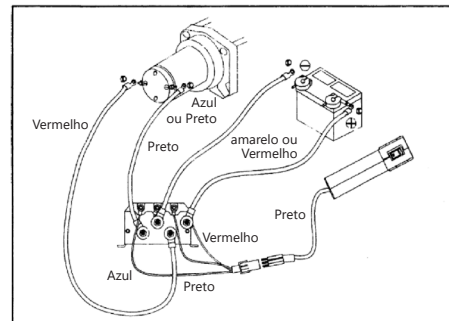
Ligação de cabos para modelos: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Ligar o fio vermelho ao terminal positivo (+) da bateria.

- Ligar o chumbo preto ao terminal negativo (-) da bateria.
- Ligar o controlo remoto por cabo à unidade de controlo ascendente.

Ligação por cabo para modelos: PROPULSOR 3500-C, PROPULSOR 4500-A, PROPULSOR 3500-E, PROPULSOR 4500-B

1. Ligar os fios de acordo com o diagrama abaixo, que também inclui o princípio de ligar o controlo remoto com fio.



2. Verificar o sentido de rotação do tambor da máquina. Colocar a embraiagem em posição para permitir que o tambor rode livremente, puxar um pedaço curto de corda para fora do tambor para testar a exactidão da ligação eléctrica (por exemplo 0,5 m) e comutar a embraiagem para uma posição que permita transmitir a rotação do motor para o tambor da máquina. Prima o botão "IN" no controlo remoto da unidade, se o cabo for puxado para dentro, a cablagem foi feita correctamente. Se não for este o caso, mudar a ligação do cabo ao motor e repetir a operação.

Não é possível ligar o controlo remoto sem fios aos dispositivos: PROPULSOR 2000-C, PROPULSOR 3500-D, PROPULSOR 3500-E, PROPULSOR 9500-B, PROPULSOR 13500-B, PROPULSOR 4500-B.

#### 4.3 Trabalhar com o dispositivo

Dicas para ajudar a prolongar a vida do guincho

1. **MANTER A CORDA FIRMEMENTE ENROLADA NO TAMBOR.** Não permitir que a corda se solte. Corda solta sob cunhas de carga entre as camadas inferiores do tambor, criando esmagamento e danos perigosos. Para evitar isto, mantenha sempre a corda bem enrolada e uniformemente enrolada. É um bom hábito rebobinar a corda sob uma carga leve após cada utilização. Uma maneira de o fazer é fixar o engate ao engate com uma ligeira inclinação e puxar o veículo para o engate.
2. **NÃO PERMITIR QUE O MOTOR SOBREAQUEÇA.** Lembre-se de que o guincho é para operação intermitente. Com funcionamento prolongado ou carga pesada, o motor pode sobreaquecer. Os componentes internos são mais quentes que o invólucro. Para verificar a temperatura do motor, parar a operação e tocar suavemente na caixa. Se estiver quente (vaporização) - parar a operação e deixar o motor arrefecer.

3. Para maximizar a vida útil do ascendente e da corda, utilizar uma roldana ao puxar cargas pesadas. Se o motor ascendente parar devido a sobrecarga, interromper imediatamente o fornecimento de energia a este.
4. A força necessária para mover um peso do seu lugar é normalmente muito maior do que a força necessária para o manter em movimento. Evite parar e começar frequentemente ao puxar.
5. Evitar e prevenir o dobramento da corda.

#### SERVIÇO

1. Assegurar-se de que todas as operações de montagem foram realizadas correctamente.
2. Mudar a embraiagem (de acordo com o seu modelo) para uma posição que permita que a bobina rode livremente com a força das mãos.
3. Agarrar o gancho de corda do guincho e puxá-lo para a distância desejada. Em seguida, fixar ao objecto a ser rebocado ou a um elemento circundante sólido, estável e suficientemente forte que servirá de ponto de ancoragem para atrair o veículo guincho até ele.  
NOTA: antes de iniciar os trabalhos, verificar se existem pelo menos cinco bobinas de corda de arame no tambor.
4. Mudar a embraiagem (de acordo com o seu modelo de máquina) para uma posição que permita a transmissão da transmissão do motor para o tambor da bobina. AVISO: a embraiagem deve ser totalmente engatada antes de o guincho ser operado, nunca engatar o botão da embraiagem enquanto o tambor estiver a rodar. O elemento de controlo da embraiagem foi ajustado e permanentemente bloqueado durante o processo de fabrico. Não tente reajustar o controlo da embraiagem.
5. Premir e manter premido o botão "IN" no comando à distância para enrolar a corda ou premir e manter premido o botão "OUT" para desenrolar. Esperar um momento depois de soltar cada botão até o motor parar antes de inverter o sentido de rotação do tambor.
6. Rebobine o cabo quando tiver terminado de utilizar o dispositivo.

#### CONTROLO DA TELA

Dependendo do modelo do dispositivo que possui:

MODELOS: PROPULSOR 3500-C, PROPULSOR 4500-A, PROPULSOR 3500-E, PROPULSOR 4500-B

- Rodar o botão de embraiagem para a posição "FREESPOOL" para rodar livremente o tambor da bobina da unidade.
- Rodar o botão de embraiagem para a posição "ENGAGED" de modo a que a rotação do motor seja transmitida para o tambor da bobina da unidade.



MODELOS: PROPULSOR 9500-A, PROPULSOR 13500-A, PROPULSOR 15000-A, PROPULSOR 17000-A, PROPULSOR 9500-B, PROPULSOR 13500-B

- Rode a alavanca para a posição "OUT DISENGAGED" para rodar livremente o tambor da bobina da unidade.

- Rode a alavanca para a posição "IN ENGAGE" para que a rotação do motor seja transmitida para o tambor da bobina da unidade.



MODELOS: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Puxar o botão de embraiagem de modo a puxar a fechadura para fora e rodar o botão com a fechadura a 90°, depois soltá-la e deixá-la nesta posição para rodar o enrolador livremente.
- Puxe o botão da embraiagem e rode-o para encaixar a forma da fechadura no buraco por baixo do botão. Inserir o botão com a fechadura no orifício de modo a que a rotação do motor seja transmitida ao tambor do enrolador do dispositivo.



#### 4.4 Limpeza e manutenção

- Os componentes de accionamento da unidade não requerem lubrificação.
- Verificar regularmente se todos os parafusos da unidade estão apertados.
- Verificar regularmente a ligação estável da cablagem eléctrica do aparelho.
- Limpar regularmente a unidade de pó, sujidade, areia e outros detritos.

#### Substituição de cordas:

1. Certifique-se de que a corda não está carregada com nada.
2. Deslocar a embraiagem para uma posição que permita o desenrolamento livre.
3. Desenrolar a corda inteira do tambor.
4. Desaparafusar o parafuso de aperto no tambor que segura a extremidade da corda e remover a corda.
5. Inserir a extremidade da nova corda de modo a que seja visível no orifício do outro lado e prender a corda com o parafuso de aperto.
6. Colocar a embraiagem em posição de transmitir a rotação do motor para o tambor da bobina da unidade.
7. Ligar o guincho e enrolar a corda no tambor.

Nota: substituir sempre uma corda de arame defeituosa por uma peça de substituição idêntica.

## NAMEPLATE TRANSLATIONS

**MSW**  
MOTOR TECHNICS

**PROPULLATOR**

1 Offroad Winch  
2 Performance Class: 3 Insulation Class:  
4 Motor: 5 Rating:  
6 Min. Breaking Force:  
7 Rated load (Single rope):  
8 (Top Layer)  
9 Rope Diameter: 10 Total Layers

11 The winch shall be used only for vehicle recovery.  
12 Manufacturer: expando Polska sp. z o.o. sp. k.  
ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU  
13 Production Year:  
14 Serial No.:

CE

16 WARNING  
Please press out the power switch when not in use

17 SPPOOL WIRE ROPE ONTO DRUM IN THIS DIRECTION

18 WARNING  
KEEP THE CABLE CLEAR AND DO NOT DAMAGE

19 CAUTION  
Pull and turn clutch knob to engage or release gears  
20 Must be fully engaged to power



|    | 1                                      | 2                     | 3                                                                         | 4                    | 5                          | 6                                       | 7                   |                 |
|----|----------------------------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------|-----------------------------------------|---------------------|-----------------|
| EN | Performance Class                      | Insulation Class      | Motor                                                                     | Rating               | Min. Breaking Force        | Rated load (Single rope)                | Top Layer           |                 |
| DE | Workload-Gruppe des Mechanismus        | Isolations-klasse     | Motor                                                                     | Nennparameter        | Minimale Bremskraft        | Nennlast (Einzeldraht)                  | Obere Schicht       |                 |
| PL | Grupa nateżenia pracy mechanizmu       | Klasa izolacji        | Silnik                                                                    | Parametry znamionowe | Minimalna Siła hamowania   | Obciążenie znamionowe (Lina pojedyncza) | Górna warstwa       |                 |
| FR | Classe de performance                  | Classe d'isolation    | Moteur                                                                    | Paramètre nominal    | Force de freinage minimale | Charge nominale (fil simple)            | Couche supérieure   |                 |
| IT | Prestazioni                            | Classe di isolamento  | Motore                                                                    | Parametri nominali   | Forza frenante minima      | Carico nominale (cavo singolo)          | Strato superiore    |                 |
| ES | Vidrio de alto desempeño               | Clased de aislamiento | Motor                                                                     | Parámetro nominal    | Mínima fuerza de frenado   | Carga nominal                           | Capa superior       |                 |
| CZ | Skupina intenzity používání mechanismu | Třída izolace         | Motor                                                                     | Jmenovité parametry  | Minimální brzdná síla      | Jmenovité zatížení (jedno lano)         | Horní vrstva        |                 |
|    | 8                                      | 9                     | 10                                                                        | 11                   |                            |                                         | 12                  | 13              |
| EN | Rope Diameter                          | Total Layers          | The winch shall be used only for vehicle recovery.                        |                      |                            | Manufacturer                            | Production Year     | Serial No.      |
| DE | Durchmesser des Seils                  | Insgesamt Schichten   | Die Winde darf nur zum Ausfahren von Kraftfahrzeugen verwendet werden.    |                      |                            | Hersteller                              | Produktionsjahr     | Ordnungsnummer  |
| PL | Średnica liny                          | łącznie warstwy       | Wciągarka może być używana tylko do wyciągania pojazdów mechanicznych.    |                      |                            | Producent                               | Rok produkcji       | Numer serii     |
| FR | Diamètre de la corde                   | Total de couches      | Le treuil ne peut être utilisé que pour prolonger les véhicules à moteur. |                      |                            | Fabricant                               | Année de production | Numéro de série |
| IT | Diametro cavo                          | Strati in totale      | Utilizzare il verricello soltanto per trainare autoveicoli.               |                      |                            | Produttore                              | Anno di produzione  | Numero di serie |
| ES | Diámetro del cable                     | Total de capas        | Los cabrestantes solamente pueden utilizarse para tirar de vehículos.     |                      |                            | Fabricante                              | Año de producción   | Número de serie |
| CZ | Průměr lana                            | Celkem vrstvy         | Naviják se může používat pouze pro vyprošťování motorových vozidel.       |                      |                            | Výrobce                                 | Rok výroby          | Sériové číslo   |

## STICKER TRANSLATIONS

**MSW**  
MOTOR TECHNICS

23 DO NOT EXCEED

| LAYER | KG     |
|-------|--------|
| 1     | ≤ 6803 |
| 2     | ≤ 6250 |
| 3     | ≤ 5081 |
| 4     | ≤ 4244 |

24 IN ENGAGE ↑ !

25 OUT DISENGAGE ↓ !

26 1. Read and understand owner's manual before operation.  
27 2. Always wear safety glasses when using.  
28 3. This is a pulling device only, do not attempt to lift item with this winch.  
29 4. Clutch must be fully engaged before starting the winching operation.  
30 5. Do not disengage clutch under load.  
31 6. Do not leave clutch engaged when winch is not in use.  
32 7. Stay out from under and away from raised loads.  
33 8. Stay clear of cable while pulling. Do not try to guide cable.  
34 9. Never exceed the pulling capabilities listed above.

|    | 18                                                                       | 19                                                                                           | 20                                                                                                                   | 21            | 22               | 23                  |
|----|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|---------------------|
| EN | WARNING Keep the cable clear and do not damage.                          | Pull and turn clutch knob to engage or release gears.                                        | CAUTION Must be fully engaged to power                                                                               | IN ENGAGE     | OUT DISENGAGE    | DO NOT EXCEED       |
| DE | HINWEIS Halten Sie das Seil sauber und in gutem technischem Zustand.     | Ziehen und drehen Sie den Kupplungsknopf, um den Antrieb zu aktivieren oder zu deaktivieren. | HINWEIS Sicherstellen, dass die Kupplung korrekt eingerastet ist, um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten. | ANSCHLIESSEN  | TRENNEN          | NICHT ÜBERSCHREITEN |
| PL | UWAGA Należy utrzymywać linę w czystości oraz dobrym stanie technicznym. | Pociągnąć i obrócić gałkę sprzęgła aby załączyć lub rozłączyć napęd.                         | UWAGA Upewnić się, że sprzęgło jest prawidłowo załączone w celu poprawnego działania.                                | ZAŁĄCZ        | ROZŁĄCZ          | NIE PRZEKRACZAĆ     |
| FR | REMARQUE : Conservez la corde propre et en bon état technique.           | Tirez et tournez le bouton d'embrayage pour activer ou désactiver l'impulsion.               | REMARQUE : Assurez-vous que l'embrayage est correctement engagé pour assurer un fonctionnement correct.              | BRANCHER      | DEBRANCHER       | NE PAS DÉPASSER     |
| IT | ATTENZIONE Mantenere il cavo pulito e in buone condizioni.               | Tirare e ruotare la manopola della frizione per avviare o interrompere la trazione.          | ATTENZIONE Assicurarsi che la frizione sia stata innestata correttamente, per garantire un corretto funzionamento.   | INSTALLAZIONE | DISINSTALLAZIONE | NON ECCEDERE        |
| ES | ADVERTENCIA Mantenga el cable limpio y en buen estado técnico.           | Tire y gire el mando de acople para activar o desactivar la transmisión.                     | ADVERTENCIA Asegúrese de que el acople esté bien encastrado, para así garantizar un correcto funcionamiento.         | CONECTAR      | DESCONECTAR      | NO EXCEDER          |
| CZ | UPOZORNĚNÍ Lano udržujte čisté a v dobrém technickém stavu.              | Potáhněte a otočte kuličku spojky, abyste zapnuli nebo vypnuli pohon.                        | UPOZORNĚNÍ Ujistěte se, že spojka je správně zapnutá, aby mohla správně fungovat.                                    | PŘIPOJIT      | ROZPOJIT         | NEPŘEKRAČOVAT       |

|    | 24                                                                                            | 25                                                                                               | 26                                                                                  | 27                                                                                                                         |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN | LAYER                                                                                         | Read and understand owner's manual before operation.                                             | Always wear safety glasses when using.                                              | This is a pulling device only, do not attempt to lift item with this winch.                                                |
| DE | SCHICHT                                                                                       | Die Bedienungsanleitung lesen und verstehen, bevor Sie das Gerät benutzen.                       | Tragen Sie immer eine Schutzbrille, wenn Sie das Gerät benutzen.                    | Dieses Gerät ist nur zum Ziehen vorgesehen, versuchen Sie nicht, mit dieser Winde etwas anzuheben.                         |
| PL | WARSTWA                                                                                       | Przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed użyciem urządzenia.                              | Należy zawsze nosić okulary ochronne podczas użytkowania urządzenia.                | To urządzenie jest zaprojektowane tylko do ciągnięcia, nie należy próbować podnosić czegokolwiek za pomocą tej wyciągarki. |
| FR | COUCHE                                                                                        | Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.                                | Portez toujours des lunettes de sécurité pendant l'utilisation de l'appareil.       | Cet appareil est pour tirer seulement, n'essayez pas de le soulever avec un treuil.                                        |
| IT | STRATO                                                                                        | Prima dell'utilizzo leggere attentamente e comprendere le istruzioni d'uso.                      | Durante l'utilizzo del dispositivo indossare sempre occhiali di protezione.         | Questo dispositivo è stato concepito soltanto per trainare. Non tentare di utilizzare il dispositivo per sollevare.        |
| ES | CAPA                                                                                          | Leer y comprender las instrucciones antes de utilizar el aparato.                                | Utilice siempre gafas de protección cuando utilice el aparato.                      | Esta aparato ha sido exclusivamente concebido para el arrastre. No intente elevar objetos con él.                          |
| CZ | VRSTVA                                                                                        | Před použitím zařízení si přečtěte návod k obsluze a pochopte jej.                               | Při používání zařízení vždy noste ochranné brýle.                                   | Toto zařízení je navrženo pouze pro tažení, nezkoušejte jím nic zvedat.                                                    |
|    | 28                                                                                            | 29                                                                                               | 30                                                                                  | 31                                                                                                                         |
| EN | Clutch must be fully engaged before stating the winching operation.                           | Do not disengage clutch under load.                                                              | Do not leave clutch engaged when winch is not in use.                               | Stay out from under and away from raised loads.                                                                            |
| DE | Die Kupplung muss vor Beginn des Anziehens vollständig eingerastet sein.                      | Trennen Sie die Kupplung nicht, wenn das Gerät belastet ist.                                     | Lassen Sie die angehängte Kupplung nicht zurück, wenn die Winde nicht benutzt wird. | Halten Sie sich von den geladenen Lasten fern.                                                                             |
| PL | Sprzęgło musi być w pełni załączone przed rozpoczęciem wciągania                              | Nie rozłączać sprzęgła gdy urządzenie jest obciążone.                                            | Nie pozostawiać załączonego sprzęgła gdy wyciągarka nie jest używana.               | Należy trzymać się z dala od wciąganych obciążeń.                                                                          |
| FR | L'embrayage doit être complètement engagé avant de commencer à serrer.                        | Ne déconnectez pas l'embrayage lorsque l'appareil est chargé.                                    | Ne laissez pas l'embrayage attaché lorsque le treuil n'est pas utilisé.             | Restez à l'écart des charges chargées.                                                                                     |
| IT | Prima dell'utilizzo innestare completamente la frizione.                                      | Non disinserire la frizione quando il dispositivo è carico.                                      | Non lasciare la frizione innestata quando il verricello non viene utilizzato.       | Rimanere lontani dal carico.                                                                                               |
| ES | Antes de comenzar con el proceso de arrastre, el acople ha de estar totalmente encastrado.    | Nunca desbloquee el acople cuando el aparato esté cargado.                                       | No deje el acople encastrado cuando el cabrestante no esté en uso.                  | Mantengasé alejado de la carga.                                                                                            |
| CZ | Před zahájením tažení úplně zapnete spojku.                                                   | Nevypínejte spojku, když je zařízení zatíženo.                                                   | Nenechávejte spojku zapnutou, když zařízení nepoužíváte.                            | Dodržujte bezpečnou vzdálenost od tažených břemen.                                                                         |
|    | 32                                                                                            | 33                                                                                               |                                                                                     |                                                                                                                            |
| EN | Stay clear of cable while pulling. Do not try to guide cable.                                 | Never exceed the pulling capabilities listed above.                                              |                                                                                     |                                                                                                                            |
| DE | Halten Sie sich beim Ziehen vom Kabel fern. Halten Sie das Kabel nicht mit Ihren Händen fest. | Die oben angegebenen maximal zulässigen Zugwerte dürfen nicht überschritten werden.              |                                                                                     |                                                                                                                            |
| PL | Podczas ciągnięcia należy trzymać się z dala od kabla. Nie wolno chwytać kabla rękami.        | Nie wolno przekraczać maksymalnych dopuszczalnych wartości uciążu podanych powyżej.              |                                                                                     |                                                                                                                            |
| FR | Restez à l'écart du câble lorsque vous tirez. Ne tenez pas le câble avec les mains.           | Les valeurs de tension maximales admissibles spécifiées ci-dessus ne doivent pas être dépassées. |                                                                                     |                                                                                                                            |
| IT | Durante il traino, mantenersi lontani dal cavo. Non tenere con le mani il cavo.               | I valori di trazione massimi sopra indicati non devono essere oltrepassati.                      |                                                                                     |                                                                                                                            |
| ES | Manténgase alejado del cable en proceso de arrastre. No agarre el cable con las manos.        | Nunca sobrepase los valores de arrastre máximos indicados anteriormente.                         |                                                                                     |                                                                                                                            |
| CZ | Při tažení stůjte v bezpečné vzdálenosti od kabelu. Nedotýkejte se kabelu rukama.             | Nepřekračujte maximální přípustné hodnoty tažné síly uvedené výše.                               |                                                                                     |                                                                                                                            |

## NOTES/NOTIZEN

---

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)